

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

AGRICULTURE AND FORESTRY

Chair:
The Honourable GHISLAIN MALTAIS

Tuesday, May 10, 2016
Thursday, May 12, 2016

Issue No. 10

Seventeenth and eighteenth meetings:
Study on international market access priorities
for the Canadian agricultural and agri-food
sector

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président :
L'honorable GHISLAIN MALTAIS

Le mardi 10 mai 2016
Le jeudi 12 mai 2016

Fascicule n° 10

Dix-septième et dix-huitième réunions :
Étude sur les priorités pour le secteur agricole et
agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés
internationaux

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE
AND FORESTRY

The Honourable Ghislain Maltais, *Chair*

The Honourable Terry M. Mercer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Moore
* Carignan, P.C. (or Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, P.C. (or Bellemare)	Plett
Merchant	Tardif
	Unger

*Ex officio members
(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président : L'honorable Ghislain Maltais

Vice-président : L'honorable Terry M. Mercer

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Moore
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	Plett
Merchant	Tardif
	Unger

* Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 10, 2016
(19)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:32 p.m., in room 2, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Terry Mercer, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Oh, Tardif and Unger (8).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Dairy Farmers of Ontario:

Peter Gould, General Manager and CEO.

Egg Farmers of Ontario:

Scott Graham, Chair;

Harry Pelissero, General Manager.

Coop fédérée:

Ghislain Gervais, Chair;

Jean-François Harel, Secretary General.

The deputy chair made a statement.

Mr. Gould and Mr. Graham made statements and, together with Mr. Pelissero, answered questions.

At 6:44 p.m., the committee suspended.

At 6:47 p.m., the committee resumed.

Mr. Gervais made a statement and, together with Mr. Harel, answered questions.

At 7:22 p.m., the committee adjourned to the call of the deputy chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 10 mai 2016
(19)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 32, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Terry Mercer (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Oh, Tardif et Unger (8).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n°1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Dairy Farmers of Ontario :

Peter Gould, directeur général et PDG.

Egg Farmers of Ontario :

Scott Graham, président;

Harry Pelissero, directeur général.

Coop fédérée :

Ghislain Gervais, président;

Jean-François Harel, secrétaire général.

Le vice-président fait une déclaration.

MM. Gould et Graham font chacun une déclaration puis, avec M. Pelissero, répondent aux questions.

À 18 h 44, la séance est suspendue.

À 18 h 47, la séance reprend.

M. Gervais fait une déclaration puis, avec M. Harel, répond aux questions.

À 19 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 12, 2016
(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9 a.m., in room 2, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Terry Mercer, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif and Unger (10).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canadian Hatching Egg Producers:

Jack Greydanus, Chair;

Giuseppe Caminiti, Executive Director.

Canadian Agri-Food Trade Alliance:

Claire Citeau, Executive Director.

The deputy chair made a statement.

Ms. Citeau and Mr. Greydanus made statements and, together with Mr. Caminiti, answered questions.

At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the deputy chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 12 mai 2016
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Terry Mercer (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Mercer, Merchant, Moore, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif et Unger (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Producteurs d'œufs d'incubation du Canada :

Jack Greydanus, président;

Giuseppe Caminiti, directeur général.

Alliance canadienne du commerce agroalimentaire :

Claire Citeau, directrice générale.

Le vice-président fait une déclaration.

Mme Citeau et M. Greydanus font chacun une déclaration puis, avec M. Caminiti, répondent aux questions.

À 10 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la vice-présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Kevin Pittman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 10, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:32 p.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Terry M. Mercer (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Honourable senators, I see we have quorum. I declare the meeting in session. I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia, deputy chair of the committee, and I'd like to start by asking the senators to introduce themselves.

Senator Merchant: Pana Merchant, Saskatchewan.

Senator Tardif: Claudette Tardif, Alberta.

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

The Deputy Chair: Today the committee is continuing its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Canada's agriculture and agri-food sector is an important part of the country's economy. In 2013, the sector accounted for one in eight jobs in Canada, employing over 2.2 million people, and close to 6.7 per cent of Canada's gross domestic product. Internationally, the Canadian agriculture and agri-food sector was responsible for 3.6 per cent of global exports of agri-food products in 2014. In 2014, Canada was the fifth-largest exporter of agri-food products globally.

Canada is engaged in several free trade agreements. To date, 11 free trade agreements are in force, the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, the Trans-Pacific Partnership and the Canada-Ukraine Free Trade Agreement have concluded, and eight free trade negotiations are ongoing. The federal government is also undertaking four exploratory trade discussions with Turkey, Thailand, Philippines and the member states of Mercosur: Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

Today we welcome Peter Gould, General Manager and CEO of the Dairy Farmers of Ontario; Scott Graham, Chair of the Egg Farmers of Ontario; and Harry Pelissero, General Manager of the Egg Farmers of Ontario.

Thank you for accepting our invitation to appear.

I would now invite the witnesses to make their presentations. Following the presentations, a question-and-answer session will take place, and each senator will be given five minutes to ask

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 32, pour étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Terry M. Mercer (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum. Je déclare la séance ouverte. Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Terry Mercer de la Nouvelle-Écosse, vice-président du comité, et j'aimerais commencer par demander aux sénateurs de se présenter.

La sénatrice Merchant : Pana Merchant, de la Saskatchewan.

La sénatrice Tardif : Claudette Tardif, de l'Alberta.

Le sénateur Ogilvie : Kevin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

Le vice-président : Aujourd'hui, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le secteur agricole et agroalimentaire canadien constitue une part importante de l'économie au pays. En 2013, le secteur générait un emploi sur huit au Canada, soit plus de 2,2 millions de travailleurs, et près de 6,7 p. 100 du produit intérieur brut du Canada. À l'échelle internationale, le secteur agricole et agroalimentaire canadien était responsable de 3,6 p. 100 des exportations mondiales de produits agroalimentaires en 2014. En 2014 toujours, le Canada se classait au cinquième rang des exportateurs mondiaux de produits agroalimentaires.

Le Canada est partie prenante dans plusieurs accords de libre-échange. Un total de 11 accords de libre-échange sont actuellement en vigueur. L'Accord économique et commercial global Canada-Union européenne, le Partenariat transpacifique et l'Accord de libre-échange Canada-Ukraine sont conclus, et huit accords de libre-échange font l'objet de négociations. Le gouvernement fédéral discute aussi de possibles accords de commerce avec la Turquie, la Thaïlande, les Philippines et les États membres du Mercosur : l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Aujourd'hui, nous accueillons Peter Gould, directeur général et chef de la direction, Producteurs laitiers de l'Ontario; Scott Graham, président, Egg Farmers Ontario; Harry Pelissero, directeur général, Egg Farmers Ontario.

Merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître.

J'invite maintenant les témoins à présenter leurs exposés. Ensuite, chaque sénateur disposera de cinq minutes pendant la période de questions et réponses. Nous accorderons autant de

questions before the chair recognizes another senator. There will be as many rounds of questions as time will allow, so senators do not need to ask all their questions at once.

During the question-and-answer session, I would ask senators to be succinct and get to the point when asking your questions, and I will ask the witnesses to do the same in answering.

Peter Gould, General Manager and CEO, Dairy Farmers of Ontario: Let me begin by thanking the chair and members of the committee for inviting me to make a presentation to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

My name is Peter Gould and I'm the CEO and General Manager of the Dairy Farmers of Ontario.

Dairy Farmers of Ontario is the provincial marketing organization representing approximately 3,800 dairy farms. Dairy Farmers of Ontario has the exclusive responsibility for marketing milk in the province of Ontario and sells milk to about 60 processing facilities located throughout the province, from the Quebec border in the east to Windsor in the west and as far north and west as Thunder Bay.

The committee's work could not be timelier. The dairy industry has thrived in Ontario and Canada for the past 50 years; however, we find ourselves on the brink of change. The status quo is not an option. Doing nothing is not an option.

In the absence of a well-thought-out strategy and a plan to go along with it, we could well face a future of a shrinking industry, divestment and more dependence on imports, all with a devastating impact on rural Ontario and rural Canada, affecting rural communities and rural infrastructures, all of which are heavily dependent on a strong dairy industry in many parts of Canada.

What is needed are those very things that define modernization, investment, jobs and economic activity, growth and export opportunities.

Today my remarks will focus mostly on sustainable improvements to the production capabilities of the supply chain. I will also have some comments on the competitiveness and profitability of Canada's agriculture and agri-food sector.

I'm going to take a few minutes to describe the shape of the dairy industry today. It's not a pretty picture.

Let's talk about animal feed for a second. Every year perfectly good food-grade skim milk powder ends up as animal feed, tens of millions of kilograms, and the number is growing. This year it will likely be in excess of 50 million kilograms. Animal feed is the lowest-priced market by far.

séries de questions que possible. Les sénateurs n'ont donc pas à poser toutes leurs questions d'un seul coup.

Je demanderais aux sénateurs de poser des questions brèves et d'en venir au fait, tout comme les témoins dans leurs réponses.

Peter Gould, président et directeur général, Producteurs laitiers de l'Ontario : Je tiens d'abord à remercier le président et les membres du comité de me donner la possibilité de m'adresser au Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts.

Je m'appelle Peter Gould et je suis président et directeur général des Producteurs laitiers de l'Ontario.

Les Producteurs laitiers de l'Ontario sont un organisme provincial de marketing représentant environ 3 800 fermes laitières. Cet organisme assume les responsabilités exclusives de la commercialisation du lait en Ontario et vend du lait à une soixantaine d'installations de transformation disséminées dans toute la province, de la frontière du Québec à l'est, à Windsor à l'ouest, et aussi au nord et à l'ouest que Thunder Bay.

Les travaux du comité ne pourraient être plus opportuns. En effet, l'industrie laitière a pris de l'ampleur en Ontario et au Canada au cours des 50 dernières années. Toutefois, nous nous retrouvons à un moment décisif. Le statu quo ne constitue pas une option. Ne rien faire n'est tout simplement pas possible.

En l'absence d'une stratégie bien pensée et d'un plan qui l'accompagne, nous pourrions bien en arriver à voir l'industrie disparaître, au dessaisissement et à une plus grande dépendance à l'égard des importations, avec des conséquences dévastatrices sur l'Ontario rural, les régions rurales du Canada, les collectivités rurales et les infrastructures rurales, des secteurs qui comptent tous énormément sur l'industrie laitière dans de nombreuses régions du Canada.

Il nous faut le genre de choses qui définissent la modernisation : des investissements, des emplois, des activités économiques, la croissance économique et des débouchés d'exportation.

Mon intervention aujourd'hui, portera surtout sur l'amélioration durable de la capacité de production de la chaîne d'approvisionnement. Je ferai également quelques observations sur la compétitivité et la rentabilité du secteur agricole et agroalimentaire canadien.

Je vais prendre quelques minutes pour décrire le profil de l'industrie laitière d'aujourd'hui. Le tableau n'est pas reluisant.

Parlons quelques instants des aliments pour animaux. Chaque année, des dizaines de millions de kilogrammes d'excellentes poudres de lait écrémé de qualité alimentaire finissent comme aliments pour animaux, et leur nombre va croissant. Cette année, on pourrait bien parler de plus de 50 millions de kilogrammes. L'alimentation animale est de loin le marché ayant le plus bas prix.

At the same time, we see growing demand for butterfat. Perceptions about the health benefits of butterfat have changed dramatically just in the last three or four years. Demand has grown, and in fact the industry cannot keep up with the growing demand for butter and butterfat.

We anticipate there will also be significant growth in butterfat in the years ahead, but by definition we cannot meet that growth. We can look at other countries and observe growth in butterfat demand in other developed countries, and we can see in our own country of Canada increased levels of imports, some of which are legal and some of which are not.

One of the most significant factors affecting all of this is what I'll call dryer capacity, the plants that make skim milk powder. So you have skim milk and you take the water out. Those are the dryers. There are 12 dryers in Canada. As of right now, every single one of those dryers has reached its capacity, meaning those plants cannot receive or process more milk.

Milk itself is separated into cream and skim milk. The cream is made into butter; the skim milk is dried and made into powder. When the dryer is at capacity, there is a limiting factor of being able to process and produce more butter.

Another factor along with the dryers being at capacity is the age of those dryers. Out of the 12, 10 are over 40 years old. Only two are less than that. For all practical purposes, they have outlived their useful life. In fact, any one of those dryers can fail at any time. Failure means decommissioning due to physical failure or no longer being able to meet a quality standard required by the companies that buy the skim milk products. Those old dryers cannot make the products that are demanded in the market as well today.

What has happened recently, starting about a year ago, is we disposed of skim milk, and I'll explain why we do that. Virtually every day we need to do that. As I said, starting exactly one year ago in Eastern Canada, that's Ontario in the east, Quebec and the Maritimes, all those five provinces, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario, reached their collective capacity for drying skim milk powder. We have been disposing of skim milk almost every day since.

That milk is produced to make sure we can meet as much of the butterfat demand as possible, but because we can't dry the skim milk it has to be handled in another manner. That will likely continue until there is both new and additional drying capacity built in this country.

In addition to that, business is being turned away. We don't know how much business is being turned away, but I'll give you some examples, one being that there are a number of large food service companies who have made the decision that they want to switch making their baked goods with vegetable oil to using butter. The simple answer is that when they go looking for a

Parallèlement, nous constatons une augmentation de la demande en matières grasses. La perception des bienfaits des matières grasses sur la santé a beaucoup changé depuis trois ou quatre ans. La demande augmente. En fait, l'industrie ne suffit pas à la demande croissante de beurre et de matières grasses.

Nous prévoyons également une croissance importante de la demande en matières grasses dans les années à venir, mais par définition nous ne pouvons pas satisfaire à cette demande croissante. La demande en matières grasses augmente dans d'autres pays développés, et le Canada en importe de plus en plus. Certaines de ces importations sont légales, d'autres sont illégales.

L'un des facteurs les plus importants, c'est notre capacité de séchage, à savoir les usines qui produisent la poudre de lait écrémé. Dans ces usines, on extrait l'eau du lait écrémé. On compte 12 usines de séchage au Canada. À l'heure actuelle, chacune de ces usines sans exception a atteint sa capacité maximale. Elles ne peuvent recevoir ni transformer davantage de lait.

Le lait est séparé en deux parties : crème et lait écrémé. La crème est transformée en beurre; le lait écrémé est séché et réduit en poudre. Si les usines de séchage sont au maximum de leur capacité, cela limite la production de beurre.

Non seulement ces usines ont atteint leur capacité maximale, mais en plus, elles sont âgées. Sur 12 usines de séchage, 10 ont plus de 40 ans. Leur cycle de vie utile est pratiquement terminé. Ces usines de séchage peuvent tomber en panne à tout moment. Une panne ou l'incapacité de répondre aux normes de qualité exigées par les clients serait synonyme de déclassement. Ces vieilles usines de séchage ne peuvent fabriquer les produits recherchés sur le marché aujourd'hui.

Récemment, depuis environ un an, nous jetons du lait écrémé et je vais vous expliquer pourquoi. Nous sommes obligés de le faire presque tous les jours. Comme je l'ai dit, depuis exactement un an dans l'Est canadien, c'est-à-dire en Ontario, au Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, nous avons atteint notre capacité maximale de production de poudre de lait écrémé. Depuis ce temps-là, nous nous débarrassons du lait écrémé presque tous les jours.

Le lait est produit de manière que nous puissions répondre le plus possible à la demande en matières grasses, mais comme nous ne pouvons pas sécher ce lait écrémé, il doit être traité autrement. Cela n'aura de fin que lorsque nous disposerons d'une nouvelle capacité de séchage dans notre pays.

De plus, nous sommes contraints de dire non aux entreprises. Nous ne savons pas dans quelle mesure, mais je peux vous en donner quelques exemples. Nombre de grandes entreprises alimentaires ont décidé de produire leurs pâtisseries avec de l'huile végétale plutôt que du beurre. Quand elles cherchent à s'approvisionner en beurre, on leur dit qu'il n'y en a pas, tant

supply of butter to do that, the answer is no. It's not no for today or tomorrow, it's no for the foreseeable future. Those are incremental markets. They're not keeping up with normal demand; they're just brand new markets that are very difficult to service.

Those companies do have choices, one of which is to not switch from vegetable oil to butter. They can import their baked goods from the United States, and in some cases there are examples where those baked goods companies have relocated to the U.S.

Will we ever be able to recapture those lost opportunities? That's the real question. We want to get to the point where we have the capability to produce enough butter to meet the total demand in the market, but during that period of time when we're not able to, those markets are certainly temporarily lost, and the question is whether we will ever be able to replace them.

I think you're all aware we have two new trade agreements that are about to become a significant factor in the Canadian landscape. One is the CETA, the deal with the European Union, and that has a particularly significant impact on the dairy industry, as it allows 17,000 new tonnes of cheese imports. The TPP has not yet been ratified, but as part of that trade agreement, there will be new imports and tariff rate quotas for virtually every dairy product, and for cheese and butter the quantities are certainly quite significant.

What do we need? The only way out is to have a strategy and a plan. There is no sustainable future in the Canadian dairy industry without major new investments in ingredient facilities, not only in Ontario but throughout Canada.

Ingredient facilities are moving away from the traditional skim milk powder dryer. We have to be able to make a range of products from skim milk solids, and new dryers are needed to replace old dryers and old technology. New technology will produce products that are wanted in the market, and those range from liquid proteins to various powder that can be customized to meet customer needs.

But new is not enough. Facilities have to be much bigger than they are today, and we estimate that to begin with we need at least twice as much capacity as what is being replaced. That's to meet the pent-up demand as well as to be in a position to satisfy growth for the next 15 to 20 years.

One of the challenges that the industry faces is that from the day a decision is made to make the investment in a new ingredient facility, it takes approximately three years until the facility is fully operational. When we started taking a serious look at this in the fall of 2015, it was three years from October 2015 until we would have had a new ingredient facility. I'll share with you that no major decisions have been made as of today, so that timeline is still three years from May 10, 2016. No company has yet made a decision to make that investment.

actuellement que dans un avenir prévisible, pour les nouveaux marchés marginaux. Elles n'arrivent pas à satisfaire à la demande; ce sont de nouveaux marchés qui sont très difficiles à desservir.

Ces entreprises ont bel et bien des choix, l'un d'entre eux étant de continuer à utiliser de l'huile végétale. Elles peuvent importer leurs pâtisseries des États-Unis ou alors se relocaliser aux États-Unis, ce que certaines d'entre elles ont fait.

Serons-nous en mesure de récupérer ces marchés? C'est la grande question. Nous voulons pouvoir produire assez de beurre pour répondre à la demande totale du marché, mais entre-temps nous allons certainement perdre ces marchés temporairement. La question est de savoir si on pourra un jour les remplacer.

Deux nouveaux accords commerciaux sont sur le point d'influer de façon importante sur l'économie canadienne; je pense que vous en êtes tous conscients. Le premier, c'est l'AECG, l'accord avec l'Union européenne. Cet accord va se répercuter considérablement sur le secteur laitier, car il permet l'importation de 17 000 tonnes de fromage de plus. Le PTP n'a pas encore été ratifié, mais cet accord prévoit de nouveaux contingents d'importation et tarifaires pour presque tous les produits laitiers, et pour le fromage et le beurre, les quantités sont très importantes.

Que faut-il faire? La seule avenue consiste à agir de façon stratégique et planifiée. Il ne peut y avoir d'avenir durable si on ne fait pas de nouveaux investissements importants dans les usines de traitement d'ingrédients en Ontario et partout au Canada.

Les usines de traitement d'ingrédients renoncent de plus en plus aux usines de séchage de lait écrémé traditionnel. Il nous faut pouvoir fabriquer un éventail de produits à partir de lait écrémé asséché, et de nouvelles usines doivent remplacer les anciennes, munies d'une technologie désuète. Les technologies nouvelles permettront de fabriquer les produits que l'on souhaite voir sur le marché, de protéines liquides à des poudres pouvant être adaptées aux besoins particuliers du client.

Néanmoins, la nouveauté ne suffit pas. Les usines doivent avoir une capacité beaucoup plus grande, au moins deux fois plus que celle qu'elles remplacent pour répondre à la demande accumulée et satisfaire la croissance pendant les 15 à 20 prochaines années.

Lorsque la décision de moderniser le secteur sera prise, il faudra attendre trois ans avant que les nouvelles usines de traitement soient pleinement opérationnelles. Nous avons commencé à étudier sérieusement ce point à l'automne de 2015, et nous avons alors estimé qu'il fallait prévoir trois ans à compter d'octobre 2015 avant la mise en service d'une nouvelle usine de traitement d'ingrédients. Je dois admettre qu'aucune grande décision n'a été prise jusqu'à présent. Alors, l'échéancier est toujours de trois ans, mais à compter du 10 mai 2016. Aucune entreprise n'a encore décidé de faire un tel investissement.

I will qualify that by saying that a large butter powder processor in Ontario is taking an interim step. It's not the full ingredient facility that we're looking for, but it will address the issue to some extent in the short term. That's an important thing to note.

What is an ingredient strategy? I think many of you know, but if not, you can ask me questions about it. The Dairy Farmers of Ontario introduced an ingredient strategy effective April 1, 2016. We're literally one month into it, so it's a little early to tell whether or how it's working, but we're both confident and optimistic that it's a move in the right direction.

An ingredient strategy is fairly simple. It is a plan to create a class that includes all skim solids and products made from skim solids, and price them at what I call a competitive price. In other words, to create an environment that is conducive for new investment, one far simpler than the current system and that offers potential for growth and return on investment to those companies that choose to make the investment.

One thing that is very important to us as dairy farmers collectively, and as the Dairy Farmers of Ontario, is that the processors have to make the investment. The question that is sometimes, if not often, asked is, why are producers supporting processors? Some would say, and have said, that helping processors is not what producer organizations do.

DFO, Dairy Farmers of Ontario, actually takes the opposite view. The only way for producers to succeed is through investment in new processor infrastructure. We need to transition from where we are to being able to service the market and supply the products in the forms and the types that are in demand. That means processors processing more milk, producing more milk on farms and putting quota in the hands of producers.

I'll point out that when there is growth, quota is distributed on a pro rata basis, and it doesn't cost the farmers anything. It's important when we get growth at the farm level and dairy farms have access to quota that three very important things happen.

One is that some existing producers will expand or modernize. Another is it will also be easier for new farms to start and enter the industry. The third thing, which we see some of today, is that the more quota that's available, the fewer farms will exit the industry. All the way around, there is a lot of positive impact.

I think what's important for the committee to appreciate is that this all generates economic activity, growth and investment. When farmers have larger operations, they spend a lot of money

En outre, un grand producteur de beurre en poudre de l'Ontario a pris une mesure intérimaire. Ce n'est pas l'usine de séchage d'ingrédients que nous attendons, mais c'est une solution qui permettra de régler en partie le problème à court terme. Il importe donc d'en prendre note.

Qu'est-ce qu'une stratégie d'ingrédients? Je crois que bon nombre d'entre vous savent ce dont il s'agit, mais si ce n'est pas le cas, vous pouvez me poser des questions à ce sujet. Les Producteurs laitiers de l'Ontario ont mis en place une stratégie d'ingrédients qui est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2016. Elle existe donc effectivement depuis un mois jour pour jour, alors il est donc un peu trop tôt pour en évaluer l'efficacité, mais nous sommes à la fois confiants et optimistes qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction.

Une stratégie d'ingrédients, c'est plutôt simple : il s'agit d'une stratégie visant à classer les ingrédients pour les solides du lait écrémé et d'en établir des prix concurrentiels. Autrement dit, la stratégie vise à créer un milieu propice aux nouveaux investissements qui soit beaucoup plus simple et qui présente un potentiel de croissance et de rendement de l'investissement pour les sociétés participantes.

S'il est un facteur très important pour l'ensemble des producteurs laitiers, et pour les Producteurs laitiers de l'Ontario, c'est la réalité selon laquelle les transformateurs doivent faire des investissements. On demande de temps à autre pourquoi les producteurs appuient les transformateurs. Certains diraient, et certains l'ont déjà dit, que les organisations de producteurs ne devraient pas aider les transformateurs.

Or, aux Producteurs laitiers de l'Ontario, nous ne sommes pas de cet avis. Le seul moyen pour les producteurs de réussir est d'investir dans l'infrastructure de transformation. Nous devons effectuer la transition du point où nous sommes aujourd'hui, pour passer au point où nous serons en mesure de desservir le marché en fonction de la forme et du type de demande. Cela signifie transformer et produire une grande quantité de lait dans les exploitations agricoles, et remettre les quotas dans les mains des producteurs.

Je tiens à faire remarquer que lorsqu'il y a croissance, les quotas sont distribués au prorata, et cela ne coûte rien aux agriculteurs. Lorsqu'il y a croissance dans les exploitations agricoles et que les fermes laitières ont accès à des quotas, trois choses très importantes se produisent.

Premièrement, certains producteurs prendront de l'expansion ou se moderniseront. Deuxièmement, cela facilitera la tâche des jeunes agriculteurs qui veulent lancer leur entreprise et percer dans ce secteur. Troisièmement, et nous le constatons aujourd'hui, plus les fermes laitières auront accès aux quotas, moins elles seront nombreuses à désertir l'industrie. Dans l'ensemble, cela se traduira par des répercussions positives.

Je crois qu'il est important que le comité retienne que tous ces facteurs génèrent de l'activité économique, de la croissance et de l'investissement. Lorsque les agriculteurs ont des installations de

in rural communities in the countryside, and that leads to a more vibrant rural economy, and not only in Ontario; the same thing happens in all provinces across the country.

We do have a specific ask, and I can share with you that Dairy Farmers of Ontario works closely with our processor partners. We have had and will continue to have meetings with government representatives to pursue the objective of securing investments in these new ingredient facilities, but I will share with you that the cost of those new facilities is very high. To literally modernize the Canadian dairy industry, we need to bring it into the 21st century.

When I talk about industry, the processors do need some financial support from the federal government because it is a partnership for the future. It is a way to share the risk, and it's the best way to both stimulate and ensure a strong and healthy rural economy in Ontario and in Canada. Thank you.

The Deputy Chair: Thank you, Mr. Gould. Before I move on to the next presenter, I should introduce senators who have joined us since you started. We have Senator Moore from Nova Scotia, which completes the quota of Nova Scotians that we need to conduct this meeting properly. From Ontario, we have Senators Oh and Beyak, and from Alberta, Senator Unger.

Now, we'll switch to Mr. Graham, who is from the Egg Farmers of Ontario, for his presentation.

Scott Graham, Chair, Egg Farmers of Ontario: Thank you, Mr. Chair. It's a pleasure to be here on behalf of the Egg Farmers of Ontario. My name is Scott Graham. I'm a second-generation egg farmer from St. Mary's, which is down between Stratford and London. The third generation is looking after things as I'm here today, and does so most other days I'm away. I'm very proud of the fact that our farm has moved on to a third generation.

As a matter of interest, our family landed here in the Ottawa area in the 1820s. The original farm, which may be of interest to some of you, was a 300-acre parcel of land where the Bayshore Shopping Centre is now, which went from the junction of Highways 417 and 416 right back to the river. It goes back a long way. Our family has been in agriculture for pretty much the last seven generations.

On behalf of Saskatchewan, too, I have a beef farm in the southern part of that province, which I'm very proud of. It's nice to have gotten to know those people and see how they conduct themselves out in the Prairies. From my standpoint, I do see both sides of this issue of trade. I also chair the Presidents' Council, which is a coalition of all the commodity groups and some of the organizations that represent agriculture in Ontario. I try to take a balanced view of all of this.

plus grande taille, ils dépensent beaucoup d'argent dans les localités rurales, ce qui mène à une économie rurale plus dynamique, non seulement en Ontario, mais également dans toutes les provinces du pays.

Nous avons une demande précise, et je peux vous confirmer que les Producteurs laitiers de l'Ontario collaborent étroitement avec nos partenaires du secteur de la transformation. Nous avons tenu des réunions et nous allons continuer d'en avoir avec les représentants du gouvernement pour respecter l'objectif d'obtenir des investissements dans ces nouvelles installations d'ingrédients. Je dois admettre que le coût de ces nouvelles installations est très élevé. L'objectif est donc de moderniser l'industrie laitière canadienne pour la faire passer au XXI^e siècle.

Dans cette industrie, les transformateurs ont besoin d'un soutien financier du gouvernement fédéral, car il s'agit d'un partenariat pour l'avenir. Ce serait un moyen de partager les risques ainsi que la meilleure façon de stimuler et de maintenir une économie rurale forte et saine en Ontario et au Canada. Merci.

Le vice-président : Merci, monsieur Gould. Avant de passer au témoin suivant, je tiens à présenter les sénateurs qui se sont joints à nous pendant votre déclaration. Je vous présente le sénateur Moore, de la Nouvelle-Écosse. Son arrivée nous permet d'atteindre le quota nécessaire de Néo-Écossais pour que la réunion se déroule bien. De l'Ontario, nous avons les sénateurs Oh et Beyak. Et enfin, nous accueillons la sénatrice Unger de l'Alberta.

Nous allons maintenant passer à M. Graham, qui représente Egg Farmers of Ontario.

Scott Graham, président, Egg Farmers of Ontario : Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui, et de représenter Egg Farmers of Ontario. Je suis Scott Graham, un producteur d'œufs de deuxième génération de St. Mary's, entre Stratford et London. En mon absence aujourd'hui, c'est la troisième génération qui s'occupe de la ferme, comme nous en avons pris l'habitude. Je suis très fier du fait que notre ferme en est maintenant à une troisième génération.

Soit dit en passant, notre famille s'est installée dans la région d'Ottawa en 1820. La ferme d'origine, si cela vous intéresse, a été fondée sur une parcelle de terre de 300 acres située où se trouve actuellement le Centre commercial Bayshore, et elle s'étendait de l'intersection entre les autoroutes 417 et 416 jusqu'à la rivière. Mais cela, c'était il y a très longtemps. Notre famille est donc dans le domaine de l'agriculture depuis près de sept générations.

Je représente également la Saskatchewan, car je suis aussi le très fier propriétaire d'une ferme bovine dans le sud de la province. J'aime apprendre à connaître les habitants de la Saskatchewan et le mode de vie des Prairies. De mon point de vue, je peux comprendre les deux côtés de la médaille en matière de commerce. Je suis également le président du Presidents' Council, une coalition de tous les groupes de producteurs de biens et qui comprend également des organisations représentant le secteur de l'agriculture en Ontario. J'essaie donc d'adopter une approche équilibrée en la matière.

I'd like to thank the committee for the opportunity to participate in this effort to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Ontario's 330 egg farms produce about 40 per cent of Canada's egg supply under a successful marketing system that means farmers can provide consumers with a supply of high-quality eggs while receiving fair farm prices within a national supply management system.

While trade agreements focus on international market access, it is critical to understand egg production and consumption in the right context within the very different international trade realities for the egg market.

About 95 per cent of global egg production is consumed in the same country where it is produced. Against this reality, almost all developed countries implemented different systems to manage and stabilize these markets, often with a complex web of subsidies, government buyback programs, price supports and many others in countless combinations.

Our subsidy-free policy is focused on the Canadian market providing domestic market stability and food security for an indispensable staple in consumer diets while other agricultural producers with greater export potential can pursue opportunities in international markets. As I say, I'm quite aware of that. There are certainly different markets for my eggs in comparison to the beef that I produce in Saskatchewan.

This committee is examining this topic in the context of four specific areas outlined in the invitation from the committee, and I have structured my comments to follow this format.

Number one: the expectations and concerns of stakeholders from the agricultural and agri-food sector. We appreciate the support of the government and the ability of negotiators, civil servants and elected officials to optimize conditions for poultry and dairy farmers and to expand trade opportunities for agricultural industries with greater export potential within the Trans-Pacific Partnership, the TPP agreement.

The long-term commitment in the deal shows the government clearly understands the importance of supply-managed poultry and dairy farms in rural Canada and the economic activity and jobs that they generate. These views are shared by all federal parties.

Je tiens à remercier le comité de m'avoir donné l'occasion de participer à son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Les 330 producteurs d'œufs de l'Ontario produisent environ 40 p. 100 des œufs du Canada, en vertu d'un régime de commercialisation fructueux, qui leur permet d'approvisionner les consommateurs en œufs de haute qualité et de toucher des prix équitables dans le cadre d'un système national de gestion de l'offre.

Les ententes commerciales accordent la priorité et à l'accès aux marchés internationaux, cependant, il est essentiel de bien connaître la production et la consommation d'œufs dans le contexte très différent du commerce international pour le marché des œufs.

Environ 95 p. 100 des œufs sont consommés dans le pays où ils ont été produits. Pour tenir compte de cette réalité, presque tous les pays développés ont mis en œuvre différents systèmes afin de gérer et de stabiliser ce marché, et ils disposent souvent d'une gamme complexe de subventions, de programmes de rachat de permis ou de quotas par le gouvernement, de mesures de soutien des prix et beaucoup d'autres mesures, qui existent dans d'innombrables combinaisons.

Notre politique, qui ne prévoit pas de subvention, est axée sur la contribution du marché canadien à la stabilité des marchés intérieurs et à la sécurité alimentaire à l'égard d'un aliment de base qui est indispensable au régime alimentaire des consommateurs, alors que d'autres producteurs agricoles, ayant un plus grand potentiel d'exportations, peuvent se lancer à la conquête des marchés internationaux. Étant donné les circonstances, je suis bien au fait de cette réalité. Manifestement, les marchés auxquels sont destinés mes œufs sont certainement différents par rapport aux marchés où j'expédie mon bœuf de la Saskatchewan.

Ce comité examine cette question dans le contexte de quatre secteurs précis, énoncés dans son invitation. J'organise donc mes propos en suivant ce format.

Premièrement : les attentes et les préoccupations des intervenants du secteur agricole et agroalimentaire. Nous nous réjouissons du soutien apporté par le gouvernement, ainsi que de la capacité des négociateurs, des fonctionnaires et des représentants élus d'optimiser les conditions des producteurs de volaille et de lait et d'élargir les débouchés commerciaux pour les industries agricoles, et ce, grâce au plus grand potentiel d'exportations fournies par l'entente sur le Partenariat transpacifique, ou PTP.

L'engagement à long terme du gouvernement à l'égard de cette entente montre que celui-ci comprend clairement l'importance des fermes d'élevage de volaille et de production laitière soumises à la gestion de l'offre au Canada rural ainsi que de l'activité économique et des emplois que ces fermes créent. Tous les partis fédéraux partagent ce point de vue.

The TPP comes with significant impact for Canada's egg sector. Canada will need to import an additional 19 million dozen eggs per year once the agreement is ratified and fully implemented after 18 years.

When ratified, the TPP increases in egg market access are permanent reductions in production for egg farmers coming out of future market growth. The scale of these losses are generally considered manageable by stakeholders, considering the phase-in provisions and the balance that Canada struck in the negotiations to maintain our unsubsidized fair market pricing model under a viable and long-term commitment to Canada's supply management system.

While manageable, these are significant permanent income losses for egg farmers and the economy that Canada made to achieve the deal. When fully implemented, the import of 19 million dozen eggs represents \$33 million in 2015 dollars, which represents more than \$100 million in foregone economic activity when all supplier and employment impacts are considered.

No one likes to permanently give up market access and income, but this deal does maintain the fundamental elements of fair farm pricing for consumers and farmers within our supply management system and, by setting out access commitments until 2038, may actually give egg farmers more certainty and a more stable trade environment than we've had for many years.

One specific area of concern for egg farmers is the need for more detail and clarification about administrative application of one provision within the appendix to the tariff schedule of Canada. The provision in question is in Section A: General Provisions, 3(d) and reads:

Canada reserves the right to allocate any TRQ or portion of a TRQ through auctioning for no more than the first seven quota years after entry into force of the Agreement for Canada.

I'll let Harry explain that more at the end of my presentation.

Clarification of the meaning of this section is important so that the stability and market impact of this provision can be managed for farmers, egg graders, retailers and consumers.

Number two: the sustainable improvements to the production capabilities of the supply chain. The stable operating returns for egg farmers provided by fair farm pricing under supply management have created an environment where constant

L'entente a une incidence considérable sur le secteur ovicole canadien. Lorsqu'elle sera ratifiée et pleinement mise en œuvre, après 18 ans, le Canada devra importer 19 millions de douzaines d'œufs de plus par année.

En outre, sa ratification fera augmenter l'accès au marché des œufs, ce qui se traduira par des réductions permanentes de la production d'œufs, qui sera déduite de la future croissance des marchés. Dans bien des cas, les parties prenantes considèrent que l'envergure de ces pertes se gère bien, compte tenu de l'implantation progressive de l'entente et de l'équilibre que le Canada a établi dans les négociations sur le maintien de notre régime de fixation de prix équitables, qui ne constitue pas des subventions, dans le cadre d'un engagement valable et durable à l'égard du système canadien de gestion de l'offre.

Néanmoins, ces pertes, bien que gérables, constituent des pertes importantes de revenus permanents pour les producteurs d'œufs et l'économie, que le Canada a essayées pour conclure l'entente. Une fois que celle-ci sera entièrement mise en œuvre, l'importation de 19 millions de douzaines d'œufs représentera 33 millions de dollars (dollars de 2015), soit plus de 100 millions de dollars en pertes d'activités économiques si l'on tient compte de toutes les répercussions par rapport aux fournisseurs et aux pertes d'emplois.

Personne n'aime sacrifier en permanence des revenus et un accès aux marchés. Toutefois, cette entente conserve les éléments fondamentaux de la fixation de prix équitables pour les consommateurs et les agriculteurs au sein du système de gestion de l'offre et, en établissant des engagements à l'égard de l'accès jusqu'en 2038, elle pourrait procurer aux producteurs d'œufs une certitude qui n'aurait jamais été aussi grande, et un contexte commercial qui n'aurait jamais été aussi stable.

L'un des enjeux touchant les producteurs d'œufs est la nécessité d'obtenir davantage de détails et de précisions sur l'application administrative d'une disposition de l'annexe à la Classification tarifaire du Canada (pour les contingents tarifaires). Cette disposition, qui figure à la Section A — Dispositions générales — alinéa 3d, se lit comme suit :

Le Canada se réserve le droit d'attribuer un CT, en tout ou en partie, au moyen d'une mise aux enchères pendant au plus les sept premières années contingentaires suivant l'entrée en vigueur du présent accord pour le Canada.

Harry vous donnera davantage d'explications à ce sujet à la fin de ma déclaration.

Il importe d'expliquer cette disposition pour pouvoir gérer ses répercussions sur la stabilité et le marché à l'intention des producteurs d'œufs, des classeurs d'œufs, des détaillants et des consommateurs.

Deuxièmement : l'amélioration durable des capacités de production de la chaîne d'approvisionnement. Les bénéfices pour les producteurs d'œufs sur le plan de la stabilité de l'exploitation découlant de la fixation de prix équitables sous le

innovation and investment have resulted in dramatic improvements in sustainability measures within the egg supply chain.

For example, over the past 50 years, egg production in Canada has increased 50 per cent while its environmental footprint has decreased by almost 50 per cent. That 50 per cent increase in egg production is achieved using 81 per cent less land, 41 per cent less energy and 69 per cent less water. The 50 per cent increase in production is also achieved with vastly reduced emissions: a 61 per cent reduction in emissions causing acid rain, 68 per cent less emissions of nitrogen and phosphorus and 72 per cent less greenhouse gas emissions.

While there have been a lot of headlines about hen housing recently, anti-animal agriculture extremists don't talk about the 50 per cent improvement in egg production per hen or the 75 per cent reduction in laying hen mortality that has been achieved by Canadian egg farmers who care for their hens, or the dramatic impact this has had on food affordability for consumers.

Number three: diversity, food security and traceability. We produce eggs affordably by matching domestic supply to consumer demand while meeting or exceeding many of the farming practices used around the world. We also have our excellent animal care programs and our Start Clean-Stay Clean program, which relates to food quality and food safety.

We were spared the horrendous losses during the 2015 avian influenza outbreak compared to the U.S. in part due to the higher levels of biosecurity on Canadian poultry farms, excellent emergency preparedness and centralized digital farm location information shared with government responders. It was also aided by the geographic diversity of our production across Canada on more than a thousand layer farms that average 22,000 hens in comparison to an average U.S. layer flock that's about 1.5 million birds.

Our U.S. counterparts are still recovering from avian influenza losses that destroyed 36 million laying hens or about 10 per cent of U.S. flocks and had an extreme effect on egg prices and supplies.

The break we had in Ontario in Oxford County, it was two different locations affected. I believe 100,000 turkeys, probably 50,000 broiler breeders, no effect on the egg layers in Ontario.

Again, as a feather industry, we're very proud of how we were able to handle that break that was so horrendous in the United States.

régime de la gestion de l'offre sont tels que le travail constant en matière d'innovation et d'investissement entraîne une amélioration considérable des mesures de durabilité au sein de la chaîne d'approvisionnement en œufs.

Par exemple, ces 50 dernières années, la production d'œufs du Canada a augmenté de 50 p. 100, alors que son empreinte écologique a reculé de près de 50 p. 100. Pour réaliser cette croissance de 50 p. 100 de la production d'œufs, on utilise 81 p. 100 moins de terres, 41 p. 100 moins d'énergie et 69 p. 100 moins d'eau. Cette croissance s'accompagne également d'une forte réduction des émissions : les émissions causant les pluies acides ont diminué de 61 p. 100, les émissions d'azote et de phosphore, de 68 p. 100 et celles de gaz à effet de serre, de 72 p. 100.

Les poulaillers ont attiré beaucoup d'attention récemment, mais les extrémistes s'opposant à la consommation de produits animaux ne parlent pas de l'amélioration de 50 p. 100 de la production d'œufs par poule ni de la réduction de 75 p. 100 de la mortalité des poules pondeuses réalisée par les producteurs d'œufs canadiens qui prennent soin de leurs poules, ni de l'effet très important que cela occasionne pour l'accessibilité des aliments pour les consommateurs.

Troisièmement, la diversité, la sécurité alimentaire et la traçabilité. Nous produisons des œufs à prix raisonnables en coordonnant l'offre intérieure avec la demande de la part des consommateurs, et ce, tout en respectant ou en dépassant de nombreuses pratiques d'élevage utilisées dans le monde. Nous disposons également d'excellents programmes de soins des animaux et du programme Propreté d'abord-Propreté toujours.

Nous avons été plus épargnés que les États-Unis des pertes horribles par l'éclosion de grippe aviaire en 2015, notamment en raison des niveaux de biosécurité dans les fermes avicoles canadiennes, de notre excellente planification d'urgence et des renseignements numériques centralisés sur l'emplacement des fermes que nous transmettons aux intervenants du gouvernement. Nous avons aussi été favorisés par la diversité géographique de la production agricole du Canada, répartie entre plus de mille exploitations de pondeuses qui comptent en moyenne 22 000 poules, en comparaison de la taille moyenne de l'élevage américain de poules pondeuses, qui représente environ 1,5 million d'individus.

Nos homologues américains subissent toujours les séquelles des pertes liées à la grippe aviaire qui a détruit 36 millions de poules pondeuses, soit environ 10 p. 100 de tout l'élevage américain, et qui a eu des effets désastreux sur le prix des œufs et sur l'approvisionnement en œuf.

L'éclosion que nous avons connue dans le comté d'Oxford en Ontario a touché deux endroits et mené à la destruction de 100 000 dindes, et de quelque 50 000 poulets à griller, mais n'a pas eu d'effet sur les pondeuses en Ontario.

Notre secteur avicole est très fier de la façon dont il a fait face à cette éclosion qui a eu des effets si horribles aux États-Unis.

Meanwhile, our system allowed Canadian egg farmers to take quick action in 2015 to prevent damage to the further processed egg industry in Canada. We set up a program that saw Canadian egg markets normally tied to U.S. breaker prices sheltered by farmer-funded pricing stability to protect the jobs and companies exposed to this risk. Consumers were also protected by this approach.

Just to give you some idea, the U.S. price topped out at about \$2.88 last year and presently has gone right down to 50 or 60 cents on an earner basis. Again, it had real effect on consumers. It had real effect on the people that process eggs, use them in baking products. Some of those products were no longer used. They changed out some of the ingredients and put in different things. Some of those eggs have not been replaced in some of those baking products and that type of thing. Again our processing industry was subsidized when the price went high. They paid a certain amount. Now that it's lower, they are paying us back. There is a lot of value in that further processed industry across Canada.

Number four: the competitiveness and profitability of Canada's agriculture and agri-food sector, including processors and producers. Egg production contributes \$1.4 billion annually to the Canadian economy, and creates more than 16,000 jobs, including an efficient egg grading and processing sector across the country. It's interesting that living in the country as I do, there are a lot of dairy farms around St. Mary's. It is interesting to hear Peter's report. One of the things that Peter mentioned is capacity in the dairy business. Capacity in our business is not an issue. We have enough capacity to grade and process all the eggs we can produce. Right now, we are just trying to keep up to the great demand we have for eggs across the country. Because egg farming is viable and sustainable, one in five egg farmers are new to the industry, and 30 per cent of egg farmers are under the age of 45.

The Egg Farmers of Ontario has a board of 11. We had a meeting with the Egg Farmers of Canada last week. There were 15 of us around the table. Approximately 12 or 13 people sitting around that table had somebody the next generation coming into the egg business.

The conclusion of the TPP is important in providing predictability. Certainly that is crucial to the long-term investment environment that will allow Canadian egg farmers and processors the ability to continue to invest in farm and processing technologies and remain world leaders in egg production.

Entre-temps, notre système a permis aux producteurs d'œufs du Canada d'intervenir rapidement en 2015 afin d'éviter que la grippe nuise à l'industrie des œufs de seconde transformation du Canada. Nous avons créé un programme qui a permis de protéger les marchés des œufs canadiens, normalement liés aux prix des œufs de casserole américains, grâce à la stabilité des prix financés par les agriculteurs, afin de préserver les emplois et d'empêcher les entreprises de s'exposer à ce risque. Ce programme a également permis de protéger les consommateurs.

Pour vous donner une idée, aux États-Unis, l'an dernier, le prix a atteint un plafond de 2,88 \$ et est maintenant de 50 cents à 60 cents comptabilisés. Je le répète, cela a eu des conséquences pour les consommateurs. Cela a eu une incidence sur ceux qui transforment les œufs, ceux qui les utilisent dans la pâtisserie. Certains de ces produits n'étaient plus utilisés. On avait modifié les ingrédients et remplacé les œufs. Dans certains produits de pâtisserie, le remplacement des œufs est devenu permanent. Notre secteur de la transformation était subventionné quand le prix était élevé. Ils ont payé un certain montant. Maintenant que le prix est moins élevé, ils nous remboursent. Le secteur de la seconde transformation au Canada a beaucoup de valeur.

Quatrièmement, la compétitivité et la rentabilité du secteur agricole et agroalimentaire canadien, incluant les producteurs et les transformateurs. La production d'œufs représente 1,4 milliard de dollars par année pour l'économie canadienne et crée plus de 16 000 emplois. Elle assure l'efficacité du secteur du classement et de la transformation des œufs dans les différentes régions du pays. Il y a beaucoup de fermes laitières dans la région rurale où j'habite, près de St. Mary's. J'ai trouvé le rapport de Peter intéressant. Peter a notamment fait mention de la capacité du secteur laitier. Dans notre secteur, la capacité n'est pas un problème. Nous avons toute la capacité voulue pour classer et transformer tous les œufs que nous produisons. À l'heure actuelle, nous tentons simplement de répondre à la forte demande d'œufs à l'échelle du pays. Comme la production d'œufs est viable et durable, un producteur d'œufs sur cinq est nouveau dans l'industrie, et 30 p. 100 des producteurs d'œufs ont moins de 45 ans.

Le conseil d'administration des Egg Farmers of Ontario compte 11 membres. Nous avons tenu les rencontres avec les Producteurs d'œufs du Canada la semaine dernière. Nous étions 15 autour de la table. Une douzaine d'entre nous avait quelqu'un de la nouvelle génération comme nouveau participant au secteur de la production d'œufs.

Le Partenariat transpacifique est important, car il permet aux producteurs de faire des prévisions et de s'appuyer sur des certitudes, ce qui est essentiel au climat d'investissement à long terme ou qui permettra aux producteurs et aux transformateurs d'œufs canadiens de continuer à investir dans les technologies agricoles et dans celles de la transformation et de conserver leur place de chefs de file mondiaux pour ce qui est de la production d'œufs.

One example of the type of advancement achieved that will boost the competitive and profitability of the farm hatchery and processing level with flow-through benefits to consumers is new Canadian technology that allows sexing of pre-incubation eggs. This means only female chicks would be hatched for layer production. The gains from this technology will essentially double hatchery productivity and end the debate on culling male chicks in the layer industry. The industry is clamouring for this technology worldwide. It does represent a real export market for Canadian hatchery equipment manufacturers.

Another significant advantage for Canada's egg sector competitiveness is the high level of coordination between egg farming stakeholders, which gives Canada unparalleled levels of readiness to develop contingency responses for current emerging food safety, animal health, and welfare incidents by proactively working with regulators, producer agencies, customers and consumers.

While trade deals are often viewed in the context of winners and losers, the important aspect of the TPP for Canadian egg farmers and processors is the predictability and manageability of a known level of egg imports into the Canadian market. It would serve Canadian interests if the committee could put stakes in the ground that would allow the relative success of the agreement to be gauged in reviews of predicted gains and market changes compared to actual results across different commodities under the agreement. These assessments could take place perhaps at the midpoint and the end of implementation period, and would provide guidance which could be used in future negotiations.

Again I thank you for the opportunity to make this presentation. I would be happy to entertain any questions. Thank you.

The Deputy Chair: Thank you Mr. Graham. I appreciate it.

Senator Ogilvie: Thank you. Mr. Gould, you spent a fair amount of time in your presentation on the amount of skim milk available and the drying it into milk powder. I'd like to get just a little clearer sense of the dairy industry. You presented that on behalf of the dairy farmers. Now, a dairy farmer has a quota. That quota is picked up on a regular basis from the farm. It then goes to another entity. Is that entity separately owned from the farmer?

Un exemple parmi tant d'autres du type d'avancée qui renforcera la compétitivité et la rentabilité au niveau des fermes, des écloséries et de la transformation, et qui aura aussi des avantages pour le consommateur, est une nouvelle technologie canadienne qui permet d'établir le sexe des œufs avant l'incubation. Ainsi, seuls des poussins femelles seraient couvés en vue de la production de poules pondeuses. Les gains tirés de cette technologie vont essentiellement faire doubler la productivité de l'écloserie et mettre fin au débat entourant l'abattage des poussins mâles dans l'industrie des œufs. Cette dernière, qui représente un véritable marché d'exportation pour les fabricants canadiens d'équipement réservé à l'écloserie, réclame l'accès à cette technologie partout dans le monde.

Autre avantage important pour la compétitivité du secteur des œufs du Canada, la coordination entre les intervenants du milieu de la production d'œufs procure au Canada un degré élevé de préparation, afin de lui permettre de concevoir des mesures d'urgence pouvant être appliquées lors des incidents actuels et émergents liés à la salubrité des aliments et à la santé et au bien-être des animaux, et ce, en travaillant de façon proactive avec les organismes de réglementation, les offices de producteurs, les clients et les consommateurs.

Alors que les accords commerciaux sont souvent vus dans un contexte de gagnants et de perdants, un élément important du PTP pour les producteurs et les transformateurs d'œufs du Canada est la prévisibilité et la capacité de gestion des importations d'œufs sur le marché canadien. Cela servirait les intérêts du Canada si le comité pouvait établir des repères permettant d'évaluer la réussite relative de l'entente par l'examen des gains prévus et de l'évolution du marché par rapport au résultat réel de différents produits aux termes de cette entente. Cette évaluation, qui pourrait avoir lieu à mi-parcours et à la fin de la période de mise en œuvre, fournirait une orientation qui pourrait servir lors des négociations à venir.

Encore une fois, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de témoigner. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions. Merci.

Le vice-président : Merci, monsieur Graham. Nous vous sommes reconnaissants.

Le sénateur Ogilvie : Merci. Monsieur Gould, vous avez consacré une bonne partie de votre exposé à la quantité de lait écrémé disponible et au séchage du lait écrémé pour sa transformation en poudre. J'aimerais en savoir plus sur le secteur laitier. Vous représentez environ la moitié des producteurs laitiers. Les producteurs laitiers sont assujettis à des contingents, n'est-ce pas? Le lait produit par chaque ferme est transporté régulièrement vers d'autres installations. Est-ce que ces autres installations sont complètement distinctes de l'entreprise agricole qui produit le lait?

Mr. Gould: Yes, you are absolutely right. Each farmer holds an amount of quota which determines how much milk they produce. Dairy Farmers of Ontario organizes all the transportation. Every other day, a truck goes to that farm, picks up the milk, and delivers it to a processing plant.

Senator Ogilvie: The processing plant is separately owned from the farmer?

Mr. Gould: Completely separate.

Senator Ogilvie: Then they process it and distribute it to the next users who would be packaging it into milk cartons of various percentages of fat, into butter, cheese, and in the case you focused on, into the powder.

Mr. Gould: The processor is the entity that makes it into fluid milk, cheese, ice cream, butter.

Senator Ogilvie: So the processor handles that whole end of the issue?

Mr. Gould: Correct.

Senator Ogilvie: In general, do the dairy farmers themselves, the primary producer, own part of the processing industry?

Mr. Gould: No, not in general. We have a combination of privately owned companies as well as co-operatives. Agropur is out of Quebec.

Senator Ogilvie: You indicated that some of these drying plants are 40 years old, well past their natural lifetime. In most industries, there would be a replacement plan over time and a modernization scheme. This is a base industry. It started out from individual producers producing all those things on their own, butter, cream, and so on. Why have we reached this point today where we have got all of this skim milk that needs to be dried going to plants that are beyond their normal life expectancy? A replacement plan hasn't existed. Now we're looking for somebody else to put up the cash to modernize these plants and to be able to handle the excess capacity you're generating on an annual basis?

Mr. Gould: Thank you. The problem has fairly deep roots and a long history. I say it goes back to 2006. There have been attempts by the industry, producers and processors, sometimes with the help of government participation in the discussions, to try and figure out what needs to be done to create the right circumstances, which include pricing of the product, to allow for those investments. There was an attempt in 2006; it failed. In 2006, there was still time. We got back together in 2012. The same thing happened. Now we find ourselves 2015-16, where in effect we have run out of time.

There was a comment about looking for support. When I talk about financial assistance, it's for a portion of the investments, not the whole investment. The industry is looking for partnership,

M. Gould : Oui, vous avez tout à fait raison. Chaque producteur laitier détient un contingent qui détermine la quantité de lait qu'il produit. Les producteurs laitiers de l'Ontario organisent le transport. Tous les deux jours, un camion vient à la ferme pour transporter le lait vers une usine de transformation.

Le sénateur Ogilvie : Cette usine de transformation est-elle complètement distincte de la ferme?

M. Gould : Oui.

Le sénateur Ogilvie : Le lait est alors transformé puis, distribué aux autres utilisateurs qui le conditionnent dans des emballages selon le pourcentage de gras, ou sous forme de beurre, de fromage et, dans le cas sur lequel vous vous êtes concentré, en poudre.

M. Gould : Ce sont les transformateurs qui transforment le lait en lait de consommation, en fromage, en crème glacée ou en beurre.

Le sénateur Ogilvie : C'est le transformateur qui s'occupe de tout cela?

M. Gould : Oui.

Le sénateur Ogilvie : En général, les installations de transformation appartiennent-elles à des producteurs laitiers, à des producteurs primaires?

M. Gould : Non, pas de façon générale. Ce sont des entreprises privées ou des coopératives. Agropur est une coopérative du Québec.

Le sénateur Ogilvie : Vous avez indiqué que certaines de ces installations de séchage datent d'il y a 40 ans, bien au-delà de leur durée de vie utile. Dans la plupart des industries, on aurait établi un plan de remplacement et de modernisation au fil des ans. Il s'agit d'un secteur de base. Au début, les producteurs individuels produisaient tout, comme le beurre, la crème, et ainsi de suite. Pourquoi en sommes-nous arrivés à ce point aujourd'hui, où nous nous retrouvons avec tout ce lait écrémé asséché dans des installations dépassées. Le plan de remplacement n'a pas rempli son objectif. Et maintenant, on tente de trouver des fonds ailleurs pour moderniser ces installations et ainsi être en mesure de traiter les quantités excédentaires que vous produisez annuellement.

M. Gould : Merci. Le problème remonte à une époque lointaine. Je dirais qu'il remonte à 2006. L'industrie, soit les producteurs et les transformateurs, a tenté, parfois avec la participation du gouvernement aux discussions, de déterminer ce qu'il faut faire pour définir les bonnes conditions, notamment le prix du produit, pour que les investissements aient lieu. La tentative de 2006 a échoué. En 2006, il était encore temps d'agir. Nous nous sommes rassemblés de nouveau en 2012. La même chose s'est produite. Maintenant, nous sommes en 2015-2016 et il est trop tard.

Quelqu'un a parlé de soutien. Quand je parle de soutien financier, je l'envisage pour une partie des investissements, et non pas pour l'ensemble des investissements. Le secteur cherche un

not just with the federal government, but also the provincial government. It's an investment in the future of the dairy industry, which generates a lot of economic activity in total as well as being very important for rural Ontario and Canada.

Senator Ogilvie: Mr. Chair, I'm kind of surprised by this. This is a supply-managed industry which reached this particular situation. So I'll leave it at that. Thank you very much, Mr. Gould.

The Deputy Chair: I share your concern, Senator Ogilvie. I'm a little surprised at those statistics as well. I'm a huge supply management supporter. I certainly brag about the ability of Canadians to produce good-quality products without any government subsidies and supply management. Now we're in a situation where if one or two plants were to go down in the country, we would be in deep trouble in our ability to produce and process the product.

You mentioned 2006 was a critical year. What happened in 2006?

Mr. Gould: Yes, I'll try and keep it brief. There is a connection to the beginning of the Doha Round of the WTO negotiations where they were dealing with a number of issues like the elimination of export subsidies, and Canada does export a certain amount of dairy products, including skim milk powder, using export subsidies. That's one of the things that drew attention to the issue at the time.

I don't think they were thinking about either the capacity or the age of the dryers, and there was the dairy industry working group made up of producers, processors and government. For about a year, they attempted to find an accommodation that would redefine the stage for the future. As I said, at that time they couldn't know at some point down the road we would run out of time, that it was really important to find a solution. Six years later, in 2012, the dairy industry producers, processors and government got back together again in something called the Dairy Industry Producer-Processor Dialogue. Again, it attempted to do the same thing that we're trying to do today, what we call an ingredient strategy.

The Deputy Chair: It doesn't seem to be a big stretch to realize that if it didn't work in 2006, then when you get to 2012 the situation is going to be worse. We're starting to get to the critical stage in 2016.

Senator Tardif: Thank you for your informative presentation. You have indicated that consumer demand has increased for butter and butterfat as well as demand from the food production companies, but you can't meet the demand for butterfat, if I understand correctly. There is not enough Canadian butterfat. How much butterfat are you importing? Where are you importing it from? How can you avoid situations in which you have to import?

partenariat, et pas seulement avec le gouvernement fédéral, mais aussi avec le gouvernement provincial. Il s'agit d'un investissement dans l'avenir du secteur laitier, une source de beaucoup d'activités économiques, en plus d'être un secteur très important pour les régions rurales de l'Ontario et pour le Canada.

Le sénateur Ogilvie : Monsieur le président, je suis étonné de ce que j'entends. Il s'agit d'un secteur assujéti à la gestion de l'offre qui s'est retrouvé dans cette situation particulière. Je vais m'arrêter là. Merci beaucoup, monsieur Gould.

Le vice-président : Je partage vos préoccupations, sénateur Ogilvie. Je suis aussi un peu étonné d'entendre ces statistiques. J'appuie sans réserve la gestion de l'offre. Et je vante la capacité des Canadiens de produire des produits de bonne qualité sans subventions gouvernementales ou gestion de l'offre. Et maintenant, nous faisons face à une situation où si une ou deux usines devaient fermer au pays, nous aurions beaucoup de mal à produire et à transformer le produit.

Vous dites que 2006 est une année cruciale. Que s'est-il passé en 2006?

M. Gould : Je tenterai d'être bref. Il existe un lien avec le Cycle de Doha et les négociations de l'OMC où on a commencé à traiter d'un certain nombre de questions comme l'élimination des subventions à l'exportation. Le Canada exporte une certaine quantité de produits laitiers, y compris la poudre de lait écrémé, en ayant recours aux subventions à l'exportation. Voilà un des points qui avait attiré l'attention à l'époque.

Je ne crois pas qu'on ait réfléchi à la capacité ni à l'âge des installations de séchage. Un groupe de travail du secteur laitier a été créé, composé de producteurs, de transformateurs et de représentants du gouvernement. Pendant environ un an, ils ont tenté de trouver des solutions qui jetteraient les bases pour l'avenir. Comme je l'ai dit, à ce moment-là, il était impossible d'envisager qu'il serait éventuellement trop tard et qu'il était très important de trouver une solution. Six ans plus tard, en 2012, les producteurs du secteur laitier, les transformateurs et le gouvernement se sont rassemblés de nouveau dans le cadre de ce qu'on a appelé un dialogue entre producteurs et transformateurs dans l'industrie laitière. À l'époque on a tenté de faire la même chose qu'on essaie de faire aujourd'hui, c'est-à-dire mettre en place une stratégie axée sur les ingrédients.

Le vice-président : Sans vouloir aller chercher midi à 14 heures, si cela ne fonctionnait pas en 2006, il est évident que rendu en 2012, la situation aura empiré. En 2016, nous arrivons à un stade critique.

La sénatrice Tardif : Je vous remercie de votre exposé instructif. Vous avez indiqué que la demande en beurre et en matières grasses butyriques de la part des consommateurs et des entreprises de production alimentaire avait augmenté, mais que vous n'étiez pas en mesure de satisfaire la demande de matières grasses butyriques, c'est bien cela? Il n'y a pas assez de matières grasses butyriques au Canada. Combien en importez-vous? D'où viennent-elles? Et pouvez-vous éviter des situations où vous êtes contraints d'en importer?

Mr. Gould: Thank you, senator. You are correct. We are not meeting the current demand for butterfat. As I said, the limiting factor is our ability to produce milk and have it produced in a butter powder plant. Through previous trade agreements, Canada is obligated to import under a tariff rate quota of approximately 3,000 tonnes. In the dairy years, 2015-16, August to July, we have already imported an additional 4,000 tonnes, and permits have been issued.

The Canadian Dairy Commission is the federal agency responsible for importing butter. They have been issued permits to import up to another 4,000 tonnes. That hasn't been imported yet. So 3,000 has come in; 4,000 has come in; and there are permits for 4,000, but hasn't been imported yet.

Senator Tardif: That request had to be made by the Canadian Dairy Commission, on your behalf?

Mr. Gould: The requests go to Global Affairs Canada, but if they agree to those import permits, it's the Canadian Dairy Commission which is the —

Senator Tardif: Is that one year at a time?

Mr. Gould: Not necessarily one year. The roughly 3,000 tonnes that is TRQ is on an annual basis. When they apply for the first 4,000 tonnes, they can bring that in at any time, which they did. Then they went back and asked for an additional 4,000 tonnes.

Senator Tardif: Mr. Graham, you have spoken about the competitiveness and profitability of the Canadian egg industry. If we're talking about research and innovation, what two areas would you work on if you were to improve the Canadian egg industry, depending on research and innovation?

Harry Pelissero, General Manager, Egg Farmers of Ontario: Gender identification.

Mr. Graham: I would have to go to what I mentioned was this gender identification, where we're just in the process of trying to come up with a way. We have the technology to differentiate between a male and a female egg. This is technology that was developed between Quebec and Ontario, where we have been looking at how you would set this up in an actual hatchery. It's a huge welfare issue to dispose of these male chicks when they are hatched and a day old.

The whole world, as I mention, is clamouring to find something that we can do to avoid this. It also increases the production capacity of these hatcheries because rather than putting two eggs in to get one female chick, a greater percentage of your chicks will be female laying chicks.

We're working on some of the other uses for eggs. We have something in the works right now trying to work with a company that is trying to come up with an egg that has been incubated for a certain time period that would be used in the drug business,

M. Gould : Merci, sénatrice. Vous avez raison. Nous ne sommes pas en mesure de répondre à la demande actuelle en matières grasses butyriques. Comme je l'ai dit, nous sommes limités par notre capacité à produire du lait et à le faire transformer dans une usine de fabrication de beurre et de lait en poudre. En vertu d'accords de commerce existants, le Canada doit importer environ 3 000 tonnes en contingents tarifaires. En 2015-2016, d'août à juillet, nous avons déjà importé 4 000 tonnes de plus, sans compter les permis délivrés.

La Commission canadienne de lait est l'Agence fédérale responsable de l'importation du beurre. Elle a obtenu un permis pour importer jusqu'à 4 000 tonnes. Cela n'a pas encore été fait. Autrement dit, 3 000 tonnes ont été importées puis, 4 000; et il existe des permis pour 4 000 autres tonnes, qui restent à importer.

La sénatrice Tardif : La demande a dû être faite par la Commission canadienne du lait, en votre nom?

M. Gould : Les demandes sont adressées à Affaires mondiales Canada, mais s'ils autorisent les permis d'importation, c'est la Commission canadienne du lait qui est la...

La sénatrice Tardif : Et cela se fait année par année?

M. Gould : Non, pas nécessairement année par année. Nous avons à peu près 3 000 tonnes en contingents tarifaires à l'année. Après avoir présenté une demande pour les 4 000 premières tonnes, on est libre de les importer n'importe quand, et c'est ce qui a été fait. Ensuite, il y a eu une nouvelle demande pour 4 000 tonnes de plus.

La sénatrice Tardif : Monsieur Graham, vous avez parlé de la compétitivité et de la rentabilité de l'industrie ovicole canadienne. En matière de recherche et d'innovation, quels sont les deux domaines que vous cibleriez pour améliorer l'industrie ovicole canadienne?

Harry Pelissero, directeur général, Egg Farmers of Ontario : La détermination du sexe.

M. Graham : Je reviendrais à ce que je mentionnais plus tôt : la détermination du sexe, grâce à un processus que nous sommes justement en train d'élaborer. Nous avons la technologie permettant de différencier d'un œuf mâle d'un œuf femelle. Elle a été élaborée au Québec et en Ontario, où nous étudions comment elle pourrait être appliquée dans une écloserie. Éliminer les poussins mâles au lendemain de leur éclosion est un énorme problème côté bien-être.

Le monde entier, comme je l'ai dit, cherche une façon d'éviter d'avoir à procéder ainsi. De plus, cela augmenterait la capacité de production des écloseries, car elles n'auraient pas à couvrir deux œufs pour obtenir un poussin femelle, et elles obtiendraient ainsi un plus grand pourcentage de poussins femelles, futures pondeuses.

Nous travaillons également à d'autres utilisations des œufs. Nous avons une collaboration en cours avec une entreprise qui s'efforce d'élaborer un œuf incubé un certain temps, apte à être utilisé en pharmacie, notamment pour la santé mentale. Les

especially for mental health. They do have some really good information, and they are just in the process of getting in the second round of trials on that type of thing; so that would be huge. It falls right into everything with the gender identification, because those eggs could be diverted to that program.

We have left a lot of things as far as innovation goes, obviously, around the technologies we use around the barn. Again, I would really commend the geneticists that do the work on the birds, because they are an amazing little creature that produces these eggs on so much less feed than they used to use. Again, even the temperament of the bird is much better than it was five, ten years ago that allows them to adapt to whatever environment they are in much better than they used to.

Senator Merchant: With both eggs and butter, you are at the mercy of the vagaries of the eating preferences that sometimes seem to go in cycles. I'm not sure if this is something that goes on in every country, but certainly in North America.

There is a move now to eat butter again. For some years, people were avoiding butter because of what they deemed to be health issues. With eggs, too, there seemed to be a time when people were not eating eggs. It varies from time to time. With milk, too, there are some notions that drinking milk may or may not be ideal for you. Does that matter when people look to the future and try to make investments in your industry?

Mr. Gould: There is a common theme between eggs and milk, and it's cholesterol. I don't want to get into whether it's serum or dietary cholesterol, but through social media, consumers certainly throughout North America and most of Europe have accepted that animal fat, in general, but dairy in particular, and the same is true with eggs, not only are they not unhealthy, but in most cases they are good for you. The evidence is clear in the growth and demand. Obviously, a real growth product was yogurt, which typically is low fat, high protein, and the dairy industry has had to rely on those products for many years. But using butter as an example, the consumption of butter had decreased steadily year over year from the 1960s through until 2012 when it bottomed out, and now we're seeing significant increases. That's the same in the United States and Western Europe.

Whipped cream, those types of products, more cream in coffee may not be relevant in this committee, but dairy fat tastes good and has a good mouth feel. If consumers don't perceive it to be an unhealthy product, it's a natural choice. We see that continuing for the foreseeable future, and the opportunities for growth look like they are long term.

Mr. Graham: In terms of the egg business, we have been very fortunate over the last 10 years. Over the last nine years, we have had a 22.2 per cent increase in egg consumption across the country, probably because it's such an affordable protein and is

données sont vraiment prometteuses, et l'entreprise entame justement la seconde série d'essais sur la question. Cela pourrait avoir des retombées énormes et aller de pair avec la détermination du sexe, parce que les œufs pourraient alors être dirigés vers ce programme.

Côté innovation, nous avons manifestement laissé de côté beaucoup de technologies utilisées dans les poulaillers. Là aussi, il faut féliciter les généticiens qui travaillent sur les volatiles, parce que nous avons maintenant des petites créatures extraordinaires qui produisent ces œufs en mangeant beaucoup moins qu'autrefois. De plus, même le tempérament du volatile s'est beaucoup amélioré, par rapport à il y a 5 ou 10 ans. Cela lui permet de s'adapter beaucoup plus qu'autrefois, quel que soit l'environnement où on le place.

La sénatrice Merchant : Pour les œufs comme pour le beurre, vous êtes à la merci des préférences alimentaires qui semblent parfois cycliques, en tout cas en Amérique du Nord. Je ne sais pas si c'est le cas partout.

La tendance est de recommencer à manger du beurre. Pendant des années, les gens évitaient le beurre, croyant que c'était mauvais pour la santé. Même chose pour les œufs, que les gens évitaient de consommer, passé un temps. Cela fluctue. Il circule aussi des notions comme quoi boire du lait ne serait pas idéal. Est-ce que cela a des conséquences sur les investissements faits dans votre secteur, dans la mesure où il est difficile de prédire ce que réserve l'avenir?

M. Gould : Les œufs et le lait ont un point commun : le cholestérol. Je ne vais pas m'attarder sur la question du cholestérol sérique par rapport au cholestérol alimentaire, mais les médias sociaux ont amené les consommateurs d'Amérique du Nord et d'un peu partout en Europe à accepter que la graisse animale, généralement parlant, et la graisse laitière, plus particulièrement, ainsi que les œufs, non seulement ne sont pas malsains, mais sont bons pour la santé. La croissance et la demande le prouvent. Manifestement, on a eu une forte croissance de la consommation de yaourt, produit à faible teneur en matières grasses et à forte teneur en protéines. L'industrie laitière a longtemps dépendu de ce type de produit. Ceci dit, pour prendre l'exemple du beurre, la consommation, après avoir diminué constamment de 1960 à 2012, année lors de laquelle elle a atteint son plus bas niveau, augmente maintenant de façon importante. C'est vrai aux États-Unis et en Europe de l'Ouest également.

Le comité ne s'intéresse peut-être pas à la quantité de crème que les gens ajoutent à leur café, mais la crème fouettée et ce type de produits à base de matières grasses laitières goûtent bon. Si les consommateurs ne les perçoivent comme mauvais pour la santé, c'est un choix naturel. Nous pensons que les occasions de croissance dans le secteur vont continuer d'augmenter à long terme.

M. Graham : Les producteurs d'œufs s'en tirent très bien depuis 10 ans. Depuis neuf ans, la consommation d'œufs a augmenté de 22,2 p. 100, sans doute parce que c'est une protéine abordable qu'on peut apprêter de bien des manières. Comme

so flexible that you can use it in many different ways. This took place after we dispelled some of the myths about cholesterol, as Peter mentioned. I think people see eggs as being a healthy food product.

When we talk about investment as we go ahead, obviously the way those eggs are produced is certainly at the forefront for us right now, the different housing systems and that type of thing. It's really important for us, as we keep saying around our board table and across the country, that we need to tell our story. We need to tell it better than we have in the past. We're attempting to do that. Sometimes it's somewhat difficult because of some of the forces coming at us. We really believe what we are doing is right, and we're responsible with the management of our birds and producing the eggs that people want to buy.

Senator Merchant: I thank you for that. I wonder if there was any relationship in the reluctance of the industry to make investments along the line — if there was a demand there, perhaps they were a little reluctant to invest the money in it. Or maybe that wasn't a big enough factor to have influenced that at all.

Mr. Gould: That's a really good question. As we talked about, dairy is a whole range of products. As the demand for butterfat in various forms was going down, mostly because of health concerns, at the same time we saw increased consumption in products that were either low in butterfat or balanced, obviously yogurt being one of the prime examples. There are also cheeses, in general, where you have a nice combination of both butterfat and protein.

It was probably a factor. People are going to invest where they see growth opportunities, but I don't think it was just that. The conditions, the way we price the product, the skim solids weren't conducive to investments.

Senator Merchant: I'll go on second round.

Senator Unger: Thank you. I have just a couple of short questions.

First of all, Mr. Gould, when you're talking about the dryers and infrastructure and all of that, how was the existing infrastructure that now needs replacement acquired in the first place?

Mr. Gould: Well, it's owned by different companies, so the major processors in Canada — Agropur, Saputo, Parmalat along with Gay Lea in Ontario — own most of the dryers in the country. If you go back, I said they are between 40 and 50 years old, so sometime in the early to late 1960s those dryers were built.

Senator Unger: Essentially, was it public or private money that helped to —

Mr. Gould: That is before my time. I would suggest it was probably mostly private money.

Peter l'a mentionné, nous avons réussi à faire tomber certains préjugés sur le cholestérol. Je pense que les gens perçoivent les œufs comme un aliment sain.

Concernant les investissements à venir, ce sont les méthodes de production, les systèmes d'élevage et ce genre de questions qui retiennent notre attention actuellement. Comme nous le répétons au conseil d'administration et partout au pays, c'est très important que nous racontions notre histoire mieux que par le passé. Nous concentrons nos efforts là-dessus. Certains facteurs vont parfois nous compliquer la tâche, mais nous croyons que nous allons dans la bonne direction. Nous devons gérer la volaille et produire les œufs que les gens veulent acheter.

Le sénateur Merchant : Merci de cette réponse. Je me demande si l'industrie s'est montrée réticente à investir en raison de ces difficultés. S'il y avait une demande, les investisseurs ont peut-être hésité à avancer les fonds. Mais ce n'est peut-être pas un facteur suffisant pour avoir changé la donne.

M. Gould : C'est une excellente question. Comme nous l'avons dit, les produits laitiers sont très diversifiés. Tandis que la demande pour les matières grasses diminuait pour des raisons de santé, la consommation de produits faibles en gras ou équilibrés a augmenté. L'exemple par excellence, c'est bien sûr le yogourt. En général, les fromages constituent également une excellente combinaison de matières grasses et de protéines.

La perception des consommateurs était sans doute un facteur. Les investisseurs cherchent les secteurs en croissance, mais je ne pense pas que ce soit le seul facteur. Les conditions et la façon d'établir le prix des solides non gras n'encourageaient pas l'investissement.

Le sénateur Merchant : Je poursuivrai durant la deuxième série de questions.

Le sénateur Unger : Merci, je n'ai que deux questions brèves.

Monsieur Gould, vous avez parlé des usines de séchage et de tout cet équipement. Comment les producteurs ont-ils acquis l'infrastructure actuelle qu'il faut remplacer?

M. Gould : L'infrastructure appartient à différentes entreprises. Les grands transformateurs au Canada, comme Agropur, Saputo, Parmalat et Gay Lea en Ontario, possèdent la plupart des usines de séchage au pays. Elles ont entre 40 et 50 ans. Elles ont donc été construites dans les années 1960.

Le sénateur Unger : S'agissait-il surtout d'investissements publics ou privés?

M. Gould : Je n'ai pas connu cette époque. Je dirais que c'était surtout des investissements privés.

Senator Unger: Private. If it was private and they invested, then why is there a need for federal money now?

Mr. Gould: I appreciate the question. I don't think it was planned. It's unfortunate, but we're at a crisis. It's a crossroads. If we want not only to maintain the health of the sector but also to create those opportunities for growth and a stronger dairy industry, there is an immediate need to do something. I think the industry is looking for a private-public partnership to make that happen. It's not just for the benefit of the private companies but for Canada in general, certainly rural parts of the country.

Senator Unger: Thank you. Mr. Graham, you talked about a new Canadian technology. I'm wondering, specifically who is that developed by?

Mr. Graham: I'll let Harry answer that, if you don't mind.

Mr. Pelissero: In Ontario there is the Poultry Industry Council, which is a collaboration of the four feather boards through a direction in research. It was a project that was undertaken about four or five years ago with a professor at McGill University. Originally the professor came back and said, "I think I can identify which eggs are fertile and which eggs are non-fertile." For every 12 eggs that come in from the farm, probably 10 are fertile and one or two aren't. If you're able to identify which eggs are and you're putting all fertile eggs in, it means that hatchery capacity is greater.

About two or three years ago, we went back to the professor and said, "Okay, can you identify the difference between male and female eggs?" Fifty thousand dollars later, he came back and said, "Yes."

We have patented that technology. We're in the process of working with a company to build a machine to put on a trial basis in Belleville. We have the accuracy at about 95 per cent now. We would like to have it at 98 or 99 per cent. Again, you're diverting — I'll give you a number. In Canada we have roughly 22 million laying hens. In order to get 22 million laying hens, you would have needed originally to incubate 50 million eggs. Now if you only need to incubate 22 million eggs, you're doubling the hatchery capacity.

The other project that my chair talked about was using fertile eggs in the development of an anti-depression medication, so we would be able to divert those eggs there or to other markets.

So literally the International Egg Commission, the international scene, is waiting for us to take this to commercialization level.

Senator Unger: Specifically, who owns the patent?

Mr. Pelissero: There's an egg research development foundation in Ontario, which is a subsidiary of the Egg Farmers of Ontario.

Le sénateur Unger : Si c'était des investissements privés, pourquoi les producteurs auraient-ils maintenant besoin de fonds fédéraux?

M. Gould : Merci de la question. Je ne pense pas que c'était planifié. Malheureusement, l'industrie traverse une crise et en est à la croisée des chemins. Pour maintenir la vitalité du secteur, mais aussi générer de la croissance et solidifier l'industrie laitière, nous devons agir dans les plus brefs délais. Je pense que l'industrie cherche à établir un partenariat public-privé. Dans l'intérêt des entreprises privées, mais aussi du Canada en général, en particulier certaines régions rurales.

La sénatrice Unger : Je vous remercie. Monsieur Graham, qui a élaboré la nouvelle technologie canadienne dont vous avez parlé?

M. Graham : Si vous permettez, je vais laisser Harry répondre.

M. Pelissero : En Ontario, quatre conseils des animaux à plumes collaborent à la direction de recherche du Poultry Industry Council. C'est un projet qui a été lancé il y a quatre ou cinq ans avec un professeur de l'Université McGill. Ce professeur se disait en mesure de distinguer les œufs fertiles des œufs stériles. Sur une douzaine d'œufs de la ferme, environ 10 sont fertiles. Nous pouvons rehausser la capacité des écloséries en ne sélectionnant que les œufs fertiles.

Il y a deux ou trois ans, nous avons demandé au professeur s'il pouvait différencier les œufs mâles et femelles. Après des investissements de 50 000 \$, il avait trouvé la solution.

Nous avons breveté cette technologie que nous cherchons à mettre à l'essai à Belleville avec une entreprise. Nous voulons faire passer le degré de précision d'environ 95 p. 100 à 98 ou 99 p. 100. Voici quelques chiffres sur l'utilisation des ressources. Au Canada, nous avons environ 22 millions de poules pondeuses. Pour obtenir un tel nombre, il fallait autrefois incuber 50 millions d'œufs. Si nous n'avons qu'à incuber 22 millions d'œufs, la capacité des écloséries s'en trouve doublée.

Le président de mon organisation a aussi parlé d'un projet dans lequel les œufs fertiles pouvaient servir à fabriquer des antidépresseurs. Nous pourrions donc rediriger ces œufs dans ce secteur ou vers d'autres marchés.

Donc, la Commission internationale des œufs attend que nous passions au niveau de la commercialisation.

La sénatrice Unger : Qui est le propriétaire des brevets?

M. Pelissero : Il existe en Ontario une fondation en recherche et développement portant sur les œufs qui est une filiale d'Egg Farmers of Ontario.

Senator Unger: Your statement that the industry is clamouring for this technology, someone is presumably going to make a lot of money.

Mr. Pelissero: The idea in pricing it is to make it very attractive to the hatcheries so that they receive income from the eggs that aren't going into the hatchery. They won't have to clean up from that. There will not be any employee reduction as a result of that.

We're trying to do it for a nickel per egg. That makes a big difference in terms of countries such as Holland, where they said as soon as the technology becomes available, thou shalt implement it. We think a nickel per egg is reasonable. Obviously that nickel will be split among the manufacturer, the researcher, the Egg Farmers of Ontario and the research development fund.

Senator Unger: What was the cost per egg before this technology?

Mr. Pelissero: Basically, you would end up having to incubate twice as many eggs. We haven't done an energy component in terms of increasing hatchery capacity. That's our next stage. For energy use, if somebody has four incubators, you only need to run two for this in order to give you the same number of female birds out the other end.

In our business, we take a day-old chick to 19 weeks before it starts laying eggs, which is different than the chicken industry such as Kentucky Fried Chicken, et cetera; they will take a chicken to four or five weeks of age, and then it goes to either Kentucky Fried Chicken, Sobey's or Swiss Chalet.

Senator Beyak: Thank you, gentlemen, for your presentations. They are always so informative.

Mr. Gould, I was a little late so you may have said, did we put a dollar figure on what it would cost you to modernize the Canadian dairy industry? Assuming it wasn't planned to be in this predicament right now, if you want to call it that, is there a model working somewhere in the world that we could emulate? Do we know the rough cost?

I think a private partnership sounds great. It could be the best in the world.

Mr. Gould: Let me try those one at a time. Maybe I should have answered this earlier.

As part of the announcement following the signing of the TPP, the government did put forward some ideas for compensation. One of them is a \$450 million fund for investment in modernizing the processing sector. Really what we are doing here is just advocating that that is a good idea.

La sénatrice Unger : Vous dites que l'industrie fait des pieds et des mains pour obtenir cette technologie; je suppose donc que quelqu'un fera beaucoup d'argent.

M. Pelissero : Le principe consiste à rendre le prix très attrayant aux couvoirs, afin qu'ils puissent obtenir des revenus des œufs qui ne serviront pas à la couvaie. Il n'y aura pas de nettoyage à faire. Et cela ne se traduira pas par une réduction d'effectifs.

Nous essayons de fixer le prix à cinq cents par œuf. Cela fait une énorme différence pour des pays comme les Pays-Bas, qui nous ont dit que dès que la technologie sera disponible, ils la mettront en place. Nous estimons que cinq cents l'œuf est un prix raisonnable. Manifestement, ces cinq cents seront répartis entre les fabricants, les chercheurs, l'Association Egg Farmers of Ontario et le fonds de recherche et développement.

La sénatrice Unger : Quel était le coût unitaire avant l'utilisation de cette technologie?

M. Pelissero : Essentiellement il fallait incuber deux fois plus d'œufs. Nous n'avons pas fait de calculs pour compter l'énergie nécessaire pour accroître la capacité des couvoirs. Ce sera la prochaine étape. En matière d'énergie, si quelqu'un a quatre couveuses, il n'en faut que deux afin d'obtenir le même nombre d'oiseaux femelles au bout du compte.

Dans notre entreprise, nous élevons des poussins de la naissance à 19 semaines, ce qui est la période requise avant qu'ils commencent à pondre des œufs. Cela diffère de l'industrie du poulet, comme ceux destinés au Poulet Frit Kentucky, qui élève les poulets jusqu'à l'âge de quatre ou cinq semaines avant de les expédier vers les restaurants, les supermarchés ou des endroits comme Le Chalet Suisse.

La sénatrice Beyak : Merci messieurs, pour vos exposés. Ils sont toujours très informatifs.

Monsieur Gould, je suis arrivée un peu en retard, il se peut donc que vous ayez déjà répondu à cette question. Avons-nous établi ce qu'il en coûterait pour moderniser l'industrie laitière du Canada? J'imagine qu'elle ne comptait pas se retrouver dans ce borbier, si je puis dire. Existe-t-il un modèle qui fonctionne ailleurs dans le monde et que nous pourrions imiter? Connaissons-nous les coûts bruts?

Je trouve qu'un partenariat privé est une bonne idée. Cela pourrait être la meilleure solution au monde.

M. Gould : Je vais essayer de répondre à vos questions une à la fois. Peut-être aurais-je dû répondre à cette question plus tôt.

Dans le cadre de l'annonce qui a suivi la signature du PTP, le gouvernement a mis de l'avant des idées en mesure d'indemnisation. L'une portait sur un fonds de 450 millions de dollars pour investir dans la modernisation du secteur de la transformation. Tout ce que nous disons ici, c'est qu'il s'agit d'une bonne idée.

Because this is being televised, I'll manage my comments. The drying sector, or the butter powder sector, is very old. Is there another model like that? Probably not. Can we look around the world to other countries to see what is available? Absolutely.

The type of dryer that we have makes skim milk powder, period. Skim milk powder is a product that is still in demand, but you need a dryer where you can manage the time, temperature and moisture. Every company, every food producer, says, "I want my skim milk powder in this form." We can't do that. We need to be able to do that.

You also need to be able to segregate all the milk fractions. There are many parts — protein and other solids, minerals, vitamins and those sorts of things — and you don't want that to go out in the waste product or the by-product. You want to recapture those, add value to them. You create products then that if you didn't produce them here, you would be importing them. If you do produce them here, there's export potential.

In terms of cost, there's a big difference between a greenfield, where I just buy a piece of land and build a plant. In that example, you're probably looking at something in the \$200 million range. There are facilities in Canada where you don't need a greenfield. You can use an existing facility, put in the modern technology, and it would be somewhere in the \$60 million to \$70 million range.

Senator Beyak: Mr. Graham, I wanted to tell you what a wonderful breakfast we had, first of all, with the egg farmers here on the Hill. There are so many young people involved. It was very gratifying to see that they're taking over their dads' farms, that there are so many new people coming in and that eggs are good and production is going up.

This is not a negative exactly, but the new Bill C-246 will be concerned with animal rights and that animals are people too. I know those who draft these kinds of bills are well intentioned, but I wonder how that kind of censure affects the good farmers who are doing the right things, treating their animals and chickens very well, when we put all this onerous legislation onto you.

Mr. Graham: I'm not familiar with the bill. I probably should be. I know where it's coming from and that type of thing.

All I can say is that farmers, in general, and as an egg farmer, take the care of that bird very seriously. It is very important. The better we look after our livestock, no matter what it is, the better it will be for everybody. It's better for the bird and better for us. Unfortunately, I think there are a lot of misconceptions out there as to how these birds are being managed and that type of thing.

Étant donné que cette séance est télévisée, je vais peser mes mots. Le secteur du séchage, ou le secteur du beurre en poudre, est très ancien. Existe-t-il un autre modèle comme celui-là? Probablement pas. Pouvons-nous nous tourner vers d'autres pays pour voir ce qui se fait? Tout à fait.

Le type d'appareil de séchage que nous avons ne permet de produire que du lait en poudre. Ce produit est toujours recherché, mais il faut un appareil de séchage nous permettant de gérer le temps, la température et l'humidité. Chaque compagnie et chaque producteur alimentaire nous disent : « nous voulons notre poudre de lait écrémé sous cette forme ». Nous ne pouvons pas répondre à cette demande. Et nous devons être en mesure de le faire.

Il faut aussi être capable de subdiviser toutes les parties du lait. Le lait est constitué de nombreuses composantes — les protéines et d'autres solides, les minéraux, les vitamines et ainsi de suite — et nous ne voulons pas éliminer ces produits ou en faire des sous-produits. Il faut être en mesure de retenir ces composantes et d'en faire une valeur ajoutée. Cela permettrait de créer des produits distincts qu'il faudrait autrement importer. Si nous pouvions les produire ici, cela ouvrirait la possibilité à l'exportation.

Cela coûte beaucoup plus cher quand il faut acheter un terrain vacant pour y bâtir une usine. À ce moment-là, il s'agirait probablement d'environ 200 millions de dollars. Il y a des usines au Canada pour lesquelles on n'a pas besoin de nouveaux terrains. On peut utiliser une usine existante, et ajouter la technologie moderne, et cela coûterait entre 60 et 70 millions de dollars.

La sénatrice Beyak : Monsieur Graham, je voulais d'abord vous dire que nous avons eu un merveilleux déjeuner avec les producteurs d'œufs ici sur la Colline. Il y a tant de jeunes. C'était très agréable de voir qu'ils prennent la relève sur les fermes de leurs pères, qu'il y a tant de nouvelles personnes qui entrent dans ce secteur, que les œufs sont bons et que la production augmente.

Voici un point qui n'est pas vraiment négatif, mais le nouveau projet de loi C-246 concerne les droits des animaux, et le fait que les animaux sont aussi des personnes. Je sais que ceux qui rédigent ce genre de projets de loi ont de bonnes intentions, mais je me demandais quel effet a ce genre de censure sur les bons agriculteurs qui font les bonnes choses, qui traitent très bien leurs animaux et leurs poulets, lorsqu'on leur impose ce genre de loi onéreuse.

M. Graham : Je ne connais pas le projet de loi. Peut-être devrais-je le connaître. Je sais d'où vient ce genre d'approche.

Tout ce que je peux dire, en tant que producteur d'œufs, c'est que les agriculteurs, en général, s'occupent très sérieusement de leurs oiseaux. C'est très important. Mieux on s'occupe de nos animaux, quels qu'ils soient, mieux ce sera pour tout le monde. C'est mieux pour l'oiseau et pour nous. Malheureusement, je pense qu'il y a d'idées fausses en ce qui concerne la façon dont on s'occupe de ces oiseaux.

Some interesting research has been done recently that shows some of the benefits of the way we've been producing eggs up to this point in a caged system. Through the whole process right now, we're trying to evolve to an enriched system which has some of the furnishings that allows that bird to have a nest to lay its egg in, and it has the ability to perch and scratch and gives it more room to live its life and that type of thing. Unfortunately, sometimes when you go beyond that system and go back to some of the new non-caged systems, you get into some situations where you do compromise the bird's welfare.

Obviously it's a big concern for us as egg farmers that we're digressing back to a point that we made some improvements on a number of years ago. Again, there are a lot of studies. There are going to be more and more of these studies taking place that hopefully will bring the truth to the surface.

I think it's important for people to be informed about food choices. We're all about choice for the consumer. I think you have to balance that with the ability to feed a country and the ability to be able to look after that bird and manage it in the right way.

Senator Moore: Thank you, witnesses, for being here.

Mr. Gould, on page 3 of your brief, at the second bullet you talked about growth and demand for butterfat. You said that "... by definition, we cannot meet growth. We can observe growth in other developed countries; we can see the increased level of imports here, legal and illegal."

The "illegal," what is that?

Mr. Gould: "Illegal" means that milk and/or cream is coming across the border without being properly declared. That does happen. It becomes a challenge for the Canada Border Services Agency.

I will say that the Canada Border Services Agency does a good job. I know they have identified a number of cases where they have determined that the product declared at the border was not the product that was being imported, and they follow that up with appropriate action.

Senator Moore: Is this a matter of labelling, or what does that mean? It's pretty obvious what milk is. I don't understand that.

Mr. Gould: It's coming across in tanker trucks, and there's a bill of lading. It's declared improperly.

Senator Moore: What does it say, for example?

Mr. Gould: It would be "food ingredient" or "food preparation," which would come across tariff-free, when, in fact, it's essentially milk or cream.

Senator Moore: How often does that happen? Do you know? Is it a daily occurrence?

Mr. Gould: I'm going to say that in the last several years it has happened far too often.

Il y a eu récemment des recherches intéressantes qui démontrent certains des avantages de la façon dont nous avons produit les œufs jusqu'à maintenant dans des cages. Avec tous les processus actuels, nous essayons de penser à un système enrichi qui comprend un peu d'aménagement qui permet à l'oiseau d'avoir un nid pour pondre son œuf, et pour qu'il puisse se percher, se gratter, et avoir plus d'espace pour vivre. Malheureusement, lorsque l'on sort de ce système et que l'on revient à certains des systèmes sans cage, on se retrouve dans des situations où on compromet le bien-être de l'oiseau.

Évidemment, c'est une grande préoccupation pour nous, les producteurs d'œufs, et on en revient à parler d'un point sur lequel on a fait certains progrès il y a quelques années. Je le répète, il y a eu beaucoup d'études. Il y en aura de plus en plus et nous espérons qu'elles feront ressortir la vérité.

Je pense qu'il est important que les gens soient informés sur les choix alimentaires. Nous sommes pour le fait d'offrir un choix aux consommateurs. Je pense qu'il faut trouver un équilibre entre la capacité de nourrir le pays et la capacité de s'occuper de l'oiseau et de bien gérer les choses.

Le sénateur Moore : Je remercie les témoins d'être ici.

Monsieur Gould, à la page 3 de votre mémoire, à la deuxième puce, vous parlez de la croissance de la demande en matières grasses. Vous avez dit : « ... par définition, nous ne pouvons pas satisfaire à la croissance. Nous pouvons la constater dans d'autres pays développés; nous voyons les importations, légales et illégales, s'accroître ici. »

Le mot « illégal », à quoi fait-il référence?

M. Gould : Par « illégal », on entend le lait ou la crème qui traversent la frontière sans être correctement déclarés. Cela se produit. C'est difficile pour l'Agence des services frontaliers du Canada.

J'avoue que l'Agence des services frontaliers du Canada est efficace. Je sais qu'elle a identifié un certain nombre de cas où le produit déclaré à la frontière ne correspondait pas aux produits importés, et elle a pris les mesures qui s'imposaient.

Le sénateur Moore : Est-ce un problème d'étiquetage, qu'est-ce que cela veut dire? Tout le monde sait ce qu'est du lait. Je ne comprends pas.

M. Gould : Il traverse la frontière en camion-citerne. Il y a un connaissement sur lequel le produit est mal identifié.

Le sénateur Moore : Qu'est-ce qu'il dit, par exemple?

M. Gould : Il est identifié comme « ingrédient alimentaire » ou « préparation alimentaire », qui peuvent être importés sans tarif, alors qu'en réalité, il s'agit essentiellement de lait ou de crème.

Le sénateur Moore : Est-ce que cela arrive souvent? Le savez-vous? Est-ce que cela arrive tous les jours?

M. Gould : Je vous dirai qu'au cours des dernières années, cela s'est produit beaucoup trop souvent.

Senator Moore: Since when? Since before 2006 or after?

Mr. Gould: I don't have a clear line of sight to what happens at the border, but the information that we have would suggest it's much more recent than that, so the last two or three years versus the last 10 years.

Senator Moore: There are 12 dryers in the country, and 10 are over 40 years old. How old are the two that are younger than that, and where are they?

Mr. Gould: One is the Gay Lea dryer in Guelph. Don't quote me on this: I think it's 15 or 16 years old. The other one is out west.

Senator Moore: Where is that?

Mr. Gould: I can't tell you that.

Senator Moore: You just don't know?

Mr. Gould: I just don't know.

Senator Moore: Did I understand you to say that a new dryer costs \$200 million versus \$60 million to \$70 million to upgrade an existing one?

Mr. Gould: No. If you were to build a brand-new ingredient facility, which is much more than a dryer, it would have capabilities of making liquid proteins, for example, converting the lactose into a value-added product, taking all the fractions of milk.

It's also a question of capacity. We would be talking a much larger facility than what exists right now. That could be in the \$200 million range, versus if we were to upgrade and modify an existing plant where you don't have to buy the land and you're not building from scratch. It's probably a \$60 million to \$80 million investment. It may not increase capacity as much, but I think it will be a choice some companies make.

Senator Moore: So \$60 million to \$80 million. Is that for a new dryer, or is that for taking an existing dryer and upgrading?

Mr. Gould: That's a good question. No, these dryers are beyond being upgraded.

Senator Moore: So this is \$60 million to \$80 million for a new dryer?

Mr. Gould: A new dryer.

Senator Moore: If you had to build a whole new building and all the other stuff, it's \$200 million?

Mr. Gould: Correct.

Le sénateur Moore : Depuis quand? Avant 2006 ou après?

M. Gould : Je ne sais pas tout ce qui se passe à la frontière, mais d'après les renseignements que nous avons obtenus, il semble que ce soit plus récent que cela. On parle des deux ou trois dernières années, et pas des 10 dernières.

Le sénateur Moore : Il y a 12 usines de séchage au pays, et il y en a 10 qui ont plus de 40 ans. Quel âge ont les deux moins vieilles et où se trouvent-elles?

M. Gould : Il y a l'usine de séchage de Gay Lea, à Guelph. Je me trompe peut-être, mais je pense qu'elle a 15 ou 16 ans. L'autre se trouve dans l'Ouest.

Le sénateur Moore : Où?

M. Gould : Je ne peux pas vous le dire.

Le sénateur Moore : Parce que vous ne le savez pas?

M. Gould : Je ne le sais pas.

Le sénateur Moore : Vous ai-je bien compris, avez-vous dit que la construction d'une nouvelle usine de séchage coûte 200 millions de dollars, alors qu'il en coûte de 60 à 70 millions de dollars pour moderniser une usine qui existe déjà?

M. Gould : Non. Si on construisait une nouvelle installation pour les ingrédients, ce qui comprend beaucoup plus qu'une usine de séchage, on aurait la capacité de produire des protéines liquides, par exemple, en convertissant le lactose en un produit à valeur ajoutée, avec toutes les fractions du lait.

C'est aussi une question de capacité. On parlerait d'une installation beaucoup plus grande que celle qui existe actuellement. Cela coûterait environ 200 millions de dollars, alors que ce serait moins si on mettait à niveau et modifiait une installation existante pour laquelle il n'est pas nécessaire d'acheter le terrain ni de construire un nouvel édifice. Il s'agit alors d'un investissement de 60 à 80 millions de dollars. Cela ne fait pas autant augmenter la capacité, mais je pense que c'est un choix que feront certaines entreprises.

Le sénateur Moore : Alors, 60 à 80 millions de dollars. Est-ce pour une nouvelle usine de séchage, ou est-ce pour mettre à niveau une usine que l'on a déjà?

M. Gould : C'est une bonne question. Non, on ne peut plus mettre à niveau ces usines de séchage.

Le sénateur Moore : Alors il s'agit de 60 à 80 millions de dollars pour une nouvelle usine?

M. Gould : Une nouvelle usine.

Le sénateur Moore : Si vous deviez construire un nouvel édifice et tout le reste, il s'agirait de 200 millions de dollars?

M. Gould : Exact.

Senator Moore: Mr. Graham, one specific area of concern is the appendix to the Tariff Schedule of Canada for the tariff rate quotas. You go on to say the provision in question is in section A, and you quote it. You said the first five years.

Mr. Pelissero: It is seven.

Senator Moore: I wanted to clarify that. You said clarification of the meaning of this section is important. Could you explain that to the committee? I didn't understand what that meant.

Mr. Graham: I'll let Harry expand on it, but it's about being the first receiver of eggs coming into this country. There are people who bring eggs in and take advantage of that price differential, and sometimes it doesn't come back to the producer.

Mr. Pelissero: Under trade agreements we currently have in place, 4.5 per cent of eggs come in under what they call global permits. When we're short, that comes in as supplements. The 2.5 per cent roughly represented by the TPP agreement will increase that 4.5 roughly to 7 per cent. Within the document, there is the ability for the Government of Canada to hold an auction for that extra 2.5 per cent. In other words, if you want the right to send eggs into Canada, you may have to pay for it.

These are the questions: What does that look like? Who will get the money for it? And will that be used to offset potentially any losses in the egg industry? We've identified that 19 million dozen eggs over a period of time roughly represents X millions of dollars on an annual basis. That's what we mean by trying to further clarify that.

Senator Moore: So the 2.5 per cent is set out, I presume, in the TPP?

Mr. Pelissero: Correct.

Senator Moore: And it's under the control of the federal government as to who gets to use it?

Mr. Pelissero: That's correct.

Senator Moore: And through an auction? How?

Mr. Pelissero: I don't know. That's what we're looking for clarification on from the federal government. Those are the negotiator's terms of reference.

Senator Moore: We don't know that?

Mr. Pelissero: We don't know that. That's why we're asking for clarification on that.

Senator Moore: Let's make a recommendation, chair, from these gentlemen.

Le sénateur Moore : Monsieur Graham, une de vos préoccupations concerne l'annexe à la liste tarifaire du Canada pour les contingents tarifaires. Vous avez dit qu'il s'agit de la disposition dans la section A, et vous l'avez citée. Vous avez parlé des cinq premières années.

M. Pelissero : Il s'agit des sept premières années.

Le sénateur Moore : Je voulais que l'on clarifie cela. Vous avez dit qu'il est important de préciser le sens de cette section. Pourriez-vous expliquer cela au comité? Je n'ai pas compris ce que vous vouliez dire.

M. Graham : Je vais laisser Harry donner des détails, mais il s'agit de la première personne qui reçoit les œufs qui arrive au pays. Il y a des gens qui importent des œufs et qui profitent de la différence de prix, mais parfois, le producteur n'en profite pas.

M. Pelissero : Les accords actuellement en place prévoient que 4,5 p. 100 des œufs sont visés par ce qu'on appelle des permis mondiaux. Ces permis servent de compléments lorsque notre production est en quantité insuffisante. Dans le Partenariat transpacifique, on prévoit une hausse de 2,5 p. 100, faisant ainsi passer le seuil de 4,5 à 7, p. 100. Le document prévoit que le gouvernement du Canada sera en mesure de mettre à l'encan ce 2,5 p. 100 additionnel. Autrement dit, si vous voulez obtenir le droit d'envoyer des œufs au Canada, il faudra que vous achetiez ce droit.

On pose donc les questions suivantes : En quoi cela consistera-t-il? Qui se fera payer dans le cadre de ce processus? Et enfin, ce mécanisme sera-t-il employé pour compenser les pertes potentielles dans le secteur de la production d'œufs? Nous avons déterminé que 19 millions de douzaines d'œufs sur une période donnée représentent X millions de dollars annuellement. Voilà le type de clarification que nous désirons obtenir.

Le sénateur Moore : Cette hausse de 2,5 p. 100 est établie dans le Partenariat transpacifique, je présume?

M. Pelissero : Oui, c'est exact.

Le sénateur Moore : Et il revient au gouvernement fédéral de décider qui pourra s'en prévaloir?

M. Pelissero : Oui, effectivement.

Le sénateur Moore : Et le tout sera mis à l'encan? Pouvez-vous nous expliquer comment?

M. Pelissero : Je ne sais pas. Nous aimerions que le gouvernement fédéral éclaircisse ce point. Il s'agit des modalités énoncées par les négociateurs.

Le sénateur Moore : Donc, nous n'en savons pas plus?

M. Pelissero : Non, nous ne savons pas comment cela se concrétisera. Voilà pourquoi nous avons demandé des éclaircissements à ce sujet.

Le sénateur Moore : Monsieur le président, nous devrions formuler une recommandation pour ces messieurs.

The Deputy Chair: That will come back and we'll talk about that in the future. Thank you.

Gentlemen, thank you very much for your presentations. We appreciate the work you do.

Mr. Gould, you've told me some things I didn't know about the dairy industry. Unfortunately, they haven't made me feel as good as most presentations from the dairy industry, but we'll survive, and hopefully somebody will be able to solve the problem.

Mr. Gould: If I could just react to that, I didn't get a chance to tell you what I say to everybody: I think we're on the verge of a period in the dairy industry that is going to be better than it ever has been. We just need to find the bridge from here to there.

The Deputy Chair: I'd like to thank you for ending on that optimism. That's what we need.

Honourable senators, next we have, from the Coop fédérée, Ghislain Gervais, Chair; and Jean-François Harel, Secretary General. Welcome. Thank you for accepting our invitation to appear. I'm going to invite you to make a presentation in a moment. We hope you keep your presentations down to 10 minutes, and following those, a question-and-answer session will take place, and each senator will be given five minutes to ask questions before the chair recognizes another senator. There will be as many rounds of questions as time will allow, so senators do not need to ask all of their questions at once. I will ask senators to be succinct and to the point when asking questions, and I would ask that the witnesses do the same in answering.

Mr. Gervais, the floor is yours.

Ghislain Gervais, Chair, Coop fédérée: I would like to take a moment to introduce myself to you. I am a farmer in Saint-Guillaume, in the centre of Quebec, with my wife and brother. We farm 1,200 acres, and we have two chicken barns. We are on a no-till system, and our main crops are corn, soybeans, wheat and oats.

I began my involvement in the co-op RÉSEAU in 2000 when I replaced my father on the board of the local co-op. I was elected president in 2001, and I stayed in that role until 2015. In 2011, I was elected to the board of the Coop fédérée; in 2013 I was named to the executive committee, and in 2014 I became the vice-president. Since February 26, I have been the president of the board of Coop fédérée and Olymel.

Le vice-président : Nous y reviendrons plus tard et nous en discuterons.

Messieurs, je vous remercie de vos déclarations. Nous sommes reconnaissants du travail que vous effectuez.

Monsieur Gould, j'ai pu grâce à vous apprendre de nouveaux faits au sujet de l'industrie laitière. Malheureusement, ces renseignements ne m'ont pas laissé une impression aussi positive que les autres témoins représentant l'industrie laitière, mais nous allons nous en sortir, et j'espère que quelqu'un sera en mesure de régler le problème.

M. Gould : Si vous le permettez, je n'ai pas eu l'occasion de le dire, mais j'aimerais que vous sachiez ce que je répète à tout le monde : je crois que l'industrie laitière est sur le point de connaître un âge d'or. Il ne nous reste qu'à trouver le moyen de faire la transition vers cette nouvelle ère.

Le vice-président : Je tiens à vous remercier de terminer sur cette note optimiste. Nous en avons besoin.

Honorables sénateurs, nous recevons ensuite de la Coop fédérée, M. Ghislain Gervais, qui en est le président, ainsi que M. Jean-François Harel, le secrétaire général. Bienvenue messieurs. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation à venir vous faire entendre. Dans un moment, je vous inviterai à prononcer une déclaration d'ouverture. J'espère que vous ne dépasserez pas 10 minutes, car par la suite il y aura une séance de questions et réponses. Chaque sénateur disposera de cinq minutes pour vous poser des questions avant que le président ne cède la parole à un autre sénateur. Le nombre de séries de questions dépendra du temps qu'il nous restera. Par conséquent, les sénateurs n'auront pas à poser toutes leurs questions d'un seul coup. Je demanderais aux sénateurs d'être brefs et précis dans leurs questions, et je demanderais aux témoins d'en faire autant dans leurs réponses.

Monsieur Gervais, vous avez la parole.

Ghislain Gervais, président, Coop fédérée : Tout d'abord, j'aimerais prendre quelques instants pour me présenter. Je suis un agriculteur de Saint-Guillaume, une localité du centre du Québec, et j'exploite ma ferme avec ma femme et mon frère. Nous cultivons 1 200 acres et nous avons également deux poulaillers. Nous utilisons un système de culture sans labour et nous produisons principalement du maïs, du soja, du blé et de l'avoine.

J'ai commencé ma contribution à la coop RÉSEAU en 2000, lorsque j'ai remplacé mon père au sein du conseil d'administration de la coopérative locale. J'ai ensuite été élu président en 2001 et j'ai occupé ce poste jusqu'en 2015. En 2011, j'ai été élu membre du conseil d'administration de la Coop fédérée. En 2013, j'ai été nommé au comité exécutif, et en 2014 je suis devenu le vice-président. Depuis le 26 février, j'occupe le poste de président du conseil d'administration de la Coop fédérée et d'Olymel.

[Translation]

I would first like to thank the members of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for inviting La Coop fédérée to present its views on the issue of international market access.

Please note that we do not claim to have a comprehensive or complete vision for such a complex issue. However, we hope in the short time allotted to provide some interesting and useful insight and to help you reflect on some aspects of the issue.

Let me start with a brief overview of La Coop fédérée. We are a federation of Canadian agriculture and agri-food co-operatives. We have 116 member co-ops, which together have nearly 90,000 members. Currently, La Coop fédérée is the second largest agricultural group in Canada, and the 24th largest agri-food co-op in the world.

La Coop fédérée and its network of affiliated co-ops have revenues of over \$9.6 billion, provide jobs for nearly 18,000 people and operate in most Canadian provinces. Our member co-operatives are primarily located in Quebec, New Brunswick and Ontario, but through our subsidiaries Olymel, Agrico Canada, Agronomy Company of Canada and Atlantic Farm Services, we have operations in the Maritimes, Ontario and the western provinces. We also have sales offices in Asia and Australia.

La Coop fédérée and its affiliate co-ops operate mainly in the farm input supply, hardware distribution and petroleum products sectors. La Coop fédérée and some of its member co-operatives are also involved in the food processing sector, and a number of our member co-ops are active in food distribution.

La Coop fédérée is therefore at the heart of an organizational model that includes agricultural producers, consumers, food distributors and food processors. I believe this gives us a unique perspective on the agriculture and agri-food sector.

La Coop fédérée's operations are organized into three large divisions: agricultural sectors, retail businesses and meat processing. The issue of international market access concerns two of La Coop fédérée's divisions: the meat processing division through its limited partnership, Olymel, which makes it one of the largest pork exporters in Canada, and the agricultural division, which also exports grain.

[Français]

Je tiens d'abord à remercier les membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts d'avoir invité La Coop fédérée à faire connaître son point de vue sur la question de l'accès aux marchés internationaux.

D'entrée de jeu, je tiens à préciser que nous n'avons pas la prétention d'apporter une vision globale ou complète à une question d'une telle complexité. Cependant, nous espérons, durant le court laps de temps qui nous est alloué, être en mesure d'apporter un éclairage intéressant et utile et d'alimenter votre réflexion sur quelques-unes des facettes de cette question.

Laissez-moi tout d'abord vous présenter brièvement La Coop fédérée. Nous sommes une fédération de coopératives agricoles et agroalimentaires canadiennes qui compte 116 coopératives membres, lesquelles regroupent près de 90 000 membres. La Coop fédérée se classe aujourd'hui 2^e parmi les groupes agroalimentaires canadiens, et 24^e parmi les coopératives agroalimentaires au monde.

La Coop fédérée et son réseau de coopératives affiliées cumulent un chiffre d'affaires de plus de 9,6 milliards de dollars et procurent des emplois à près de 18 000 Canadiens dans la majorité des provinces. Nos coopératives sont principalement situées au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario, mais par l'intermédiaire de nos filiales Olymel, Agrico Canada, Agronomy Company of Canada et Atlantic Farm Services, nous sommes présents dans les Maritimes, en Ontario et dans les provinces de l'Ouest. Nous avons aussi des bureaux de vente en Asie et en Australie.

La Coop fédérée et ses coopératives affiliées œuvrent principalement dans le secteur de l'approvisionnement, des intrants de ferme, de la distribution de produits de quincaillerie et de produits pétroliers. La Coop fédérée et quelques-unes de ses coopératives membres sont également impliquées dans le secteur de la transformation des aliments, et plusieurs de ses coopératives membres sont présentes dans le marché de la distribution alimentaire.

La Coop fédérée se situe donc au cœur d'un modèle organisationnel qui regroupe des producteurs agricoles, des citoyens consommateurs, des distributeurs alimentaires et des transformateurs. À cet égard, cela nous donne un point de vue singulier sur notre secteur agricole et agroalimentaire.

Les activités de La Coop fédérée sont regroupées à l'intérieur de trois grandes divisions, soit les secteurs agricoles, le commerce de détail et la transformation des viandes. La question de l'accès aux marchés internationaux interpelle La Coop fédérée dans deux de ses divisions opérationnelles, soit la division de transformation des viandes et par l'intermédiaire de sa société en commandite, Olymel. La Coop fédérée est l'un des plus importants exportateurs de viande de porc au Canada, et sa division agricole exerce également des activités d'exportation de grains.

To successfully manage its meat processing operations and promote their growth, La Coop fédérée has joined with a number of partners and competitors in the Olymel limited partnership, which slaughters, processes and markets pork and poultry.

Last year, Olymel had revenues of \$2.8 billion and employed nearly 10,000 people. In the pork sector alone, Olymel exported over \$1 billion of pork to some 50 countries. Our grain export operations had more modest sales of \$21 million.

La Coop fédérée's agricultural operations are spread over three divisions: livestock production, crop production and grain marketing. This sector accounts for about one third of La Coop fédérée's operations by revenue, at a little over \$1.7 billion in 2015.

Regarding grain exports, it is important to note that grain usually enjoys a special status when it comes to tariffs. Unlike most other agri-food sectors, grain is often free of customs duties in foreign markets given its fundamental role in the development of the agriculture and agri-food value chain in importing nations. This reality enables Canada's output to compete with that of other countries on a level playing field when our grain arrives in a foreign port.

However, the grain sector could still benefit from refinements in some tools to enable its export sector to maximize its opportunities and spinoffs.

We believe it would be in the best interest of Canadian grain exporters to review the fees charged for the Canadian Grain Commission's oversight in order to make Canadian grain more competitive internationally. These fees have remained at \$1.50 per ton, even though several years ago private exporters obtained permission to do grain quality assurance themselves, without using the commission as an intermediary.

La Coop fédérée also believes the federal government should examine the issue of the rates the rail companies charge to ship grain. We have noticed that eastern Canada and its export markets are being put at an increasing disadvantage compared with western markets because of the high rail freight rates for moving grain east. From a business standpoint, it currently costs less to transport grain over long distances to our port facilities in eastern Canada by truck than it does by rail.

Pour mener à bien ses activités dans le secteur de la transformation des viandes et pour favoriser sa croissance, La Coop fédérée s'est associée à plusieurs partenaires et concurrents dans la société en commandite Olymel, impliquée dans l'abattage, la transformation et la commercialisation de viandes de porc et de volaille.

L'an dernier, la société en commandite Olymel affichait un chiffre d'affaires de 2,8 milliards de dollars et employait près de 10 000 personnes. Dans le secteur du porc, notre filiale Olymel a exporté l'an dernier pour plus de 1 milliard de dollars de viande de porc, et ce, dans une cinquantaine de pays. Nos activités d'exportation de grains sont plus modestes et se chiffrent à 21 millions de dollars.

À ce chapitre, La Coop fédérée répartit ses activités du secteur agricole en trois divisions, soit les productions animales, les productions végétales et la commercialisation des grains. Le chiffre d'affaires de ce secteur représente approximativement le tiers des activités de La Coop fédérée, cumulant un volume d'affaires d'un peu plus de 1,7 milliard de dollars en 2015.

En ce qui concerne l'exportation des grains, il est important de rappeler aux membres ici présents que cette filière bénéficie généralement d'un statut spécial en matière tarifaire. Contrairement à la plupart des autres secteurs de l'agroalimentaire, les grains sont souvent exempts de droits douaniers sur les marchés extérieurs, compte tenu du rôle fondamental des grains dans la valorisation de la chaîne de valeur agricole et agroalimentaire des pays importateurs. Cette réalité permet à la production canadienne de se mesurer aux autres productions mondiales sur un même pied d'égalité lorsque nos grains arrivent à un port étranger.

Cependant, le secteur des grains pourrait bénéficier du raffinement de certains outils, ce qui permettrait à son secteur de l'exportation d'optimiser ses opportunités et ses retombées.

À notre avis, il est dans le meilleur intérêt des exportateurs de grains canadiens que les charges liées au contrôle de la Commission canadienne des grains soient revues afin de rendre les volumes canadiens plus compétitifs sur la scène internationale. Ces charges sont demeurées inchangées, à 1,50 \$ la tonne métrique, et ce, même si depuis quelques années, les exportateurs privés ont obtenu la permission d'assurer eux-mêmes la qualité du grain, sans avoir à utiliser les services de la Commission canadienne des grains comme intermédiaire.

La Coop fédérée croit qu'il serait également important que le gouvernement fédéral se penche sur la question de la tarification des volumes de grains par les compagnies ferroviaires. Nous avons remarqué que l'Est du Canada et ses marchés d'exportation sont de plus en plus désavantagés par rapport aux marchés de l'Ouest, en raison des tarifs élevés du transport ferroviaire du grain vers l'Est. Actuellement, nous nous retrouvons dans une situation d'affaires où il est moins contraignant financièrement de transporter le grain par camion sur de longues distances que par rail vers nos différentes installations portuaires de l'Est du pays.

Without wanting to recreate the Crow's Nest Pass Agreement, we believe the federal government should consider the tools it could use to break the quasi-monopoly in the rail sector in order to encourage eastward rail transport of grain. Correcting this problem would, in our view, be consistent with some of the government's road safety, greenhouse gas emissions and road infrastructure longevity objectives.

Our final comment about the grain sector concerns the data under the control of Canadian authorities. At present, the statistical information analyzed and distributed by Statistics Canada and the Canadian Grain Commission almost entirely concerns the production and marketing of grain in western Canada — from Manitoba to British Columbia.

Although the western provinces account for 80 per cent of Canada's grain exports, Ontario, Quebec and, to a lesser extent, the maritime provinces produce significant volumes of grain. La Coop fédérée believes it would be appropriate to make some adjustments to ensure all provinces benefit from the same statistical attention.

If the country's grain authorities had a more rapid and agile statistical mechanism — and one that better reflected the economic realities of the eastern provinces — these data would provide more value to grain export and marketing stakeholders.

As for the meat sector, Canada has signed about 15 free trade agreements involving many countries, but most would agree that the three most important are the North American Free Trade Agreement, which came into force in 1994, the Comprehensive Economic and Trade Agreement with the European Union, which was signed in 2014 and is subject to ratification before being implemented, and the Trans-Pacific Partnership, finalized in 2015 and also subject to ratification before implementation.

To illustrate how important free trade agreements are to maintaining the competitiveness of Canada's agri-food businesses, I will use the South Korean example.

South Korea was once Olymel's third largest export market after the United States and Japan. It was also one of Olymel's most lucrative markets. The free trade agreement between the United States and Korea, which took effect in 2012, quickly showed what can happen when Canada has no such agreement with South Korea. In only three years, our sales in that country plunged from \$66 million in 2011 to \$39 million in 2013 as the tariff barriers to American pork gradually came down.

Sans vouloir recréer l'entente du Nid-de-Corbeau, nous estimons que le gouvernement fédéral devrait examiner les outils dont il dispose pour briser la situation quasi monopolistique qui prévaut dans ce domaine, afin que le transport ferroviaire du grain vers l'Est soit encouragé. Nous croyons que cette correction répondrait à certaines orientations du gouvernement en matière de sécurité routière, d'émissions de gaz à effet de serre et de pérennité des infrastructures routières.

Notre dernier commentaire au sujet du secteur des grains concerne les données sous la gestion des autorités canadiennes. Présentement, l'information statistique est analysée et distribuée par Statistique Canada, et la Commission canadienne des grains se concentre presque entièrement sur la production et la commercialisation du grain de l'Ouest du pays, donc du Manitoba jusqu'à la Colombie-Britannique.

Malgré le fait qu'une proportion de 80 p. 100 de l'exportation canadienne provienne des provinces de l'Ouest, il demeure que l'Ontario, le Québec et, à un moindre degré, les provinces maritimes produisent des volumes importants de grains. La Coop fédérée est d'avis qu'il serait pertinent de procéder à certains ajustements afin de permettre à l'ensemble des provinces de bénéficier de la même attention statistique.

Si les autorités compétentes du pays pouvaient se doter d'un mécanisme plus rapide et agile et, de surcroît, plus inclusif des réalités économiques des provinces de l'Est, ces données auraient une plus grande valeur ajoutée pour les intervenants impliqués dans la commercialisation et l'exportation des grains.

En ce qui a trait au secteur des viandes, le Canada est signataire d'une quinzaine d'ententes de libre-échange avec de nombreux pays, mais il convient de dire que les trois ententes les plus importantes sont l'Accord de libre-échange nord-américain, entré en vigueur en 1994, l'Accord économique et commercial global conclu avec l'Union européenne en 2014, lequel est sujet à ratification pour sa mise en œuvre, ainsi que le Partenariat transpacifique intervenu en 2015, également sujet à ratification pour sa mise en œuvre.

Pour bien illustrer l'importance des ententes de libre-échange pour le maintien de la capacité concurrentielle des entreprises agroalimentaires canadiennes, je vous donnerai l'exemple de la Corée du Sud.

La Corée du Sud a déjà représenté pour Olymel le troisième marché d'exportation en importance après les États-Unis et le Japon, comptant alors pour l'un de ses marchés les plus lucratifs. L'accord de libre-échange conclu entre les États-Unis et la Corée, entré en vigueur en 2012, a rapidement montré les effets de l'absence d'une entente similaire entre le Canada et la Corée du Sud. En l'espace de trois ans seulement, nos ventes dans ce pays, qui s'élevaient à 66 millions de dollars en 2011, ont rapidement chuté à 39 millions de dollars en 2013, et ce, au fur et à mesure que les protections tarifaires diminuaient pour le porc américain.

The new agreement between Canada and South Korea, signed in January 2015, should allow us to substantially catch up to the United States. We are already seeing a significant increase in our sales on that market, which totalled \$58 million last year.

This clearly shows how important future and current agreements — such as the Trans-Pacific Partnership or the Comprehensive Economic and Trade Agreement with the European Union — are to an exporting country like Canada.

In both cases, we have done fairly well in defining and ensuring trade conditions that benefit Canada. In the case of agri-food under the TPP, the key issue was obtaining the same or similar conditions to what the United States have in our principal Asian markets, particularly in Japan, while protecting our supply managed sectors as much as possible. While this agreement has not yet been ratified by the various nations involved, I believe that we can already conclude, based on the information we have, that this has been achieved.

The Comprehensive Economic and Trade Agreement with the European Union is a different story. Canada obtained new access for 75,000 tonnes in carcass weight, which is clearly insignificant and equal to less than three tenths of one per cent (0.3 per cent) of the total market.

In return, we agreed to provide unlimited access to our market for European pork products, and we still have no agreement to recognize certification equivalence for our processing plants, which would enable us to truly take advantage of the lucrative European export market. This means that we need to make major investments to have plants and processes set up according to European Union principles in order to have them certified for export. For us, the equivalence principle set out in the agreement meant mutual recognition of the two parties' systems. Yet, the EU expects us to justify our practices when they differ from theirs.

While the work of the technical committee established to address this issue is proceeding, we are concerned that, at the rate this work is progressing, the terms and conditions to be placed on the meat industry will still not be defined when the CETA is scheduled to take effect in 2017.

We are also concerned that the EU appears to be treating Canada differently from the United States on this issue in their ongoing negotiations with the latter. Any differences would constitute a non-tariff barrier for our industry.

Furthermore, international market access cannot be fully examined without looking at the access granted to other countries, either formally through trade agreements or informally through lax enforcement of these agreements.

Le nouvel accord conclu en janvier 2015 entre le Canada et la Corée du Sud devrait permettre un rattrapage important par rapport aux États-Unis. On constate déjà une progression importante de nos ventes sur ce marché, qui ont totalisé 58 millions de dollars l'an dernier.

Cela illustre fort bien l'importance, pour un pays exportateur comme le Canada, des ententes à venir ou en cours, tels le Partenariat transpacifique ou l'Accord économique et commercial global avec l'Union européenne.

Dans les deux cas, nous avons assez bien défini et assuré les conditions d'engagement du point de vue canadien. Dans le cas du PTP, au chapitre de l'agroalimentaire, l'enjeu était de s'assurer d'obtenir des conditions identiques ou similaires à celles des États-Unis sur nos principaux marchés asiatiques, plus particulièrement au Japon, et ce, autant que faire se peut, en protégeant nos secteurs qui relèvent de la gestion de l'offre. Bien que cette entente ne soit pas encore ratifiée par les différents pays concernés, je crois que l'on peut d'ores et déjà conclure, à la lumière des renseignements reçus, que c'est chose faite.

Quant à l'Accord économique et commercial global avec l'Union européenne, le portrait est différent. Le Canada a obtenu un accès accru, équivalant à 75 000 tonnes métriques de produits en équivalence-carcasse, ce qui n'est certainement pas significatif et représente moins de trois dixièmes de 1 p. 100 (0,3 p. 100) du marché total.

En contrepartie, nous avons consenti à la mise en place d'un accès illimité à notre marché pour les produits de porc européens. En outre, nous n'avons toujours pas d'entente de reconnaissance d'équivalence d'accréditation de nos usines qui nous permettrait d'exporter réellement sur ce lucratif continent européen. Cela signifie que, à l'heure actuelle, nous devrions consentir à des investissements importants pour avoir des procédés et des usines aménagées selon les principes de l'Union européenne, afin d'obtenir l'accréditation de ces usines pour l'exportation. À notre avis, le principe d'équivalence stipulé à l'entente signifiait une reconnaissance mutuelle des systèmes des deux parties, alors que l'Union européenne s'attend à ce que nous justifions nos pratiques parmi celles qui diffèrent des leurs.

Bien que les travaux du comité technique avancent, nous sommes inquiets quant à la progression des travaux, puisque les modalités d'application relatives à l'industrie de la viande ne seront toujours pas définies au moment de la mise en vigueur de l'accord, qui est prévue en 2017.

De plus, nous sommes préoccupés par l'uniformité du traitement de cette question entre le Canada et l'Union européenne, qui différerait des négociations qui sont en cours entre l'Union européenne et les États-Unis, ce qui constituerait une barrière non tarifaire pour notre industrie.

De plus, l'accès aux marchés internationaux ne peut être abordé de façon globale sans qu'on examine en contrepartie l'accès consenti aux autres pays, soit formellement dans le cadre des ententes de libre-échange ou informellement dans le laxisme qui est appliqué au respect de ces ententes.

The news in recent weeks has shown us the impact of this lax enforcement through the issue of imports of diafiltered milk. Dairy industry representatives put the losses from diafiltered milk imports at \$220 million in 2015, when these imports amounted to 32,000 tonnes, up from about 21,000 tonnes the year before.

Considered milk by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), diafiltered milk is mainly used to make cheese and is treated as an ingredient at the border, enabling it to escape the customs tariffs on milk, eggs and poultry.

The same kind of loophole exists in the poultry sector, where Canadian processors use various tricks to greatly exceed the levels of imports permitted under NAFTA, sometimes even to the detriment of our American neighbours.

These methods of circumventing tariffs include abusing programs such as Global Affairs Canada's Import for Re-Export Program and the Duties Relief Program, importing spent fowl that are not subject to import quotas and importing finished products with added ingredients (e.g. sauces, rice and marinades) that account for more than 13 per cent of the packaged product.

For Canada, these measures translate into major job losses across the poultry sector, which Chicken Farmers of Canada puts at close to 9,000. The volume of poultry imported in excess of the NAFTA limits is estimated at 10 per cent to 15 per cent of total Canadian poultry output. Addressing this problem would create new jobs without requiring government assistance while protecting our supply management systems.

By completing the free trade agreements with Europe and the Asia-Pacific nations, Canada is well-positioned to make the most of its competitive advantages with its trading partners.

For the Canadian agri-food sector, access to export markets is a vital issue, given the modest size of Canada's population. We need agreements that provide access and tariff rates that are competitive with and comparable to those obtained by the other agri-food powers.

However, foreign market access must not make us lose sight of the importance of protecting our local markets within the legal framework of these free trade agreements. Addressing the recent years of lax protection of our border with our main competitor and neighbour could by itself compensate for the concessions granted under the CETA and TPP.

L'actualité des dernières semaines nous a montré l'impact de ce laxisme avec la question des importations de lait diafiltré. Les représentants de cette industrie chiffrent à 220 millions de dollars les pertes liées aux importations de lait diafiltré en 2015. Les importations étaient de 32 000 tonnes comparativement à environ 21 000 tonnes l'année précédente.

Considéré comme du lait par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), le lait diafiltré — surtout utilisé dans la fabrication des fromages — est considéré comme un ingrédient à la frontière, ce qui lui permet d'échapper aux tarifs douaniers imposés au lait, aux œufs et à la volaille.

La même situation prévaut dans le secteur de la volaille, où les importations consenties dans le cadre de l'ALENA sont largement dépassées par différents subterfuges qu'utilisent les transformateurs canadiens, et ce, parfois au détriment de nos voisins américains.

Ces méthodes de contournement s'inscrivent à l'intérieur de programmes tels le Programme d'importation pour réexportation, administré par le ministère des Affaires mondiales du Canada, le Programme de report des droits de douane, l'importation de poules de réforme, lesquelles ne requièrent pas de quotas d'importation et, enfin, l'importation de produits finis avec l'ajout d'autres ingrédients, comme la sauce, le riz et les marinades, qui représentent plus de 13 p. 100 du contenu emballé.

Pour le Canada, ces mesures se traduisent par des pertes d'emplois importantes dans l'ensemble de la filière avicole, estimées à près de 9 000 emplois par les Producteurs de poulets du Canada. On estime à près de 10 à 15 p. 100 de la production canadienne le volume de volaille importée en plus du volume d'importation consenti dans le cadre de l'ALENA. Y remédier permettrait de créer de nouveaux emplois sans l'aide du gouvernement, tout en protégeant nos systèmes de gestion de l'offre.

Avec la conclusion des ententes de libre-échange avec l'Europe et les pays de l'Asie-Pacifique, le Canada est en bonne position pour valoriser ses avantages compétitifs auprès de ses partenaires commerciaux.

Pour le secteur agroalimentaire canadien, et compte tenu de la taille modeste de la population du Canada, l'accès aux marchés d'exportation est un enjeu incontournable. Nous devons bénéficier en même temps que les autres puissances agroalimentaires d'ententes compétitives et comparables en matière d'accès et de tarifs d'accès.

L'accès aux marchés étrangers ne doit cependant pas nous faire perdre de vue l'importance de protéger nos marchés locaux à l'intérieur du cadre légal des ententes de libre-échange intervenues. De plus, la correction du laxisme qui a été appliquée depuis quelques années à la protection de notre frontière avec notre principal concurrent et voisin pourrait à elle seule compenser les concessions consenties dans le cadre de l'AECG et du PTP.

Moreover, looking to the future, we encourage the Government of Canada to quickly position itself to sign free trade agreements with China. For the pork sector, the Chinese market size and high consumption makes it a prime target for future Canadian free trade agreements. Thank you for your attention.

The Deputy Chair: Thank you for your presentation.

[English]

You have raised an awful lot of important questions.

[Translation]

Senator Tardif: As the chair mentioned, you have raised many important points. I would like to clarify two questions with respect to your presentation, particularly concerning the agricultural sector. In your opinion, the fees charged by the Canadian Grain Commission should be reviewed. Do you believe that the fees set by the Canadian Grain Commission are too high?

Mr. Gervais: I will ask Mr. Harel to answer your question.

Jean-François Harel, Secretary General, La Coop fédérée: The fee has remained the same, even though the nature of the services is not the same. Quality assurance is often carried out by companies, but the commission is charging the same fees. Since the services have decreased, the costs should also be decreased.

Senator Tardif: With respect to the transportation of grain to eastern Canada, you indicated that the fees are very high for rail transportation. Does the same situation exist for grain transportation to western Canada?

Mr. Harel: We export mainly to eastern Canada. We operate mainly in Québec. I assume that the fees are the same in eastern Canada and western Canada, but they are indeed very high. Currently, transportation by truck is more affordable than rail transportation, which is somewhat illogical, given the commitments to reduce greenhouse gases. The government should study the issue, at the very least. The rail transportation situation is a near-monopoly. The government should determine whether these fees are competitive.

Senator Tardif: Have you had discussions with the rail industry about this situation?

Mr. Harel: Yes. We have shared our concerns with them. The entire industry is suffering from this situation.

Senator Tardif: Has the industry undergone changes in recent years because of the transportation of other products?

En outre, si nous regardons vers l'avenir, nous encourageons le gouvernement canadien à se positionner rapidement pour la mise en œuvre d'ententes commerciales avec la Chine. Dans le secteur du porc, le marché chinois, compte tenu de sa taille et de sa forte consommation, constitue une cible de choix dans le développement de futures ententes de libre-échange pour le Canada. Je vous remercie de votre attention.

Le vice-président : Je vous remercie de votre présentation.

[Traduction]

Vous avez soulevé par mal de questions importantes.

[Français]

La sénatrice Tardif : Comme le président l'a mentionné, vous avez soulevé de nombreux points importants. J'aimerais clarifier deux questions par rapport à votre exposé, particulièrement en ce qui concerne le secteur agricole. Selon vous, les prix de la Commission canadienne des grains devraient être revus. Croyez-vous que les prix établis par la Commission canadienne des grains sont trop élevés?

M. Gervais : Je vais demander à M. Harel de répondre à votre question.

Jean-François Harel, secrétaire général, La Coop fédérée : Ce prix-là est demeuré inchangé, même si la nature des services n'est plus la même. L'assurance de la qualité est souvent assumée par des entreprises, mais la commission impose les mêmes coûts. Ainsi, comme les services ont diminué, les coûts devraient être réduits en conséquence.

La sénatrice Tardif : Quant au transport du grain vers l'Est du pays, vous avez indiqué que les tarifs sont très élevés pour le transport ferroviaire. Est-ce la même situation pour le transport du grain vers l'Ouest?

M. Harel : Nous exportons surtout vers l'Est. Nous opérons surtout au Québec. Je présume que les tarifs sont les mêmes entre l'Est et l'Ouest, mais ils sont effectivement élevés. En ce moment, le transport par camion est plus rentable que le transport ferroviaire, ce qui est un peu illogique, compte tenu des engagements en matière de réduction des gaz à effet de serre. Le gouvernement devrait à tout le moins examiner la question. La situation du transport ferroviaire est quasi monopolistique. Le gouvernement devrait déterminer si ces tarifs sont compétitifs.

La sénatrice Tardif : Avez-vous eu des discussions avec l'industrie ferroviaire quant à cette situation?

M. Harel : Oui. Nous lui avons fait part de nos préoccupations. C'est l'ensemble de l'industrie qui souffre de cette situation.

La sénatrice Tardif : Si l'industrie a subi des changements au cours des dernières années, est-ce en raison du transport d'autres produits?

Mr. Harel: The transportation of petroleum products has increased significantly. A few years ago, there was a propane supply crisis because there was not enough distribution to meet supply and demand.

Senator Tardif: You suffered when the government required that grain be transported by train.

Mr. Harel: By all accounts, the strong demand for rail transportation is increasing the prices of all commodities, grain included. Unlike for other commodities, the profit margins are not the same. Because the situation is a near monopoly, we are asking the government to pay particular attention to it to avoid disadvantages between eastern and western Canada, without bringing back the Crow's Nest Pass Agreement, which was called into question in the 1990s.

[English]

The Deputy Chair: When you're moving grain east, you're moving from central Quebec east. Are you moving it to the Port of Halifax?

Mr. Gervais: Quebec City, Montreal.

The Deputy Chair: That's fine. I'm from Halifax, so I'm always anxious to promote Halifax.

Senator Unger: Thank you, chair. I would like to continue on this topic. I'm from Alberta, and you're saying Western provinces account for 80 per cent of Canada's grain production, with the other 20 per cent coming from Ontario, Quebec and the Maritime provinces. Yet you think it would be appropriate to make some adjustments to ensure all provinces benefit from the same statistical attention. Would you explain that?

[Translation]

Mr. Harel: Currently, our commercialization officers do not have access to information concerning the goods that are being transported and produced in the east, given the sources of information at the Canadian Grain Commission and Statistics Canada.

The current system focuses its resources based on volume, and it focuses in a very pronounced fashion on grain produced in the west. The lack of information on everything that is produced in the east can harm commercialization. If we do not know the volumes that are available on the market at the same time as we receive information from the west, it makes access to certain markets more difficult. According to our commercialization officers, there is a double standard for information.

M. Harel : Le transport de produits pétroliers a pris beaucoup d'ampleur. Il y a quelques années, on a traversé une crise dans l'approvisionnement de propane, parce qu'il n'y avait pas assez de distribution du point de vue de l'offre et de la demande.

La sénatrice Tardif : Vous avez souffert lorsque le gouvernement a exigé que le grain soit transporté par train?

M. Harel : De toute évidence, la forte demande pour le transport ferroviaire fait augmenter les prix pour l'ensemble des commodités, notamment le grain. Contrairement à d'autres commodités, les marges bénéficiaires ne sont pas les mêmes. Puisqu'il s'agit d'une situation quasi monopolistique, nous demandons au gouvernement d'y accorder une attention particulière pour éviter des inconvéniens entre l'Est et l'Ouest du Canada, sans vouloir ramener la Convention du Nid-de-Corbeau, qui avait été remise en question dans les années 1990.

[Traduction]

Le vice-président : Lorsque vous transportez du grain vers l'est, il passe du centre du Québec vers l'est. Est-ce que c'est expédié à partir du port d'Halifax?

M. Gervais : À partir de la ville de Québec et de Montréal.

Le vice-président : Très bien. Je viens d'Halifax, alors j'ai toujours le désir de faire la promotion d'Halifax.

La sénatrice Unger : Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre sur le même sujet. Je viens de l'Alberta, et vous avez indiqué que les provinces de l'Ouest représentent 80 p. 100 de la production de grains au Canada, et que le reste provient de l'Ontario, du Québec et des provinces maritimes. Pourtant, vous estimez qu'il serait opportun d'apporter des ajustements de sorte que toutes les provinces bénéficient de la même attention du point de vue statistique. Pouvez-vous nous expliquer ce que vous proposez exactement?

[Français]

M. Harel : En ce moment, nos agents de commercialisation n'ont pas accès à l'information en ce qui concerne les marchandises qui se transportent et se produisent dans l'Est, compte tenu des sources d'information que sont la Commission canadienne des grains et Statistique Canada.

Le système actuel concentre ses ressources selon le volume, et il se concentre de façon très prononcée sur les grains produits dans l'Ouest. Le manque d'information sur tout ce qui est produit dans l'Est peut nuire à la commercialisation. Si on ne connaît pas les volumes qui sont disponibles sur le marché en même temps que l'on obtient l'information de l'Ouest, cela rend difficile l'accès à certains marchés. Selon nos agents de commercialisation, en matière d'information, il y a deux poids, deux mesures.

[English]

Senator Unger: In the next paragraph you say that if the country's grain authorities had a rapid, more agile statistical mechanism and one that better reflected the economic realities of the Eastern provinces, these data would provide more value to grain export and marketing stakeholders. Would you elaborate on that?

Is this all about better reflecting the economic realities of the Eastern provinces versus the Western provinces? I'm not sure what you're saying.

[Translation]

Mr. Harel: For the eastern provinces, effectively, it would be to obtain more correct information. Currently, it is not collected in the same way as for western grain. Access to more accurate information in real time would allow our officers to have a real overview of what is marketable on the markets, it would allow them to know what can be purchased or sold. For now, because this information on the eastern provinces is less readily available in the government's information system, there is a lower value, and, I would say, a less relevant interpretation of the market by our commercialization officers. They tell us that the overrepresentation of western grain in the system means that they are having a less accurate read of the market, therefore less access to the information required to conduct their work.

[English]

Senator Unger: Why can't you get this vital information that is being withheld? What is the holdup?

[Translation]

Mr. Harel: That's a good question. Industry in Quebec has made representations, that is well known. The Canadian Grain Commission has an overrepresentation right now from the West, where most of the volume comes from. When we think about grain marketing in Canada, we think mainly about the western provinces. In the eastern provinces, much of the production is for domestic use. That said, some of it is exported. What we wanted to emphasize for the Senate committee is that it should pay particular attention to this and ask the Canadian Grain Commission about it.

[English]

Senator Unger: Respectfully, I don't really understand, but I think I disagree.

The Deputy Chair: Your presentation has raised quite a few questions. One of them is on the Canadian Grain Commission. We haven't had the Grain Commission before us on this study as yet. However, we'll put them on the list of people we want to see, and when they are here, on your behalf we will ask this question; I will in particular, and I'm sure others will ask this question.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Dans le paragraphe suivant, vous mentionnez que si les autorités compétentes du pays pouvaient se doter d'un mécanisme plus rapide et agile, et de surcroît plus inclusif des réalités économiques des provinces de l'Est, ces données auraient une plus grande valeur ajoutée pour les intervenants concernés par la commercialisation et l'exportation des grains. Pouvez-vous étoffer davantage cette affirmation?

Votre objectif serait-il de mieux refléter les réalités économiques des provinces de l'Est par rapport aux provinces de l'Ouest? Je ne suis pas certaine de ce que vous voulez dire.

[Français]

M. Harel : Pour les provinces de l'Est, effectivement, il s'agit d'obtenir de l'information plus juste. À l'heure actuelle, elle n'est pas colligée de la même façon que pour les grains de l'Ouest. Avoir une information plus juste en temps réel permettrait aux agents d'avoir un portrait réel de ce qui est commercialisable sur les marchés, à savoir ce qu'on peut acheter ou vendre. Pour l'instant, comme cette information concernant les provinces de l'Est est moins disponible dans le système d'information du gouvernement, il y a une valeur moindre et, je dirais, une lecture moins pertinente du marché par nos agents de commercialisation. Ceux-ci nous disent que la surreprésentation des grains de l'Ouest dans le système fait en sorte qu'ils ont une moins bonne lecture du marché, donc moins d'accès à l'information nécessaire pour exercer leur métier.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Pourquoi ne pouvez-vous pas obtenir cette information cruciale? Pourquoi refuse-t-on de vous la donner?

[Français]

M. Harel : La question est bonne. L'industrie au Québec a fait des représentations, et cela est bien connu. Pour la Commission canadienne des grains, il y a une surreprésentation en ce moment, parce que le volume se trouve effectivement dans l'Ouest. Quand on pense commercialisation des grains au Canada, on pense surtout aux provinces de l'Ouest. Dans les provinces de l'Est, souvent, la consommation est plus domestique. Il se fait tout de même de l'exportation. Ce que nous voulons souligner au comité sénatorial, c'est qu'il devrait y accorder une attention particulière et poser cette question à la Commission canadienne des grains.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Je ne suis pas sûre de bien comprendre, mais sauf tout le respect que je vous dois, je ne suis pas d'accord.

Le vice-président : Votre exposé soulève bien des questions, notamment sur la Commission canadienne des grains. Nous n'avons pas encore entendu les représentants de la commission dans le cadre de notre étude. Toutefois, nous allons les inviter et, lors de leur comparution, nous leur poserons la question en votre nom; moi, je leur poserai la question et je suis sûr que d'autres le feront aussi.

I have a question I wanted to pose. In your presentation you mention that your member cooperatives are primarily located in Quebec and Ontario but through your subsidies. You also have sales offices in Asia and Australia.

Does this position you better than many others in the sector for the signing of the TPP? If you have sales agents on the ground in the Asian market, should you not be able to capitalize better on the TPP?

[Translation]

Mr. Gervais: I think so. Those in the sales office talk regularly with our buyers in those markets. We keep abreast of market signals through our subsidiary, Olymel. Since we have these two sales offices abroad, we are in a good position to take advantage of the TPP.

[English]

The Deputy Chair: You have the good news and bad news of South Korea. The good news is you have a very solid market. The bad news is it dropped when they signed their agreement with the U.S. But it's coming back, and the new agreement between Canada and South Korea signed in 2015 should allow you to build that back up because you have the reputation of delivering quality products in a timely fashion.

[Translation]

Mr. Harel: With respect to South Korea, the agreement signed with Canada is in force. Tariffs are rebalanced over a five-year period. Already, thanks to this tariff rebalancing and the exchange rate, we are regaining our share of the market. Our message regarding free trade agreements is that we tend to be supportive of the TPP. We are less keen on the agreement with Europe, but we do support it. Agri-food is one sector, but we understand that Canada also has other issues.

The main thing when it comes to free trade agreements is that we need to have the same competitive conditions as our American neighbours. They are our main competitors. The example of South Korea shows very well what the effect is when one country has an advantage. For three years, the United States had access to a tariff reduction that we did not have. As a result, we were pushed out of the market. The South Koreans love our pork, since they have similar genetics to ours. It is apparent to us, given how quickly we are regaining this market, that they prefer Canadian pork.

J'ai une question à vous poser. Dans vos remarques, vous indiquez que les coopératives membres de votre organisation se trouvent surtout au Québec et en Ontario et reçoivent vos subventions. Vous avez aussi des bureaux de vente en Asie et en Australie.

Êtes-vous en meilleure position que bien d'autres de votre secteur en ce qui concerne la ratification du PTP? Si vous avez déjà des agents de vente sur le terrain en Asie, ne serez-vous pas plus en mesure que d'autres de profiter des marchés qui s'ouvriront grâce au PTP?

[Français]

M. Gervais : Je crois que oui. Le bureau d'agents des ventes parle régulièrement à nos acheteurs sur ces marchés. Nous avons régulièrement le signal du marché par l'intermédiaire de notre filiale Olymel. Puisque nous avons ces deux bureaux de vente à l'extérieur, nous sommes en bonne position pour profiter du Partenariat transpacifique.

[Traduction]

Le vice-président : Il y a de bonnes nouvelles et de mauvaises nouvelles en provenance de la Corée du Sud. La bonne nouvelle, c'est que le marché y est solide. La mauvaise nouvelle, c'est qu'il y a eu une baisse quand la Corée du Sud a conclu son accord avec les États-Unis. Mais il y a une reprise, et l'accord qu'ont conclu le Canada et la Corée du Sud en 2015 devrait vous aider puisque vous avez la réputation de livrer des produits de qualité en temps voulu.

[Français]

M. Harel : En ce qui concerne la Corée du Sud, l'entente signée avec le Canada est en vigueur. Quant aux tarifs, il y a un rééquilibrage qui se fait sur cinq ans. Déjà, grâce à ce rééquilibrage tarifaire et au taux de change, nous reprenons notre place sur le marché. Notre message en ce qui a trait aux ententes de libre-échange est que nous sommes plutôt favorables au PTP. Dans une moindre mesure, mais tout de même, nous sommes favorables aussi à l'entente avec l'Europe. Il y a le secteur agroalimentaire, mais nous comprenons que le Canada a également d'autres enjeux.

Ce qui est surtout important dans les ententes de libre-échange, c'est qu'on doit avoir accès aux mêmes conditions de compétitivité que nos voisins américains. Ce sont nos principaux compétiteurs. L'exemple de la Corée du Sud démontre très bien les effets lorsqu'un avantage est accordé à un pays. Pendant trois ans, les États-Unis ont eu accès à une réduction tarifaire que nous n'avions pas. Par conséquent, nous nous sommes fait expulser du marché. Les Coréens aiment bien notre porc, ils ont une génétique semblable à la nôtre. Nous constatons, par la rapidité avec laquelle nous reprenons ce marché, qu'ils préfèrent le porc canadien.

[English]

The Deputy Chair: Our pork industry has suffered significantly over the past number of years, but you are part of the good news story in pork in that you have developed a good market in Asia.

Assuming the TPP and CETA agreements are signed, is the market for pork there? Can we and should we expand our pork production to meet that demand?

Mr. Gervais: Yes. The markets are there. We just have to take it.

The Deputy Chair: Okay.

Senator Beyak: I have just a short question. First I wanted to tell you what an impressive booklet this is and your industry. Those are amazing figures, which we should all be proud of in Canada.

Also, what we're hearing at our committee from witnesses across Canada are the same concerns, so hopefully our Senate report will be able to consolidate all the concerns we are hearing, take them forward, and something will be done.

Are you satisfied with the groups you're talking to within the government?

[Translation]

Mr. Harel: It is often the industry that makes these representations. On the grain issue, the representations made to us indicate that problems are being raised by our marketing agents. Up to now, there has not been any openness to these concerns.

With respect to free trade agreements, as we have said, we support the ones that have been signed. However, when it comes to protecting domestic markets, since you are in Ottawa you know that diafiltered milk is the hot topic in the House of Commons. There is also the issue of spent hens, for which no solution has been forthcoming to this point. You know what the solutions are and they are fairly simple. If they were implemented, the TPP would have a much smaller impact. The concessions we had to make on supply management would be largely compensated for just by enforcing the existing regulations.

[English]

Senator Moore: Thank you, witnesses, for being here. I just want to clarify. I think the chair asked this. You talked about how it currently costs less to transport grain over long distances to our port facilities by truck than it does by rail. You said Eastern Canada, but you meant just to Quebec City, did you?

[Traduction]

Le vice-président : Notre secteur du porc a beaucoup souffert ces dernières années, mais vous, vous avez un marché important en Asie qui vous a permis de tirer votre épingle du jeu.

Si le PTP et l'AECG sont ratifiés, y aura-t-il un marché pour le porc? Devrions-nous et pourrions-nous augmenter notre production de porc pour répondre à cette nouvelle demande?

M. Gervais : Oui, les marchés sont là, nous n'avons qu'à en profiter.

Le vice-président : Merci.

La sénatrice Beyak : J'ai une courte question. J'aimerais d'abord vous dire à quel point je suis impressionnée par votre secteur et par ce document. Les données qui y figurent sont remarquables et tout le Canada devrait en être fier.

Par ailleurs, les témoins d'un peu partout au Canada que notre comité a entendus ont tous les mêmes inquiétudes. J'espère que le rapport que nous présenterons au Sénat saura transmettre ces préoccupations et que des mesures seront prises.

Êtes-vous satisfait des discussions que vous avez avec le gouvernement?

[Français]

M. Harel : Ce sont souvent des représentations qui sont faites par l'industrie. Dans le dossier des grains, les représentations qui nous sont faites indiquent qu'il s'agit de problèmes que constatent nos agents de commercialisation. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas d'ouverture à ce sujet.

Quant aux ententes de libre-échange, comme nous l'avons indiqué, celles qui ont été signées nous conviennent. Par contre, en ce qui a trait à la protection des marchés internes, comme vous êtes à Ottawa, vous savez que le lait diafiltré est le sujet de l'heure à la Chambre des communes. Il y a également la question du poulet de réforme pour laquelle, jusqu'à maintenant, aucune solution n'a été apportée. Les solutions sont connues et sont relativement simples. Si elles étaient mises en œuvre, l'impact du PTP serait beaucoup moins important. Les concessions que nous avons dû faire à la gestion de l'offre seraient compensées, en bonne partie, uniquement par l'application de la réglementation telle qu'elle existe.

[Traduction]

Le sénateur Moore : Merci aux témoins d'être venus. J'aimerais avoir une précision. Je crois que le président a déjà posé cette question. Vous avez dit que, à l'heure actuelle, il en coûte moins cher d'expédier les céréales sur de longues distances vers les ports par camion que par chemins de fer. Vous avez parlé de l'est du Canada, mais, en fait, vous vouliez parler du Québec, n'est-ce pas?

[Translation]

Mr. Harel: No. Right now, the grain is transported by truck from the western provinces to Quebec. So I am talking about Montreal and the Montreal region. They sometimes go as far as Quebec City, but that is for the purpose of getting the grain to export markets going east rather than going west. We have port facilities all along the St. Lawrence River.

[English]

Senator Moore: So when you talked about the port facilities in Eastern Canada, you meant along the St. Lawrence?

Mr. Gervais: Yes.

Senator Moore: Montreal, Quebec.

[Translation]

Mr. Harel: Montreal, Sorel, but mainly Montreal.

[English]

Senator Moore: So when you talk about being able to have access to the Western figures, data, and you talk about the Eastern provinces, again you mean from Ontario to the Atlantic, do you? It's the whole from the Manitoba-Ontario border east. You talk about Ontario, Quebec and the Maritimes?

Mr. Gervais: Yes.

Senator Moore: I just wanted to know that, chair. Thank you.

The Deputy Chair: Thank you. Gentlemen, first of all, thank you for an excellent presentation. Probably one of the best presentations we have had because you have covered the subject matter thoroughly, and you covered a whole range of issues. Also I would like thank you for your understanding about the delay in starting.

Mr. Gervais: No problem.

The Deputy Chair: Unlike the House of Commons, our committees don't meet when we're in session. It means we want more senators participating in the debate here, so we have to wait until the chamber finishes, until people stop talking there so that we can start talking here. We do appreciate your patience, and *merci beaucoup, bonsoir*.

Mr. Gervais: Thank you very much.

(The committee adjourned.)

[Français]

M. Harel : Non, à l'heure actuelle, le transport se fait par camion des provinces de l'Ouest jusqu'au Québec. Alors, c'est Montréal et la région de Montréal. Ça peut aller jusqu'à Québec, mais c'est pour amener les grains vers les marchés d'exportation qui transitent vers l'Est et non pas vers l'Ouest. Nous avons des installations portuaires tout le long du Saint-Laurent.

[Traduction]

Le sénateur Moore : Alors, quand vous parliez des installations portuaires de l'est du Canada, vous vouliez dire le long du Saint-Laurent?

M. Gervais : Oui.

Le sénateur Moore : Montréal, Québec...

[Français]

M. Harel : Montréal, Sorel, mais principalement Montréal.

[Traduction]

Le sénateur Moore : Vous voulez avoir les données sur les provinces de l'Ouest; quand vous parlez des provinces de l'est du pays, encore une fois, vous voulez dire de l'Ontario jusqu'à l'Atlantique, n'est-ce pas? Autrement dit, de la frontière entre le Manitoba et l'Ontario jusqu'à l'extrémité est du pays, l'Ontario, le Québec et les Maritimes?

M. Gervais : Oui.

Le sénateur Moore : Je voulais seulement cette précision, monsieur le président. Merci.

Le vice-président : Merci. Messieurs, tout d'abord, je vous remercie de cet excellent exposé. C'est probablement l'un des meilleurs que nous ayons vus, parce que vous avez abordé toute une gamme de questions en profondeur. Je vous remercie aussi d'avoir été compréhensifs au sujet du retard avec lequel nous avons commencé.

M. Gervais : Il n'y a pas de quoi.

Le vice-président : Contrairement aux comités de la Chambre des communes, les comités du Sénat ne se réunissent pas quand le Sénat siège. Cela signifie que, si nous voulons que le plus de sénateurs possible soient présents, nous devons attendre l'ajournement de la Chambre pour commencer nos réunions; nous devons attendre que les discussions se terminent au Sénat avant qu'elles puissent commencer ici. Nous vous savons gré de votre patience et nous vous remercions. Merci beaucoup.

M. Gervais : Merci à vous.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, May 12, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9 a.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Terry M. Mercer (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Honourable senators, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia, Deputy Chair of the Committee. I would like to start by asking senators to introduce themselves, starting with my colleague on my left.

[*Translation*]

Senator Tardif: Good morning. I am Claudette Tardif, from Alberta.

Senator Pratte: André Pratte, from Quebec.

[*English*]

Senator Moore: Good morning. Wilfred Moore from Nova Scotia.

Senator Unger: Betty Unger from Alberta.

[*Translation*]

Senator Dagenais: Jean-Guy Dagenais, from Quebec.

[*English*]

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie from Nova Scotia.

The Deputy Chair: Today the committee is continuing its study on international market access priorities for the Canadian agriculture and agri-food sector. Canada's agriculture and agri-food sector is an important part of the country's economy.

Indeed, in 2013 this sector accounted for one in eight jobs in Canada, employing over 2.2 million people and close to 6.7 per cent of Canada's gross domestic product. Internationally, the Canadian agriculture and agri-food sector was responsible for 3.6 per cent of global exports of agri-food products in 2014. Also in 2014, Canada was the fifth largest exporter of agri-food products globally.

Canada is engaged in several free trade agreements. To date, 11 free trade agreements are in force: the Canada-European Union Comprehensive Economic Trade Agreement, the Trans-Pacific Partnership, and the Canada-Ukraine Free Trade Agreements have been concluded; and eight free trade agreement negotiations are ongoing. The federal government is also

OTTAWA, le jeudi 12 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Terry M. Mercer (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Chers collègues, soyez les bienvenus à cette séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse, vice-président du comité. Je demande d'abord à mes collègues de bien vouloir se présenter, en commençant par ma collègue à ma gauche.

[*Français*]

La sénatrice Tardif : Bonjour. Je suis Claudette Tardif, de la province de l'Alberta.

Le sénateur Pratte : André Pratte, de la province de Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Moore : Bonjour. Wilfred Moore, de la Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Unger : Betty Unger, de l'Alberta.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : Jean-Guy Dagenais, de la province de Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

Le vice-président : Aujourd'hui, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Le secteur agricole et agroalimentaire canadien est un rouage important de l'économie nationale.

En fait, en 2013, il pourvoyait à un emploi sur huit au Canada, c'est-à-dire à plus de 2,2 millions d'emplois et à près de 6,7 p. 100 du produit intérieur brut canadien. En 2014, 3,6 p. 100 des exportations mondiales de produits agroalimentaires lui ont été imputables. En 2014 aussi, le Canada était, en importance, le cinquième exportateur mondial de produits agroalimentaires.

Le Canada a conclu plusieurs accords de libre-échange. Jusqu'ici, 11 sont en vigueur : l'Accord économique et commercial global avec l'Union européenne, le Partenariat transpacifique et l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine, tandis que les négociations se poursuivent sur huit accords de libre-échange. Le gouvernement fédéral entreprend

undertaking four exploratory trade discussions with Turkey, Thailand, the Philippines and member states of Mercosur, which includes Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay.

We welcome our witnesses this morning. From the Canadian Hatching Egg Producers, we have Mr. Jack Greydanus, Chair, and Giuseppe Caminiti, Executive Director; and from the Canadian Agri-food Trade Alliance, we have Claire Citeau, Executive Director. Thank you for accepting our invitation to appear. We'll have you give your testimony in a moment.

Following the presentations by witnesses, we'll have a question and answer session. Each senator will be given five minutes to ask questions before the chair recognizes another senator. There will be as many rounds of questioning as possible, so senators do not need to rush to try to get everything into one round. During the question and answer session, I would ask senators to be succinct and to the point in their questions, and I would ask the witnesses to do the same when answering so we can get as much in as possible.

We'll start with Ms. Citeau, please.

[*Translation*]

Claire Citeau, Executive Director, Canadian Agri-Food Trade Alliance: Thank you for inviting me today to speak on behalf of CAFTA, the Canadian Agri-Food Trade Alliance.

[*English*]

CAFTA is the voice of Canadian agriculture and agri-food exporters. We are a coalition of national and regional organizations that have come together to seek a more open and fair international trading environment for agriculture. Our members represent farmers, producers, processors, and exporters from the major trade-dependent sectors, including beef, pork, grains, oilseeds, sugar, pulse, soy and malt.

CAFTA members account for over 90 per cent of Canada's agriculture and agri-food exports: about \$50 billion annually. The economic activity generated by our members supports hundreds of thousands of jobs in agriculture and food manufacturing.

I would like to impress upon the committee today the importance of competitive access to global markets for the future viability of Canada's export-oriented agriculture sector. The world is not standing still. Why should a processor from Manitoba today get less than a processor from North Dakota? Why should a farmer in Quebec get less than a farmer in Australia? Competitive access means that Canadian producers and exporters have at least the same access as agriculture exporters from Australia, the U.S. and other markets. Competitive access depends on trade agreements that eliminate tariffs and non-tariff barriers. Because we enjoy in Canada such

aussi des discussions préliminaires sur le commerce avec quatre pays ou groupe de pays : la Turquie, la Thaïlande, les Philippines et le Mercosur, lequel englobe l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Nous accueillons les représentants des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada : son président, M. Jack Greydanus; son directeur général, M. Giuseppe Caminiti; et la directrice générale de l'Alliance canadienne du commerce agroalimentaire, Mme Claire Citeau. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation. Nous entendrons votre témoignage dans un moment.

La période de questions suivra les exposés des témoins. Chaque sénateur disposera de cinq minutes pour poser ses questions avant que le président ne donne la parole à un de ses collègues. Il y aura autant de séries de questions que possible. Inutile, donc, pour les sénateurs, de se dépêcher pour essayer d'obtenir toutes ses réponses du premier coup. Pendant la période de questions, je demande aux sénateurs d'être brefs et d'aller directement au but et, aux témoins, de faire de même dans leurs réponses, de manière à diluer le moins possible la teneur de nos discussions.

Nous commençons par Mme Citeau. Vous avez la parole.

[*Français*]

Claire Citeau, directrice générale, Alliance canadienne du commerce agroalimentaire : Merci de m'avoir invitée aujourd'hui au nom de l'ACCA, l'Alliance canadienne du commerce agroalimentaire.

[*Traduction*]

L'ACCA parle au nom des exportateurs de produits agricoles et agroalimentaires canadiens. Nous sommes une coalition d'organisations nationales et régionales qui coopèrent en vue de favoriser un environnement commercial international plus ouvert et plus équitable pour le secteur agricole. Nos membres représentent des éleveurs, des producteurs, des transformateurs et des exportateurs des plus grands secteurs agricoles, notamment le bœuf, le porc, les céréales, les oléagineux, le sucre, les légumineuses, le soya et le malt.

Nos membres sont à l'origine de plus de 90 p. 100 des exportations agricoles et agroalimentaires canadiennes, soit environ 50 milliards de dollars par année. L'activité économique qui en découle soutient des centaines de milliers d'emplois dans l'agriculture et la transformation alimentaire.

Je voudrais bien faire comprendre au comité l'importance d'un accès compétitif aux marchés mondiaux pour assurer la viabilité à venir du secteur agricole canadien axé sur les exportations. Le monde est mouvant. Pourquoi un transformateur du Manitoba devrait-il obtenir moins qu'un transformateur du Dakota du Nord? Un agriculteur du Québec moins qu'un agriculteur de l'Australie? L'accès compétitif veut dire que les producteurs et exportateurs canadiens ont un accès au moins égal aux marchés dont profitent leurs homologues d'Australie, des États-Unis et d'autres marchés. Il dépend des accords de libre-échange qui ont supprimé les tarifs et les barrières non

favourable conditions for food production that far exceed the needs of our population, our agri-food sector is primarily export focused.

As you know, we export over half of everything we produce: 50 per cent of our beef, 65 per cent of our soybean, 70 per cent of our pork, 75 per cent of our wheat, 90 per cent of our canola, 95 per cent of our pulses and 40 per cent of our processed food products. Nine out of ten farmers in Canada export their products directly or sell them domestically at prices set by the international marketplace. One in two jobs depends on international markets and in-crop production; and one in four jobs in the food manufacturing sector. Export opportunities help us to grow. For the last 10 years we've have seen our exports grow by 77 per cent, boosting farm cash receipt by close to 50 per cent.

Today the World Trade Organization continues to serve as the foundation for international trade. Even though the Doha agenda is not progressing as we had hoped, it remains the best forum for achieving fair, global and reciprocal gains in international trade. It's the best avenue for addressing domestic subsidies and export competition. The WTO continues to set the rules and remain the main dispute settlement institution worldwide.

However, the global trade policy regime for agriculture remains uncertain today. Agriculture has always been a very sensitive area in international trade liberalization because of its importance for national food security and rural development and its dependence on the climate and nature. Agriculture remains one of the most highly protected industries around the world, and protection comes in the form of various market-access barriers, export subsidies and non-tariff barriers.

Today we have entered an era of competitive trade liberalization by which countries compete for preferential access through bilateral and regional free trade agreements. Today, no fewer than 620 agreements have been notified to the WTO; and over 400 of them are in force. This is probably one of the most significant developments in global trading in recent years. The result is a myriad of free trade agreements being negotiated around the world, which vary in scope. They are even negotiated with countries that are not traditionally known to be free traders, such as Japan.

For our trade-dependent agriculture sector, what does this mean? It means that for us, being competitive in international markets is not a choice. It's a requirement. The competitiveness of our sector internationally depends now on the timely negotiation and implementation of preferential or equal trade access to the markets that our competitors are also after. Canadian agriculture

tarifaires. Parce que le Canada bénéficie de ressources naturelles abondantes et des conditions propices à une production alimentaire qui dépasse amplement les besoins de notre population, son secteur agroalimentaire est principalement axé sur les exportations.

Comme vous le savez, nous exportons plus de la moitié de ce que nous produisons : 50 p. 100 de notre bœuf, 65 p. 100 de notre soya, 70 p. 100 de notre porc, 75 p. 100 de notre blé, 90 p. 100 de notre canola, 95 p. 100 de nos légumineuses et 40 p. 100 de nos produits alimentaires transformés. Neuf agriculteurs canadiens sur dix exportent leurs produits directement ou les vendent ici à des prix établis par les marchés internationaux. Un emploi sur deux dépend des marchés internationaux et des cultures agricoles; et un emploi sur quatre de la fabrication de produits alimentaires. Les débouchés pour l'exportation favorisent la croissance. Au cours des dix dernières années, nos exportations ont augmenté de 77 p. 100, ce qui s'est traduit par une augmentation de près de 50 p. 100 des recettes agricoles.

Aujourd'hui, l'Organisation mondiale du commerce continue de servir de fondation au commerce international. Même si le programme de Doha n'avance pas aussi vite que nous l'avions espéré, l'OMC reste la principale tribune pour la réalisation de gains mondiaux justes et réciproques en commerce international. C'est la meilleure tribune pour aborder la question des subventions nationales et de la concurrence à l'exportation. L'OMC continue de fixer des règles et elle demeure, à l'échelle mondiale, le principal organisme de règlement des différends.

Cependant, le régime de politique commerciale mondiale demeure incertain pour les produits agricoles. L'agriculture a toujours été un secteur très sensible de la libéralisation du commerce international en raison de son importance pour la sécurité alimentaire nationale et le développement rural et de sa dépendance du climat et de la nature. L'agriculture demeure l'une des industries les plus protégées dans le monde, et cette protection se présente sous la forme de divers obstacles à l'accès aux marchés, subventions à l'exportation et barrières non tarifaires.

Aujourd'hui, nous sommes entrés dans une ère de libéralisation concurrentielle du commerce dans laquelle les pays se font concurrence pour obtenir un accès préférentiel, grâce à des accords bilatéraux et à des accords de libre-échange régionaux. Aujourd'hui, pas moins de 620 accords ont été notifiés à l'OMC, et plus de 400 sont en vigueur. Il s'agit probablement de l'une des tendances les plus importantes du commerce mondial des dernières années. Il en résulte une multitude d'accords de libre-échange de portée variable qui sont négociés dans le monde entier. Certains de ces accords sont même négociés avec des pays qui, traditionnellement, ne sont pas réputés pour être des partisans du libre-échange, par exemple le Japon.

Pour notre secteur agricole qui dépend du commerce, qu'est-ce que cela signifie? Cela signifie que, pour nous, la concurrence sur les marchés internationaux n'est pas un choix, c'est une nécessité. La compétitivité internationale de notre secteur dépend maintenant de la rapidité des négociations et de celle de la mise en place d'accès préférentiels ou équivalents à ceux

has lived through this before with South Korea when a billion-dollar market was cut virtually overnight as our competitors, namely the U.S., the European Union and Australia, had access to that market and we did not. We cannot afford to see this happen again.

There are two priorities for Canadian agriculture and agri-food exporters. First, it is paramount that Canada ratifies the Trans-Pacific Partnership, the TPP, quickly. CAFTA strongly supports the TPP and believes it is integral to the future viability of Canada's agriculture and agri-food export-oriented sector. The TPP region absorbs 65 per cent of our exports. It includes some of our major traditional markets — the U.S., Mexico and Japan, which is the big prize in this agreement — but it also includes some of our largest competitors, the U.S., Australia, Chile, and several signatories already have free trade agreements with one another. So the longer the TPP drags on, the further we fall behind. Ultimately, if we're not part of the TPP and other signatories are, we stand to lose many of these markets. The best chance to implement the agreement quickly is to ratify quickly. As well, a number of countries in this important Asia-Pacific region have expressed interest in joining the TPP. So, from that perspective, the TPP presents an opportunity to negotiate the terms of potential future entrants, such as South Korea, Thailand, Taiwan, the Philippines, Indonesia and perhaps others.

Second, we strongly encourage the completion of the respective legal and political processes related to the Canada-Europe Free Trade Agreement, the CETA, while simultaneously completing technical discussions so that the stated benefits of the agreement can be realized in the form of commercially viable access for all Canadian exporters.

In closing, the growth and sustainability of our agri-food industry depends, in large part, on competitive access to global markets. Implementing concluded free trade agreements, fostering new free trade agreements and expanding existing trade relationships in target markets will be critical to ensuring more predictable and competitive access to the world's largest markets for Canadian agriculture and agri-food exporters.

The Deputy Chair: Thank you very much for your presentation. Before we move on to the next witness, I want to draw your attention to other colleagues who have joined us: Senator Oh from Ontario, Senator Plett from Manitoba and Senator Beyak from Ontario as well. Thank you, colleagues, for joining us. We'll now move on to Mr. Greydanus for his presentation.

que recherchent nos concurrents sur les marchés. L'agriculture canadienne l'a déjà vécu avec la Corée du Sud quand ce marché de 1 milliard de dollars a été réduit à presque rien, du jour au lendemain, alors que nos concurrents, les États-Unis, l'Union européenne et l'Australie, y ont eu accès, mais pas nous. Nous ne pouvons pas nous permettre de laisser une telle chose se reproduire.

Deux priorités s'imposent aux exportateurs canadiens de produits agricoles et agroalimentaires. Premièrement, il est primordial que le Canada ratifie rapidement le Partenariat transpacifique. L'ACCA soutient fermement ce Partenariat et croit qu'il fait partie intégrante de la viabilité à venir du secteur agricole et agroalimentaire canadien axé sur les exportations. La région couverte par le Partenariat absorbe 65 p. 100 de nos exportations. Elle englobe certains de nos grands marchés traditionnels : États-Unis, Mexique et Japon, le fleuron cet accord, mais, aussi, certains de nos principaux concurrents : États-Unis, Australie, Chili et plusieurs signataires ayant déjà conclu entre eux des accords de libre-échange. Plus nous tardons, plus nous perdons des parts de marché. En fin de compte, si nous ne faisons pas partie du Partenariat alors que d'autres signataires en feront partie, nous risquons de perdre beaucoup de ces marchés. Le meilleur moyen de mettre en œuvre l'accord rapidement, c'est de le ratifier rapidement. De même, un certain nombre de pays de cette importante région de l'Asie-Pacifique ont exprimé le souhait d'adhérer au Partenariat. De ce point de vue, donc, le Partenariat présente une occasion de négocier les termes de l'entrée de pays tels que la Corée, Taïwan, la Thaïlande, les Philippines, l'Indonésie et d'autres, peut-être.

Deuxièmement, nous encourageons fortement le règlement des questions juridiques et politiques respectives qui sont reliées à l'accord de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne (AEGC) tout en ayant les discussions techniques nécessaires pour que les avantages déclarés de l'Accord puissent se réaliser complètement sous la forme d'un accès commercialement viable pour tous les exportateurs canadiens.

Pour conclure, la croissance et la viabilité de notre secteur agroalimentaire dépendent, en grande partie, d'un accès compétitif aux marchés internationaux. La mise en œuvre d'accords de libre-échange conclus, la négociation de nouveaux accords et l'expansion des relations commerciales dans les marchés cibles seront essentielles à la création d'un accès plus prévisible et plus concurrentiel aux marchés mondiaux les plus importants pour les exportateurs de produits agricoles et agroalimentaires du Canada.

Le vice-président : Je vous remercie de votre exposé. Avant de passer au prochain témoin, je signale l'arrivée des sénateurs Oh, de l'Ontario, Plett, du Manitoba, et Beyak, de l'Ontario aussi. Je vous remercie, chers collègues, de votre arrivée. Entendons maintenant M. Greydanus.

Jack Greydanus, Chair, Canadian Hatching Egg Producers:

Thank you for the opportunity to speak. This is certainly the first time we, as an organization, have spoken. We're part of the supply management group of five, and we are certainly the smallest of the supply management five. We're probably the most important because certainly in our world, the world starts with an egg and not with a chicken.

The Deputy Chair: Chicken and egg.

Mr. Greydanus: That issue has been solved. We'll try to explain that right now, okay? So the egg came first.

The Deputy Chair: We'll make sure that makes the report.

Mr. Greydanus: Thank you very much.

The document has been presented to you, and I'll just highlight it. Firstly, I am a farmer from Sarnia, Ontario. I showed up with the Ontario delegation as a farmer, but I also chair the national organization, which I'm representing here today. Thank you for allowing us to touch base with you today.

Again, our focus will be on how the Trans-Pacific Partnership affects us. As hatching egg producers we represent, as a national agency, 228 hatching egg producers in six provinces across Canada. We do not represent the provinces of Nova Scotia and New Brunswick because they don't have provincial organizations. There are about 16 producers there, so we have a difficult time. We can't represent them if they are not organized. We will talk about that a little bit later on.

The board that I'm part of is a national one, and I am the independent chair. We have six farmer representatives from the represented provinces and two hatchery representatives, industry partners, who also give us some input on it. We make sure that we supply enough hatching eggs or chicks to the broader marketplace: the meat that we eat. We were established in 1986 under the Farm Products Marketing Act. It's our responsibility to provide enough chicks to the broader industry.

What do our farms look like, technically? The average farm is probably around 20,000 birds, producing about 3 million eggs a year. They are hatched out to be chicks naturally. We produce the chicks for the meat market, to keep it separate from the egg. This is strictly for the meat markets. What we're trying to do is to convince a broiler chicken, which is naturally bred to produce meat, to lay an egg. That's very difficult to do, people. It's high management. That's why it's highly technical and very costly to do so. That's the industry we are in.

Jack Greydanus, président des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada :

Je vous remercie de l'occasion que vous m'accordez de témoigner. Ce sera certainement la première fois pour notre organisation. Nous faisons partie du groupe des cinq organisations assujetties à la gestion de l'offre et nous en sommes certainement la plus petite. Nous sommes probablement la plus importante, parce que notre monde a sûrement commencé par un œuf et non une poule.

Le vice-président : L'œuf ou la poule.

M. Greydanus : Le problème a été résolu. Nous allons essayer de l'expliquer tout de suite, d'accord? En premier, ç'a été l'œuf.

Le vice-président : Nous verrons à le dire dans le rapport.

M. Greydanus : Merci beaucoup.

Notre mémoire vous a été communiqué. Je ne ferai qu'en souligner certains passages. D'abord, je suis un agriculteur de Sarnia. J'ai fait partie de la délégation de l'Ontario en cette qualité, mais je préside aussi l'organisation nationale, que je représente aujourd'hui. Merci de nous permettre de prendre contact avec vous.

Encore une fois, nous allons surtout parler de la façon dont le Partenariat transpacifique nous affecte. Nous, l'association des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada, nous représentons, à l'échelle nationale, 228 producteurs d'œufs d'incubation de poulet à chair de six provinces. Nous ne représentons pas la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, qui ne possèdent pas d'organisation provinciale. On n'y compte que 16 producteurs. Nous y traversons une période difficile. Nous ne pouvons les représenter s'ils ne sont pas organisés. Nous en parlerons un peu plus tard.

Le conseil d'administration dont je fais partie est national, et j'en suis le président indépendant. Il compte six représentants des agriculteurs des provinces représentées et deux représentants des couvoirs, des partenaires de l'industrie qui nous donnent aussi leur point de vue sur la question. Nous veillons à fournir suffisamment d'œufs d'incubation ou de poulets à l'ensemble du marché : c'est la viande que nous mangeons. Nous avons été créés en 1986 sous le régime de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles. Il nous incombe de fournir assez de poulets à l'ensemble de l'industrie.

À quoi, techniquement, ressemblent nos établissements d'élevage? L'établissement moyen héberge probablement 20 000 poules qui produisent environ 3 millions d'œufs par année. Ils sont mis à couver pour donner, naturellement, des poussins. Nous produisons les poussins pour le marché de la viande, pour le tenir séparé de celui des œufs. C'est strictement pour les marchés de la viande. Nous essayons de convaincre un poulet de chair, naturellement sélectionné pour produire de la viande, de pondre un œuf. Mesdames et messieurs, c'est très difficile. C'est de la gestion de haut vol. Voilà pourquoi c'est très technique et que cela coûte très cher. Voilà l'industrie dont nous faisons partie.

Our farm would normally comprise one barn or two pens. They are wide open pens. The females run around with the males. Naturally, the idea with that is that we need fertile eggs to get the chicks. That's where we are coming from.

We also, as an industry, only represent about 80 per cent of the domestic requirement. We have trade agreements under the North American Free Trade Agreement. It allows about 21.1 per cent of our total domestic production required for chicken to come from imports. That is a grandfather clause under NAFTA. Of that, 17.43 is the percentage of eggs, and 3.7 per cent is a separate tariff line which is for chicks. So roughly 20 per cent, or one in every five, of broiler chicks comes in. So we do allow trade to happen — there's no question — in that area.

This TPP agreement just increases that access. That's really how we view it. So really, in our world, we look at it as loss of market. If anybody has been in the business world before, losing market is a negative word. That's something we have to look at.

Just a few numbers there: We represent totally, across Canada, 244 producers. As I indicated to you, that's about 20,000 birds per farmer, about 3 million eggs that each farmer gets. There are your total numbers.

Naturally, we are contracted to hatcheries across Canada, 40 of those hatchery facilities across Canada. So what does that mean? We represent about 8,200 direct and indirect jobs across the country, \$450 million of gross domestic product and taxable revenue of about \$113 million, which is what we are really interested in seeing as it does take money to make a country work and as we pay our due taxes on this, there is no question.

Certainly, everybody knows the Trans-Pacific Partnership was signed amongst those 12 countries on October 5. We understand that those 12 countries represent about half a billion people. There is no question that there are economic benefits, and we understand that.

As part of the agreement, we had to give additional access in the hatching egg industry. I was down there, and they picked a million dozen as the additional access for hatching eggs across Canada — 12 million eggs, including the ramp up over time. So, when the deal is completed, 13.6 million eggs will have to be given. About 1.9 per cent of our domestic production will have to be given up over that time frame. The previous government also had a compensation scheme in there. I don't want to elaborate on it now. That's something that is certainly being discussed in depth with the government at this time.

What we are looking at is that this is, naturally, a permanent loss. It is a loss of market. It's going to be felt forever in our world. We also get hit twice. As you well know, when Chicken Farmers of Canada came in here they indicated to you that they

Notre établissement comprendrait normalement un poulailler ou deux enclos. Ces enclos sont ouverts aux quatre vents. Les poules et les coqs sont ensemble. On vise naturellement à obtenir des œufs fertiles d'où sortiront des poussins. Voilà notre origine.

De plus notre industrie ne répond qu'à environ 80 p. 100 de la demande nationale. Les accords commerciaux que nous avons conclus sous le régime de l'Accord de libre-échange nord-américain autorisent que les importations subviennent à 21,1 p. 100 de notre production intérieure totale nécessaire au secteur du poulet. C'est une clause de droit acquis de l'ALENA. De ce pourcentage total, 17,43 p. 100 concernent les œufs, et 3,7 p. 100 les poussins, qui font l'objet d'une ligne tarifaire distincte. Donc, en gros, 20 p. 100 ou un poulet de chair sur cinq provient de l'étranger. Il est donc indéniable que nous autorisons les échanges dans ce secteur.

Le Partenariat transpacifique augmente simplement cet accès. C'est vraiment notre perception. Pour nous, c'est vraiment une perte de marché. Pour tous ceux qui ont déjà brassé des affaires, perdre un marché n'est pas une bonne nouvelle. Cela exige examen de notre part.

Voici quelques statistiques : nous représentons 244 producteurs dans tout le Canada. Comme je vous l'ai dit, cela fait environ 20 000 poules par producteur, qui donnent environ 3 millions d'œufs. Voilà vos totaux.

Naturellement, nous sommes liés par contrat à des couvoirs au Canada. Il y en a 40. Qu'est-ce que cela signifie? Nous correspondons à environ 8 200 emplois directs et indirects partout au pays, à un produit intérieur brut de 450 millions de dollars et à des revenus imposables d'environ 113 millions, ce qui est vraiment ce dont nous sommes désireux, puisqu'il faut de l'argent pour faire fonctionner un pays et que nous payons, sur ce montant, indéniablement, ce que nous devons payer d'impôts.

Tous savent certainement que le Partenariat transpacifique a été signé par 12 pays membres le 5 octobre. Nous croyons comprendre que ces pays représentent environ un demi-milliard d'êtres humains. Les avantages économiques sont indéniables, et nous le comprenons.

Dans le cadre de l'accord, nous avons dû céder un accès supplémentaire dans l'industrie des œufs d'incubation. J'étais présent. On a fixé à un million de douzaines l'accès supplémentaire pour les œufs d'incubation dans tout le Canada — 12 millions d'œufs, y compris l'augmentation progressive au fil du temps. Donc, lorsque l'accord sera conclu, il faudra céder 13,6 millions d'œufs. Pendant cette période, il faudra céder environ 1,9 p. 100 de notre production nationale. Le gouvernement antérieur avait aussi prévu un plan d'indemnisation. Je ne veux pas en dire plus, pour le moment. C'est certainement l'objet de discussions approfondies avec le gouvernement, actuellement.

Le bilan, actuellement, c'est que nous subissons une perte permanente. Une perte de marché. Dans notre monde, nous le ressentirons éternellement. Nous sommes aussi frappés deux fois. Comme vous le savez, les Producteurs de poulet du Canada ont

had lost market share too. Some access was through them. We supply that marketplace, so if we take into consideration what we lost, that 1 million eggs that was given away, and also the chicken loss, that's going to be about 4.2 per cent of our marketplace that we have lost totally. We supply the chicken marketplace and, naturally, those eggs are not required. That's certainly something that we have to look at negatively too.

What did we lose totally in market eggs? About 526 million eggs. If you do that math over the 19-year program, that's 10 new producers. That's the math that I look at. We could have 10 new producers across Canada over that term of the deal if that access wasn't given. So it's a sizable give and something that we don't take lightly.

It naturally affects the farm cash receipts, to the tune of about \$47,000 a year per farmer. There is loss of additional access, as we know. That's total revenue of about \$8,000. That's tax revenue we're talking about. Naturally, when you lose access your barns become less efficient. There are some efficiency costs there. What was the loss per year per farmer? In our view, it's about \$27,000 per year. That's tax revenue that is also lost in the grand scheme of things, which is something we have to worry about.

We feel very comfortable that we're a big part of the economy across Canada, and supply management also makes it stable for all Canadians. We support both rural communities and society at large under supply management, which is really important to us. Again, the estimated loss is \$27,000 per hatching egg producer across Canada.

The overall impact will be felt over the 19-year period. That loss is forever, and it will affect us over time. In closing, we thank this committee for granting us the opportunity to speak. We're more than willing to answer questions that may come up.

The Deputy Chair: Thank you very much. The figure of \$27,000 per farmer is not insignificant. This is what it will cost because of access given to others. What you didn't cover is whether there is an opportunity for you to participate on the export side — both export and technology.

Mr. Greydanus: It's a world technology. In our world the technology is pretty refined and is done by primarily the parent companies, and those two parent companies are U.S.-based so I do not see any big gains there.

As far as export opportunities are concerned, in today's market our pricing for hatching eggs right now is much the same as it is in the United States.

Understand that we have a hatching egg which is a live embryo. We can only really manage and control the life of that hatching egg fertile embryo for about a seven-day period, so

témoigné devant vous qu'eux aussi avaient perdu des parts de marché. Une partie de l'accès se faisait par leur intermédiaire. Nous fournissons ce marché. Le bilan de nos pertes comprend donc ce million d'œufs cédés, une perte sèche d'environ 4,2 p. 100 de notre marché des poulets. Nous fournissons ce marché et, naturellement, ces œufs ne sont pas nécessaires. C'est certainement une conséquence que nous devons considérer comme négative.

À combien se chiffrent nos pertes totales en œufs du marché? À 526 millions d'œufs. Si vous faites le calcul pour les 19 années du programme, ça équivaut à 10 nouveaux producteurs. Voilà, mathématiquement, le résultat que j'examine. Nous pourrions compter 10 nouveaux producteurs, au Canada, à la fin de la durée de l'accord, si nous n'avions pas cédé cet accès. Nous cédon donc beaucoup. Nous ne le prenons pas à la légère.

Naturellement, cela influe sur les recettes des exploitations, à hauteur de 47 000 \$ par année et par producteur. Nous savons que nous perdons aussi un accès supplémentaire. C'est un revenu total de 8 000 \$ de recettes fiscales. Naturellement, une perte d'accès entraîne une perte d'efficacité des poulaillers, donc des coûts. Quels sont-ils par producteur et par année? D'après nous, ils sont de 27 000 \$. C'est aussi, dans l'ordre général des choses, une perte de recettes fiscales, ce dont nous devons nous inquiéter.

Nous sommes très convaincus de représenter une partie importante de l'économie à l'échelle du Canada, et la gestion de l'offre assure la stabilité pour tous les Canadiens. La gestion de l'offre soutient les collectivités rurales et la société en général, et c'est très important pour nous. Je le répète : on estime que les pertes estimatives sont de 27 000 \$ par producteur d'œufs d'incubation de poulet à chair au Canada.

L'effet global se fera sentir sur la période de 19 ans suivant la mise en œuvre du PTP. C'est perdu pour toujours, et nous allons en subir les effets au fil du temps. Pour conclure, nous remercions le comité de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue. Nous serons ravis de répondre à vos questions.

Le vice-président : Merci beaucoup. Le montant de 27 000 \$ par producteur n'est pas sans importance. C'est ce qu'il en coûtera de donner l'accès à d'autres. Vous n'avez pas parlé de la possibilité que vous avez de participer au volet exportation — l'exportation et la technologie.

M. Greydanus : C'est une technologie mondiale. Dans notre univers, la technologie est très perfectionnée et provient des sociétés mères. Il y en a deux, et elles sont établies aux États-Unis, alors je ne vois pas comment nous pourrions faire des gains importants.

Pour ce qui est des possibilités d'exportation, dans le marché actuel, les prix de nos œufs d'incubation sont assez semblables à ceux des États-Unis.

L'œuf d'incubation contient un embryon vivant. Nous ne pouvons gérer et contrôler véritablement la vie de l'embryon fertile qui se trouve dans l'œuf d'incubation que pour une période

transportation of that egg is pretty limited. Most hatching eggs are limited to probably a region, so opportunity is more limited because you can't freeze it. It's a live embryo.

The Deputy Chair: We did hear recently about some new technology that helps to identify the sex of the chick prior to hatching, which made the process more efficient.

Mr. Greydanus: That is more on the layer side, naturally. We don't necessarily care about the sex of chick because, whether it's male or female, you can still eat it. Only females only lay eggs and males don't, so that's where that technology came into play on the layer side. It doesn't affect us.

Senator Plett: Mr. Greydanus, you stated that you are involved in six provinces. You listed two that are not part of the organization, but we have ten provinces. Are Prince Edward Island and Newfoundland not at all involved?

Mr. Greydanus: There is no hatching egg production in those two provinces. They come in under the Atlantic provinces.

Senator Plett: Quebec, Ontario and west?

Mr. Greydanus: That is correct.

Senator Plett: This is personal: How many operations do we have in Manitoba?

Mr. Greydanus: I did the math yesterday, and I think you represent 10 per cent of the Canadian marketplace.

Senator Plett: Thank you. I would like to ask this of both witnesses: Where do most of your exports go to?

Mr. Greydanus: We contract to hatcheries and processors in the provinces, so we don't export any of our products. Our hatching eggs are not exported at all; they are hatched out to be chicks. The chickens maybe exported.

Senator Plett: Your product is not exported at all.

Mr. Greydanus: It's pretty high technical.

Ms. Citeau: Our main export markets are the U.S., China, Japan, the European Union, Mexico, India, Hong Kong, South Korea, India and Bangladesh. There are a number of other countries, but these are our top export markets.

Senator Plett: So the TPP is, as you suggested, very important?

Ms. Citeau: The TPP is seen as critical for us. It's a short acronym for what we believe is the biggest deal on the planet, at this point. As I mentioned, the region absorbs 65 per cent of our exports. It includes our major competitors, and also some very important markets.

d'environ sept jours, ce qui limite beaucoup les possibilités de transport. La plupart des œufs d'incubation restent à l'intérieur d'une région. Les possibilités sont limitées parce qu'on ne peut geler les œufs. Ils contiennent un embryon vivant.

Le vice-président : On nous a parlé récemment d'une nouvelle technologie qui contribue à déterminer le sexe du poussin avant l'éclosion, ce qui rend le processus plus efficace.

M. Greydanus : C'est naturellement du côté des poules pondeuses que cela est utile. Nous ne nous préoccupons pas nécessairement du sexe du poussin, car mâle ou femelle, il se mange. Seules les femelles pondent des œufs — pas les mâles —, alors c'est pourquoi cette technologie est utilisée dans le secteur des poules pondeuses. Cela ne nous concerne pas.

Le sénateur Plett : Monsieur Greydanus, vous avez dit représenter des producteurs de six provinces. Vous avez mentionné 2 provinces qui ne font pas partie de l'organisation, mais nous avons 10 provinces. L'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve ne participent pas du tout?

M. Greydanus : Il n'y a aucune production d'œufs d'incubation dans ces deux provinces. Elles relèvent des provinces de l'Atlantique.

Le sénateur Plett : Le Québec, l'Ontario et l'Ouest?

M. Greydanus : C'est bien cela.

Le sénateur Plett : J'ai une question personnelle : combien d'exploitations avons-nous au Manitoba?

M. Greydanus : J'ai calculé cela hier, et je crois que vous représentez 10 p. 100 du marché canadien.

Le sénateur Plett : Merci. J'ai une question pour les deux témoins. Où vont la plupart de vos exportations?

M. Greydanus : Nous attribuons des contrats aux couvoirs et aux transformateurs de la province, alors nous n'exportons pas nos produits. Nos œufs d'incubation ne sont pas exportés du tout; ils sont mis à couver en vue de leur éclosion. Les poulets peuvent être exportés.

Le sénateur Plett : Votre produit n'est pas exporté du tout.

M. Greydanus : C'est vraiment très technique.

Mme Citeau : Nos principaux marchés d'exportation sont les États-Unis, la Chine, le Japon, l'Union européenne, le Mexique, l'Inde, Hong-Kong, la Corée du Sud, l'Inde et le Bangladesh. Il y a quelques autres pays, mais je vous ai énuméré nos principaux marchés d'exportation.

Le sénateur Plett : Donc, comme vous l'avez dit, le PTP est très important?

Mme Citeau : Pour nous, le PTP est essentiel. Ce petit acronyme représente l'accord le plus important sur la planète en ce moment. Comme je l'ai dit, la région absorbe 65 p. 100 de nos exportations. Nos principaux concurrents s'y trouvent, ainsi que des marchés très importants.

What the TPP will do for us is preserve our privileged access to the North American market. It will provide an opportunity to compete in fast-growing and high-value markets in Asia, such as Japan, Vietnam and Malaysia and, most importantly, it does that on a level playing field for us. The gains are significant, but likewise the losses are huge if we are not part of this deal and it goes ahead without us.

Senator Plett: Mr. Greydanus, if your industry is mostly domestic, why is the TPP important to you?

Mr. Greydanus: It's more of a detriment, because we will lose market share. Do I feel, as a Canadian, that it's important we have a trade agreement to support these industries? Absolutely. If you ask me personally, I don't like losing market share but I think the TPP is a benefit to the greater good of Canada on the export side. We feel there is a benefit to Canadians as a whole.

The Deputy Chair: To follow that up, one would assume that if things are good for the people you provide the chicks to that their demand for more chicks might help offset the access you lose.

Mr. Greydanus: We do look at that. You had the Chicken Farmers of Canada in here and, last time I came here, the Chicken Farmers of Ontario. They told you that there is probably some fraudulent activity happening, and if that was dealt with at the border there would be a benefit to us as hatching egg producers and chicken farmers across Canada.

The Deputy Chair: We have noted that several times in this study. I don't want to prejudge what our report will say, but I think that you might see a line or two in there about that.

I forgot to introduce Senator Merchant, who has just joined us, from Saskatchewan.

Senator Tardif: Mr. Greydanus, I wanted to check a number that you have given us about the loss per farmer due to the loss of market. At one point in your presentation you mention a loss of \$47,000 per farmer per year in farm cash receipts, and then at another point, net financial impact, you mention a loss of \$27,000 per farmer per year. Which is it?

Mr. Greydanus: The \$47,000 is total gross revenue.

Senator Tardif: Okay.

Mr. Greydanus: And the \$27,000 is potential profit.

Senator Tardif: Okay. Thank you for that clarification.

Le PTP va nous permettre de conserver notre accès privilégié au marché nord-américain. Il nous donnera la chance de faire concurrence dans des marchés asiatiques de grande valeur qui connaissent une croissance rapide, comme le Japon, le Vietnam et la Malaisie, et surtout, il établit pour nous des règles du jeu équitables. Les gains sont importants, et les pertes seraient énormes si nous ne participions pas à cet accord et qu'il était adopté sans nous.

Le sénateur Plett : Monsieur Greydanus, si votre industrie est surtout nationale, pourquoi le PTP est-il important pour vous?

M. Greydanus : Il représente plutôt un désavantage, car nous allons perdre des parts du marché. En tant que Canadien, est-ce que je trouve important que nous ayons un accord commercial qui soutient ces industries? Absolument. Personnellement, je n'aime pas perdre des parts du marché, mais je crois que le PTP sera bon pour les exportations canadiennes en général.

Le vice-président : À ce sujet, on pourrait présumer que si les affaires sont bonnes pour les gens qui achètent vos poussins, la demande accrue de poussins pourrait contribuer à combler une partie de l'accès que vous perdez.

M. Greydanus : C'est un aspect que nous tenons en compte. Les Producteurs de poulet du Canada sont venus témoigner, de même que les Chicken Farmers of Ontario, la dernière fois que je suis venu. Ils vous ont dit qu'il y a probablement des activités frauduleuses en ce moment, et que si cela était réglé à la frontière, ce serait bon pour nous, les producteurs d'œufs d'incubation, et pour les producteurs de poulet à l'échelle du Canada.

Le vice-président : Nous avons noté cela plusieurs fois dans le cadre de notre étude. Je ne veux pas juger d'avance de ce que notre rapport dira, mais je pense qu'il pourrait comporter une ligne ou deux à ce sujet.

J'ai oublié de présenter la sénatrice Merchant, de la Saskatchewan, qui vient d'arriver.

La sénatrice Tardif : Monsieur Greydanus, je voulais vérifier un montant que vous nous avez donné, pour les pertes par producteur en raison de la perte de parts de marché. À un moment donné, dans votre exposé, vous avez mentionné une perte de 47 000 \$ par agriculteur, par année, en recettes monétaires agricoles. Puis, à un autre moment, vous avez mentionné, pour l'incidence financière nette, une perte de 27 000 \$ par producteur, par année. Lequel est le bon montant?

M. Greydanus : Le montant de 47 000 \$ est le revenu total brut.

La sénatrice Tardif : D'accord.

M. Greydanus : Et le montant de 27 000 \$ est le profit possible.

La sénatrice Tardif : D'accord. Merci de cet éclaircissement.

[Translation]

Ms. Citeau, you said in your presentation that the Doha program was not progressing well and that you had to rely on the World Trade Organization to resolve certain issues. Can you tell us more about that?

[English]

Ms. Citeau: Negotiations for the Doha Development Agenda have been going on for 12 years now, and they don't seem to be progressing very quickly. While the WTO today remains the foundation and continues to set the rules for trade, the ambitions set in the Doha agenda have not yet been met. There is a bit of a debate going on right now about where these discussions are at. It seems, from what we have read in the media, that the WTO is at a turning point from that perspective, and it seems to have been the case some time.

Basically, the outcomes set in that agreement are still what we want to see achieved.

[Translation]

Senator Tardif: When you appeared before our committee in November 2014, you said that any free trade agreements the key global markets negotiate with our competitors before negotiating with Canada put us at a disadvantage. If the comprehensive economic and trade agreement with the European Union and the TPP move forward, what other agreements do you think it would be important to negotiate at this time?

Ms. Citeau: There is a whole list of very important markets, especially in the Asia-Pacific region, on which it would be important to lean. There are also other significant markets, such as India. Depending on the markets, some of our members prefer to have privileged access to one market over another. In those situations, the Canadian Agri-Food Trade Alliance recommends encouraging negotiations or discussions that help reduce tariffs and non-tariff barriers in the markets its members are most interested in.

[English]

Senator Unger: Thank you to everyone for your presentations.

Ms. Citeau, I'd like to start with you. You just mentioned that in agriculture protection comes in the form of market access barriers. Would you give me an example?

Ms. Citeau: The country of origin labelling is an example. Basically what we've observed with free trade agreements is that typically as free trade agreements come into force tariffs are reduced or eliminated but non-tariff barriers come up. There is a side effect there.

[Français]

Madame Citeau, vous avez indiqué dans votre présentation que le Programme de Doha ne progressait pas très bien et que vous deviez vous en remettre à l'Organisation mondiale du commerce pour régler certaines questions. Est-ce que vous pouvez nous en dire davantage sur ce point?

[Traduction]

Mme Citeau : Les négociations pour le Programme de Doha pour le développement durent depuis maintenant 12 ans et ne semblent pas progresser bien rapidement. L'OMC demeure l'assise de cela et continue d'établir les règles du commerce, mais les ambitions du Programme de Doha ne se sont pas encore réalisées. L'état d'avancement des discussions fait en ce moment un peu l'objet de débats. D'après ce que nous avons appris dans les médias, il semble que l'OMC en soit à un moment charnière, sur ce plan, et il semble que ce soit le cas depuis un certain temps.

En gros, les résultats prévus dans cet accord demeurent ceux que nous souhaitons.

[Français]

La sénatrice Tardif : Vous avez indiqué, lorsque vous avez comparu devant notre comité, en novembre 2014, que tout accord de libre-échange que les principaux marchés du monde négocient avec nos concurrents, avant de négocier avec le Canada, nous place dans une situation désavantageuse. Si l'Accord économique et commercial global avec l'Union européenne et le PTP vont de l'avant, quels autres accords serait-il important de négocier en ce moment, d'après vous?

Mme Citeau : Il y a toute une liste de marchés très importants, dans la zone de l'Asie-Pacifique en particulier, sur lesquels il serait important de se pencher. Il y a aussi d'autres marchés importants, comme l'Inde. Dépendamment des marchés, certains de nos membres préfèrent obtenir un accès privilégié à un marché plutôt qu'à un autre. Ce que l'Alliance canadienne du commerce agroalimentaire préconise en ce moment, c'est d'encourager les négociations ou les discussions qui permettent des réductions de tarifs et de barrières non tarifaires vers les principaux marchés qui intéressent ses membres.

[Traduction]

La sénatrice Unger : Merci à chacun de vous pour vos exposés.

Madame Citeau, j'aimerais commencer par vous. Vous venez de dire qu'en agriculture, la protection prend la forme de barrières à l'accès aux marchés. Pourriez-vous me donner un exemple?

Mme Citeau : La mention du pays d'origine sur l'étiquette en est un exemple. Essentiellement, ce que nous avons observé avec les accords de libre-échange, c'est que leur mise en œuvre s'accompagne généralement de la baisse ou de l'élimination des tarifs, mais aussi de l'apparition de barrières non tarifaires. Il y a un effet secondaire.

Free trade agreements are contracts to eliminate or reduce tariffs, but countries maintain the right to regulate sovereignty rights. For a number of different reasons, political or other, some countries at times will introduce regulations that will create disadvantages for our exporters and make it more costly for us to export. These are very problematic.

In the case of the European Union, for example, right now there are some technical discussions that remain outstanding. We certainly hope that by the time the agreement is implemented all will be in place for our exporters to have commercially viable access to the European Union. That can include the approval of meat facilities and the timely approval of biotechnology trades, for example. All of these things need to be looked at as well.

Senator Unger: You talk about it being paramount that Canada ratifies the TPP quickly. Are you, as an association — and I agree with you — making your views strongly known to the government that this must be done and are you optimistic that they're listening and will proceed as quickly as possible?

Ms. Citeau: We've appeared before the Trade Committee and the Agriculture Committee in the house. We have encouraged our members to do so. We sent our statements expressing strong for the TPP and outlining the benefits for each of our different sectors, as well as the losses if the agreement is not implemented. We've emphasized the importance of Japan in this market, our third export market globally and a very key and important market in this region as well.

Senator Unger: Are you feeling optimistic?

Ms. Citeau: We're working hard to make sure our views are heard by all parties.

Senator Unger: Thank you for that.

Mr. Greydanus, you have mentioned a whole bunch of numbers and statistics. I have a couple of questions.

You talk about the amount of money that your industry contributes to Canada's GDP, and you quote statistics from 2013 saying that there are 8,200 direct and indirect jobs. Those statistics are three years old. Are there any more current ones?

Giuseppe Caminiti, Executive Director, Canadian Hatching Egg Producers: Maybe I could answer that, senator.

Our last update was a review of the supply management as a whole. We did an analysis and had a survey done on our behalf. We plan on updating that for 2015 as the conclusion has just happened. The expectation is that in the coming months we will have something coming forward. But that is the most recent data and that's why we presented it as such.

Les accords de libre-échange sont des contrats qui visent l'élimination ou la réduction des tarifs, mais les pays conservent le droit de prendre des règlements assurant leur souveraineté. Pour diverses raisons, politiques ou autres, certains pays vont parfois prendre des règlements qui désavantagent nos exportateurs et qui font augmenter nos coûts d'exportation. C'est très problématique.

En ce qui a trait à l'Union européenne, par exemple, il y a en ce moment des discussions techniques. Nous espérons que tout sera en place quand l'accord sera mis en œuvre, pour que nos exportateurs aient un accès commercialement viable à ce marché. Cela peut englober l'approbation d'installations de transformation des viandes et l'approbation rapide dans le domaine de la biotechnologie. Il faut aussi se pencher sur toutes ces choses.

La sénatrice Unger : Vous dites qu'il est absolument essentiel que le Canada ratifie le PTP rapidement. En tant qu'association — et je suis d'accord avec vous —, est-ce que vous indiquez avec insistance au gouvernement que vous estimez que cela doit être fait? Croyez-vous qu'ils vous écoutent et qu'ils vont aller de l'avant le plus rapidement possible?

Mme Citeau : Nous avons comparu devant les comités de la Chambre qui s'occupent du commerce et de l'agriculture. Nous avons encouragé nos membres à faire de même. Nous avons envoyé nos mémoires dans lesquels nous exprimons notre appui ferme au PTP et énonçons les avantages pour chacun de nos différents secteurs, de même que les pertes que cela causerait si l'accord n'était pas mis en œuvre. Nous avons souligné l'importance du Japon, qui se situe au troisième rang de nos marchés d'exportation dans le monde et qui est un marché vraiment important de cette région.

La sénatrice Unger : Êtes-vous optimistes?

Mme Citeau : Nous travaillons très fort à veiller à ce que nos opinions soient entendues par tous.

La sénatrice Unger : Je vous remercie.

Monsieur Greydanus, vous avez mentionné bien des montants et des statistiques. J'ai quelques questions.

Vous avez parlé de la contribution de votre industrie au PIB du Canada, et vous avez mentionné des statistiques de 2013 selon lesquelles il y a 8 200 emplois directs et indirects. Ces statistiques remontent à trois ans. Est-ce qu'il en existe de plus récentes?

Giuseppe Caminiti, directeur exécutif, Producteurs d'œufs d'incubation du Canada : Je pourrais répondre à cela, sénatrice, si vous me le permettez.

Notre dernière mise à jour est un examen de la gestion de l'offre dans son ensemble. Nous avons réalisé une analyse et commandé une enquête. Nous ferons une mise à jour pour 2015, étant donné que ce travail vient de se terminer. Au cours des mois à venir, nous devrions avoir des données. Ce sont cependant les données les plus récentes que nous ayons pour le moment et c'est la raison pour laquelle nous vous les avons présentées.

Senator Unger: Thank you. Do you have a plan or vision to increase exports in spite of the loss that you've described? Do you have any plan to change that by increasing exports?

Mr. Greydanus: In the hatching egg industry I don't see any potential in that area because, again, most of our production is contracted with facilities within the Canadian provinces, which are the hatcheries. Ultimately, that product is hatched and brought to processors.

If we see a marketplace opportunity in the export market as far as the chicken is concerned, that we naturally are in contact with at all times, then our benefit would improve. If we see access to chicken markets around the world, then we would have hatching egg markets assess at the same time. Directly, as hatching eggs, we don't see that as any opportunity because, as I indicated to you, you can't freeze an egg. It's a live embryo; once it's laid it has to be dealt with in the seven-day period and throwing it on an airplane and those kinds of things are difficult.

Senator Unger: How do we import so many eggs?

Mr. Greydanus: Imports come in on trucks from the U.S. only. That's an agreement we had with the U.S. only. That's the only partner we had. That's why it's part of the NAFTA agreement.

This TPP agreement will allow access, but Americans will be the beneficiary because it's very difficult to move eggs.

[Translation]

Senator Dagenais: Ms. Citeau, there is a lot of talk about the TPP. Some will lose and some will win with those agreements. Could you give us an idea of who will be winning and who will be losing? As for the losers, how can we assess their losses compared with the gains made in five or ten years under those agreements?

Ms. Citeau: I can only speak for the members I represent, who are agricultural and agri-food exporters. I cannot speak for other agricultural or non-agricultural sectors. I think they are in a better position to talk about their interests. In our sectors, we anticipate only gains through the TPP, but there will be significant risks if we are not part of the agreement.

Senator Dagenais: You mention significant risks. What could those risks be?

Ms. Citeau: Let us take the example of Korea, whose free trade agreement with Canada was implemented on January 1, 2015, so several years after its agreements with the United States and Australia, concluded in 2011. However, South Korea was ranked seventh among our export markets, with a value of over \$1 billion. In a very short time, just because the Americans, the Europeans and the Australians had access to that market well

La sénatrice Unger : Merci. Est-ce que vous avez un plan ou une vision concernant l'augmentation des exportations malgré les pertes que vous avez décrites? Comptez-vous changer cela en augmentant les exportations?

M. Greydanus : Dans le secteur des œufs d'incubation, je ne vois aucune possibilité parce que, comme je l'ai dit, l'essentiel de notre production va à des installations se trouvant dans les provinces canadiennes, soit les couvoirs. Après l'éclosion, le produit est acheminé vers des installations de transformation.

S'il y a un débouché sur le marché d'exportation du poulet, le secteur avec lequel nous sommes naturellement en contact constant, nous en tirerons un meilleur profit. S'il y a un accès aux marchés du poulet à l'échelle mondiale, cela aura en même temps des effets sur les marchés des œufs d'incubation. Directement, pour les œufs d'incubation, ce débouché n'existe pas parce que, comme je vous l'ai dit, on ne peut geler un œuf. C'est un embryon vivant; une fois que l'œuf a été pondu, il faut s'en occuper dans les sept jours suivants. Il serait difficile, par exemple, d'expédier les œufs par avion.

La sénatrice Unger : Comment importons-nous autant d'œufs?

M. Greydanus : Les importations se font par camion, des États-Unis seulement. C'est un accord que nous avons avec les États-Unis, qui étaient notre seul partenaire, et c'est pourquoi cela fait partie de l'ALENA.

L'accord du PTP offrira un accès, mais ce sont les Américains qui en tireront profit, car il est très difficile de transporter des œufs.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Madame Citeau, il est beaucoup question du PTP. Il y aura des gagnants et des perdants avec ces accords. Est-ce que vous pourriez nous donner une idée du tableau des gagnants et des perdants? Dans le cas des perdants, comment pouvons-nous évaluer les pertes par rapport à ceux qui feront des gains dans cinq ou dix ans dans le cadre de ces accords?

Mme Citeau : Je peux seulement parler pour les membres que je représente, qui sont les exportateurs agricoles et agroalimentaires. Je ne peux pas parler pour les autres secteurs agricoles ou non agricoles. Je pense que ceux-ci sont mieux placés pour parler de leurs intérêts. Dans nos secteurs, nous n'envisageons que des gains grâce au PTP, mais il y aura des risques importants si nous ne faisons pas partie de l'entente.

Le sénateur Dagenais : Vous parlez de risques importants. Quels pourraient être ces risques que vous qualifiez d'importants?

Mme Citeau : Prenons l'exemple de la Corée, dont l'accord de libre-échange avec le Canada a été mis en œuvre le 1^{er} janvier 2015, soit plusieurs années après les États-Unis et l'Australie, dont l'accord a été conclu en 2011. Or, la Corée du Sud était notre septième marché d'exportation, un marché d'une valeur de plus de 1 milliard de dollars. En très peu de temps, par le simple fait que les Américains, l'Europe et l'Australie aient eu

before us, our \$1-billion market was cut in half. So the majority of sectors experienced huge losses, especially the meat industry. The pork sector was hit hard by that disadvantage, that imbalance.

So we can apply this simple example of Korea to Japan, which is now our third-biggest export market, as it accounts for 10 per cent of our exports. It is important to note that Japan has a high-value market. If we were to lose that market today, our exporters, especially our pork producers, could not obtain the value they get in Japan in other markets.

As for losses, it is difficult to forecast what exactly will happen, but the Korean example applied to Japan gives you a good idea. There are also other markets in the TPP region that are very important, such as Vietnam — a growing market of 90 million people — and Malaysia, which also provides considerable opportunities. It should be noted that, if we do not join the TPP, we will not be able to export our products to that market. Moreover, our rules of origin mean that our products cannot be considered in the TPP region. So the entire supply chain of the Asia-Pacific region will be closed to us.

Senator Dagenais: You mentioned the United States. Is the U.S. the most competitive country on the market? If so, is that because it is fiercer?

Ms. Citeau: The U.S. develops many products that are identical to ours.

However, I would like to add one last thing about Japan. Australia has already concluded a free trade agreement with Japan. So we are already behind when it comes to many of our products, including grains, canola and barley. So we are already at a disadvantage compared with Australia concerning many products. Vietnam has also signed a free trade agreement with Australia. In short, the longer we wait, the more ground we lose.

Senator Dagenais: So the Trans-Pacific Partnership puts pressure on exporters through other countries.

Ms. Citeau: The agreements provide opportunities, and pressure is created when our competitors are part of those agreements. The European Union is also a major competitor of ours. It is currently negotiating with Japan. In addition, it has concluded an agreement with Vietnam that will probably be implemented over the next few months or in the coming year, and that is another aspect to consider.

accès à ce marché bien avant nous, notre marché de 1 milliard de dollars a été réduit de moitié. Donc, il y a eu des pertes énormes dans beaucoup de secteurs, pour la majorité des secteurs, en particulier le secteur des viandes. Le secteur du porc a été très touché par ce désavantage, ce déséquilibre.

Ainsi, nous pouvons transposer ce simple exemple de la Corée au Japon, qui est aujourd'hui notre troisième marché d'exportation, car il absorbe 10 p. 100 de nos exportations. Par ailleurs, ce qu'il est important de noter en ce qui concerne le Japon, c'est qu'il s'agit d'un marché de haute valeur. Si, aujourd'hui, nous perdons ce marché, nos exportateurs, en particulier nos exportateurs de porc, ne pourront pas retrouver dans d'autres marchés la même valeur qu'ils obtiennent au Japon.

En ce qui a trait aux pertes, il est difficile de prédire exactement ce qui va se passer, mais vous en avez une bonne idée avec l'exemple de la Corée à appliquer au Japon. Ensuite, il y a d'autres marchés dans la zone du PTP qui sont très importants, comme le Vietnam, un marché de 90 millions d'habitants qui est en pleine croissance, et la Malaisie, qui présente également d'importantes opportunités. Il faut savoir que si nous ne faisons pas partie du PTP, nous ne pourrions pas exporter nos produits vers ce marché. En outre, nos règles d'origine font en sorte que nos produits ne pourront pas être considérés dans la zone du PTP. Donc, toute la chaîne d'approvisionnement de la région de l'Asie-Pacifique nous sera fermée.

Le sénateur Dagenais : Vous avez fait référence aux États-Unis. Sont-ils plus compétitifs sur le marché? Le cas échéant, est-ce parce qu'ils sont plus féroces?

Mme Citeau : Les États-Unis développent de nombreux produits qui sont identiques aux nôtres.

Cependant, j'aimerais ajouter un dernier mot sur le Japon. L'Australie a déjà conclu un accord de libre-échange avec le Japon. Nous avons donc déjà du retard pour bon nombre de nos produits, notamment les céréales, le canola et l'orge. Ainsi, nous sommes déjà désavantagés par rapport à l'Australie pour de nombreux produits. Le Vietnam aussi a signé un accord de libre-échange avec l'Australie. Bref, plus on attend, plus on perd du terrain.

Le sénateur Dagenais : Donc, l'Accord sur le Partenariat transpacifique met de la pression sur les exportateurs par l'entremise d'autres pays.

Mme Citeau : Les accords fournissent des opportunités, et la pression est créée lorsque nos concurrents font partie de ces accords. L'Union européenne représente également l'un de nos grands concurrents. Elle négocie avec le Japon à l'heure actuelle. En outre, elle a conclu une entente avec le Vietnam qui sera probablement mise en œuvre au cours des prochains mois ou dans l'année à venir, ce qui est un autre aspect à prendre en considération.

[English]

Senator Oh: My question is for Jack Greydanus. It is about the hatching egg business, following on Senator Unger's question. They are only coming in from the U.S. for import? Hatching eggs come in from no other countries?

Mr. Greydanus: That is correct. They're only from the United States. You can truck eggs. They have to be controlled atmospherically for temperature and humidity, because it is a live embryo. You are limited in terms of the life on those and you have to be critical. Hatching eggs are predominantly moved by truck and, yes, our marketplace would be the United States; the relationship is between the United States and Canada.

Senator Oh: Under CETA, the total expected gain for Canada is in the range of \$1.5 billion for agri-food. How are your members doing with the EU after signing the CETA?

Ms. Citeau: We have always supported the CETA as it's expected to result in significant benefits for our sector — \$1.5 billion. We have always supported the CETA agreement, assuming the technical conditions will be in place by the time the agreement is implemented.

There are a number of issues that need to be dealt with to allow our exporters to have real commercial viable access to the EU market by the time it is implemented. Today there are some outstanding issues, in particular in the meat sector that will have trickle effects for the grain sector. There are also some issues related to the timely approval of biotechnology trades as well. It will be important to have these resolved by the time the agreement is in place.

Senator Oh: Once the TPP is implemented, how do you value CETA and the TPP?

Ms. Citeau: It's difficult to say that one is better than the other: They are different. The European Union is a huge, high-value market; the TPP is a very important and growing marketplace as well.

It is important to know that, overall, these free trade agreements help our industry diversify and reduce their reliance on the U.S. market. They also provide better opportunities to get better value for some of their products. Some of our producers will seek to get better value from the sale of their products in the European Union than in the U.S. market, for example. Our canola producers will seek to get better value for their oil in Japan than currently.

Senator Oh: Any comments from you, Mr. Greydanus?

[Traduction]

Le sénateur Oh : Ma question est pour Jack Greydanus. Elle porte sur le secteur des œufs d'incubation, pour donner suite à la question de la sénatrice Unger. Les importations proviennent-elles seulement des États-Unis? N'importons-nous pas des œufs d'incubation d'autres pays?

M. Greydanus : Ils proviennent en effet uniquement des États-Unis. On les transporte par camion à ambiance contrôlée, car étant donné qu'il s'agit d'embryons vivants, il faut réguler la température et le taux d'humidité. Ces œufs ont une durée de vie limitée; il faut donc prendre toutes les précautions nécessaires. Le transport des œufs d'incubation se fait principalement par camion, et notre marché est aux États-Unis; les échanges commerciaux se font entre les États-Unis et le Canada.

Le sénateur Oh : Pour le secteur agroalimentaire canadien, on s'attend à ce que les gains totaux découlant de l'AECG s'élèvent à environ 1,5 milliard de dollars. Comment vos membres se tirent-ils d'affaire avec l'UE depuis la signature de l'AECG?

Mme Citeau : Nous avons toujours été favorables à l'AECG en raison des avantages importants attendus pour notre secteur; cela représente 1,5 milliard de dollars. Nous y avons toujours été favorables, car nous estimons que les modalités techniques seront définies au moment où il sera mis en œuvre.

Divers enjeux doivent être réglés si nous voulons que nos exportateurs aient un accès réel et viable au marché de l'Union européenne lorsque l'accord entrera en vigueur. Certains problèmes doivent toujours être réglés, en particulier dans le secteur de la viande, et cela aura une incidence sur le secteur des grains. Il y a également des problèmes quant à l'approbation rapide des activités commerciales liées aux biotechnologies. Il sera important de les régler avant l'entrée en vigueur de l'accord.

Le sénateur Oh : Selon vous, quelle valeur accorderez-vous à l'AECG et au PTP, lorsque le PTP sera mis en œuvre?

Mme Citeau : Il est difficile de dire qu'un accord est meilleur que l'autre; ils sont différents. L'Union européenne est un marché énorme d'une grande valeur, tandis que le PTP représente un marché en croissance très important.

Il importe de savoir que dans l'ensemble, ces accords de libre-échange favorisent la diversification de nos industries et réduisent leur dépendance au marché américain. Ces accords offrent aussi de meilleurs débouchés qui permettent aux entreprises d'obtenir une meilleure valeur pour certains de leurs produits. À titre d'exemple, certains nos producteurs obtiendront un meilleur prix pour leurs produits en les vendant en Union européenne plutôt qu'aux États-Unis. Les producteurs de canola canadiens chercheront à obtenir une meilleure valeur pour l'huile de canola sur le marché japonais que ce qu'ils obtiennent actuellement.

Le sénateur Oh : Avez-vous des commentaires, monsieur Greydanus?

Mr. Greydanus: Again, we are not much of a trading organization; we are very much a domestic group. The benefit under our regime is stability. That is part of it. As Claire indicated, there is volatility in the trading market, and currency is a big part of that risk. In our world, that is something we can manage internally, because we are a domestically driven marketplace.

That stability is a benefit to society as a whole with guaranteed quality and price.

Senator Pratte: I have a couple of questions for Mr. Greydanus.

Sir, when you estimate the losses due to the TPP, you seem to talk as though the increase of imports up to what we will be permitted by TPP is sort of like a fatality, as if there is nothing you could do: the U.S. will increase its exports to the maximum permitted.

Is there absolutely no way you can fight this? You can't compete on price, quality or whatever — that's it? They will increase their exports to the level permitted, and there is nothing you can do?

Mr. Greydanus: Under the NAFTA agreement, they have to import 90 per cent of their allocated number. They must import. Under the TPP, I don't know the rules on it yet. They haven't been fully entrenched yet because it is still under discussion. Under that 21.1 per cent that I suggested to you, they have to bring in 90 per cent of that. That is the rule.

Senator Pratte: I understood that was sort of a grandfather clause.

Mr. Greydanus: But you are asking if we can do anything about it. I'm suggesting only if our customers, the hatcheries, are prepared to lose their opportunity there.

Right now the benefit to buying our product is in our hands, because the currency is on our side. Once you get the currency, the U.S. product will be cheaper.

Senator Pratte: You mentioned that the net loss to the hatcheries would be \$127 million; is that correct?

Mr. Greydanus: Over the 19-year period.

Senator Pratte: That is after compensation?

Mr. Greydanus: No, I didn't mention it. The previous government had a compensation package in there. I didn't speak to the compensation package because, in my view, that is still up in the air. This is actually what affects the trade agreement.

Senator Pratte: Are you trying to convince the current government to ameliorate the compensation program?

M. Greydanus : Encore une fois, nous ne sommes pas vraiment une organisation commerciale, mais plutôt une association nationale. L'avantage de notre régime est la stabilité. Cela en fait partie. Comme Claire l'a indiqué, le monde du commerce est volatil, et la question de la devise représente une bonne partie du risque. Il s'agit d'un aspect que nous parvenons à gérer à l'échelle nationale, dans notre secteur, parce que nous évoluons dans un marché national.

La stabilité associée à une garantie de qualité et de prix est avantageuse pour l'ensemble de la société.

Le sénateur Pratte : J'ai deux ou trois questions pour M. Greydanus.

Monsieur, lorsque vous évaluez les pertes attribuables au PTP, vous semblez dire que l'augmentation des importations aux niveaux permis aux termes du PTP est en quelque sorte une fatalité, comme si vous étiez impuissants face à la situation; les États-Unis augmenteront leurs exportations au maximum permis.

N'avez-vous aucune façon de vous opposer à cela? Vous n'avez aucun avantage concurrentiel quant au prix, à la qualité ou à quoi que ce soit, c'est cela? Ils augmenteront leurs exportations au niveau permis, et vous ne pouvez rien faire?

M. Greydanus : Aux termes de l'ALENA, ils sont tenus d'importer 90 p. 100 du quota qui leur est attribué. Ils sont tenus de le faire. Je ne connais pas encore quelles seront les règles dans le cadre du PTP, car elles ne sont pas encore fixées; elles sont toujours l'objet de discussions. Ils doivent importer 90 p. 100 des 21,1 p. 100 dont je vous ai parlé. C'est la règle.

Le sénateur Pratte : J'avais cru comprendre que c'était une clause de droits acquis.

M. Greydanus : Vous voulez savoir si nous pouvons faire quelque chose à cet égard. Je dirais que ce serait possible, mais seulement si nos clients — les couvoirs — sont prêts à perdre l'occasion qui leur est offerte.

Actuellement, c'est nous qui détenons l'avantage pour l'achat de notre produit, en raison de la devise, et, par conséquent, le produit américain sera moins coûteux.

Le sénateur Pratte : Vous avez mentionné que les pertes nettes pour les couvoirs s'élèveraient à 127 millions de dollars; c'est exact?

M. Greydanus : Sur les 19 ans.

Le sénateur Pratte : Est-ce après indemnisation?

M. Greydanus : Non; je n'ai pas mentionné cet aspect. Le gouvernement précédent avait prévu un programme d'indemnisation. Je n'ai pas parlé de cet aspect parce que je considère que c'est un enjeu qui n'est pas réglé. Cela a une incidence sur l'accord commercial.

Le sénateur Pratte : Tentez-vous de convaincre le gouvernement actuel d'améliorer le programme d'indemnisation?

Mr. Greydanus: The compensation program was from a previous government; it's up to the new government to make a decision on it. Am I speaking to it? We can talk about it, but I am not prepared at this time to suggest to the government that they respect it.

There is an element within our industry that would suggest that we get our price from the marketplace. As far as our price for our product comes from the marketplace, there are no mechanisms in there that allows government support to hit our hatching egg farms. This allows that to happen. Some of our producers feel that is probably not where we want to go.

There is a divide. I would rather not speak to it around that premise.

The Deputy Chair: To follow up on Senator Pratte's question, have you or the association tried to meet with Minister MacAulay to talk about the compensation aspect?

Mr. Greydanus: We were invited to the minister's office after the entry of the new government. He spoke to all of us, actually. As a group, we voiced different opinions. He has heard all of us, and he will make a decision based on what he heard from us.

The Chair: We will wait to see what Minister MacAulay says.

Senator Beyak: My questions have pretty well been answered by your responses to Senator Tardif, Senator Unger and Senator Pratte.

However, I want to commend you and your organization for having the common sense and the frankness to see that this is a good agreement for most Canadians and to trust the government to honour their compensation to you. I am pleased to hear that from you.

Ms. Citeau, when you were here in November 2014, you answered most of my questions to Senator Unger, but are their major challenges? We are hearing so many opinions from outside Canada on why we should or should not ratify the TPP. What are the three or four major concerns that you think Canada should care about and the ones we should ignore?

Ms. Citeau: With regard to the TPP agreement, I think the most important is realizing the risks if we're not in it. For us, our export-dependent sectors really being competitive in international

M. Greydanus : Le programme d'indemnisation a été offert par le gouvernement précédent. Il revient au nouveau gouvernement de prendre une décision à cet égard. Vous voulez savoir si j'en parle? Nous pouvons certes en discuter, mais pour le moment, je ne suis pas prêt à dire que le gouvernement devrait respecter cet engagement.

Une partie de notre industrie estime que notre prix doit être fixé par le marché. Dans ces constances, étant donné que le prix de notre produit est fixé par le marché, il n'existe aucun mécanisme qui permet au gouvernement d'appuyer nos exploitations de production d'œufs d'incubation. Les circonstances font qu'il en est ainsi. Certains de nos producteurs considèrent que nous ne devrions probablement pas nous engager dans cette voie.

Les opinions divergent à cet égard. Je préfère donc m'abstenir d'en parler.

Le vice-président : Dans la foulée de la question du sénateur Pratte, avez-vous — vous-même ou l'association — tenté de rencontrer le ministre MacAulay pour discuter de la question de l'indemnisation?

M. Greydanus : Nous avons été invités au cabinet du ministre après l'arrivée du nouveau gouvernement, et le ministre a parlé à tout le monde, en fait. Notre groupe a exprimé diverses opinions. Le ministre a entendu le point de vue de chacun et il prendra sa décision en fonction des observations que nous lui avons présentées.

Le président : Nous attendrons donc la décision du ministre MacAulay.

La sénatrice Beyak : Vous avez répondu à mes questions dans les réponses que vous avez données à la sénatrice Tardif, à la sénatrice Unger et au sénateur Pratte.

Je tiens toutefois à vous féliciter, vous et votre organisme, d'avoir fait preuve de bon sens et d'honnêteté en reconnaissant qu'il s'agit d'un accord avantageux pour la plupart des Canadiens, et de la confiance que vous témoignez au gouvernement concernant le respect de l'engagement à vous fournir une indemnisation. Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

Madame Citeau, lorsque vous êtes venue ici en novembre 2014, vous avez répondu à la plupart de mes questions en répondant à la sénatrice Unger, mais y a-t-il des enjeux majeurs? Nous entendons une multitude d'opinions, de l'extérieur du Canada, sur les raisons pour lesquelles nous devrions ratifier le PTP, ou non. Selon vous, quels sont les trois ou quatre principaux enjeux dont le Canada devrait se soucier? Quels enjeux devrions-nous ignorer?

Mme Citeau : Je pense, en ce qui concerne le PTP, que l'aspect le plus important est de prendre conscience des risques associés à notre non-participation. Selon nous, veiller à ce que les secteurs

markets and having access is not a choice: It is a requirement. There is a lot of debate around the TPP, but for our export-oriented sector it is a free trade agreement but it also really is the future for us.

The Asian marketplace is fast growing. Senator Tardif asked about other free trade agreements and countries. Japan needs to be considered. Japan is in this agreement. I can't emphasize enough the importance of this agreement and the importance of Japan for our exporters.

Senator Beyak: Thank you very much.

Senator Moore: Thank you again, witnesses, for being here.

Ms. Citeau, you mentioned earlier the matter of COOL, but that was resolved in December with regard to beef but it did not cover goats and pork. I don't know if that was something that Canada did not ask for. Are you aware of that?

Ms. Citeau: I'm not an expert on the specific COOL issue. I mentioned it as an example of a nontariff barrier that came up as a result of the U.S. coming up with a regulation that impacted our exporters.

Senator Moore: Maybe you should check that out, because it was disappointing to see that those two products were not covered.

In your brief you say there are no fewer than 620 regional and bilateral trade deals that have been notified to the WTO and 400 of them are in force. How many agreements is Canada party to, excluding TPP and CETA which have been signed but not formally agreed to yet? How many are we party to now?

Ms. Citeau: Canada has a number of free trade agreements with more than 10 countries. We have the Canada-U.S., NAFTA, Israel, Chile, Costa Rica, Peru, Colombia, Jordan, Panama, Honduras and Korea, which was implemented in January. Concluded or signed, we have the European Union, the TPP, Ukraine, Israel, and ongoing negotiations with a number of other countries.

Senator Moore: When you say "which have been notified to the WTO," is the WTO the international registry of all agreements between countries?

Ms. Citeau: Yes.

Senator Moore: I think of your example with regard to South Korea and how we took such a big hit there. Do countries have to notify the WTO when they start negotiations or do they do that in secret and only notify once it has been concluded?

qui dépendent des exportations aient accès aux marchés internationaux et aient aussi la capacité d'y être réellement concurrentiels n'est pas un choix : c'est une nécessité. Le PTP fait l'objet d'un vif débat, mais pour les industries axées sur l'exportation, il s'agit d'un accord de libre-échange qui représente aussi l'avenir de nos industries.

Le marché asiatique est en forte croissance. La sénatrice Tardif a posé des questions sur d'autres accords de libre-échange et d'autres pays. Il faut tenir compte du Japon, qui fait partie de cet accord. Je ne saurais trop insister sur l'importance de cet accord et de l'importance du Japon pour nos exportateurs.

La sénatrice Beyak : Merci beaucoup.

Le sénateur Moore : Je remercie encore une fois les témoins d'être venus au comité.

Madame Citeau, plus tôt, vous avez parlé de la question de l'inscription du pays d'origine sur l'étiquette, mais le problème a été réglé en décembre, pour le bœuf, mais non pour la chèvre et le porc. Je ne sais pas s'il s'agit de quelque chose que le Canada n'a pas demandé. Êtes-vous au courant?

Mme Citeau : Je ne suis pas un spécialiste de la question de l'inscription du pays d'origine sur l'étiquette. J'en ai fait mention à titre d'exemple d'une barrière tarifaire qui a été créée lorsque les États-Unis ont adopté une réglementation qui a nui à nos exportateurs.

Le sénateur Moore : Vous devriez peut-être vérifier cet aspect, car il était décevant de voir que ces deux produits n'étaient pas inclus.

Dans votre mémoire, vous indiquez que pas moins de 620 accords commerciaux bilatéraux et régionaux ont été notifiés à l'OMC, dont plus de 400 sont en vigueur. Combien d'accords le Canada a-t-il ratifiés, en excluant le PTP et l'AECG, qui ont été signés, mais n'ont pas encore été officiellement acceptés? Le Canada est partie à combien d'accords, actuellement?

Mme Citeau : Le Canada a des accords de libre-échange avec plus de 10 pays. Il y a l'accord Canada-États-Unis, l'ALENA, les accords avec Israël, le Chili, le Costa Rica, le Pérou, la Colombie, la Jordanie, Panama, le Honduras et l'accord avec la Corée du Sud, qui est entré en vigueur en janvier. Quant aux accords conclus ou signés, nous avons l'accord avec l'Union européenne, le PTP, les accords avec l'Ukraine et Israël. De plus, des négociations sont en cours avec plusieurs autres pays.

Le sénateur Moore : Lorsque vous dites que les accords sont « notifiés à l'OMC », cela signifie-t-il que l'OMC fait office de registre international de tous les accords entre les pays?

Mme Citeau : Oui.

Le sénateur Moore : Je pense à votre exemple concernant la Corée du Sud et aux répercussions considérables qui en découlent. Les pays doivent-ils aviser l'OMC lorsqu'ils entreprennent des négociations, ou s'agit-il de négociations secrètes? L'OMC est-elle avisée seulement lorsqu'il y a une entente?

Ms. Citeau: I'm not familiar with the specific process. I'm happy to look into that if you would like me to do so.

Senator Moore: Could you check that out and notify our clerk? That is important because that's part of the whole strategic approach to these things and all of a sudden we end up getting snookered and you think "how does that happen?" It seems to me that things are ongoing, perhaps even today, that we don't know about.

Under the WTO, the agreement that all these countries are party to, are they required to let the WTO know that they're intending to or that they've commenced so that we as a country can perhaps get in on it at the same time and identify that market as something we could be engaged in with some product?

It would be interesting to know that, because it's at the root of all that's happening here, I think. Thank you for that.

Mr. Greydanus, you didn't mention CETA and I guess that's because, as you said, you are primarily a domestic organization. These eggs could not be transported by airplane without all the climate controls? I know you've said they are a living embryo. Is that the reason? Has that ever been tried?

Mr. Greydanus: There have been products shipped by air, there is no question. Genetic companies do it that way. The value of it is quite a bit higher. A broiler producer would pay probably 70 cents a chick when they drop on their farm; we pay around \$7 a bird. We're grandparent stock yet the cost is so bearable. There are economics to putting it on an airplane. When product is 70 cents an egg, the economic value potential is not there. It's not a big win, so that's why. It's a heavy product too, so it gets pretty costly.

Senator Moore: Basically you can sell everything you produce now?

Mr. Greydanus: That's correct.

The Deputy Chair: Before we move on, Senator Moore, I took up your question on COOL and consulted with our analyst. She tells me that the COOL decision included beef and pork but not goats and seafood.

Senator Moore: I knew there were two commodities.

The Chair: It was beef and pork. There you go, we're already making progress. Any other tough questions, just direct them to me and I'll ask the person with all the answers.

Senator Merchant: My question is for Ms. Citeau. First, if you listen to the rhetoric that is coming from south of the border, there will be a new administration in the U.S. in November. There is talk about not entering the Trans-Pacific Partnership. When

Mme Citeau : Je ne connais pas le processus comme tel. C'est avec plaisir que j'étudierai la question, si vous le souhaitez.

Le sénateur Moore : Pourriez-vous vérifier et envoyer la réponse au greffier? C'est important, car cela fait partie de l'approche stratégique à l'égard de ces choses, et lorsqu'on se fait soudainement damer le pion, on se demande comment on a pu en arriver là. Il me semble que toutes sortes de tractations peuvent avoir lieu à notre insu, et c'est peut-être même le cas aujourd'hui.

Selon les règles de l'OMC — dont tous ces pays sont parties —, les pays sont-ils tenus d'informer l'OMC de leurs intentions ou du début de négociations afin que des pays comme le nôtre puissent y participer en même temps que d'autres et avoir l'occasion de déterminer si ce marché offre des débouchés pour certains produits?

Il serait intéressant de le savoir, car c'est la cause profonde du problème dont il est question, à mon avis. Je vous remercie.

Monsieur Greydanus, vous n'avez pas mentionné l'AECG. Je suppose que c'est parce que votre organisme est principalement un organisme national, comme vous l'avez indiqué. Ne pourrait-on pas transporter ces œufs par avion sans contrôles d'ambiance? Je sais que vous avez indiqué qu'il s'agit d'embryons vivants. Est-ce la raison pour laquelle on ne le fait pas? A-t-on déjà essayé?

M. Greydanus : Certains produits ont été expédiés par avion, bien entendu, notamment par les sociétés de génétique. Le coût est beaucoup plus élevé. Pour un producteur de poulet à griller, le coût est probablement de 70 cents le poulet pour la livraison jusqu'à l'exploitation agricole, tandis que nous payons environ 7 \$ par volaille. On parle d'animaux souches; le coût est tolérable. Le transport par avion est lié à des facteurs économiques. Lorsqu'un produit revient à 70 cents l'œuf, le potentiel de valeur économique est inexistant. Ce n'est pas très avantageux. Voilà pourquoi on ne le fait pas. De plus, étant donné le poids assez élevé du produit, les coûts sont plutôt prohibitifs.

Le sénateur Moore : Donc, essentiellement, vous parvenez actuellement à vendre toute votre production?

M. Greydanus : C'est exact.

Le vice-président : Avant de poursuivre, sénateur Moore, j'ai consulté notre analyste au sujet de votre question sur la mention du pays d'origine sur l'étiquette. Elle m'informe que la décision à cet égard englobait le bœuf et le porc, mais n'incluait pas la chèvre et les fruits de mer.

Le sénateur Moore : Je savais qu'il y avait deux produits.

Le président : C'était le bœuf et le porc. Eh bien, nous faisons déjà des progrès. Si vous avez d'autres questions difficiles, posez-les-moi, et je m'informerai auprès de la personne qui a toutes les réponses.

La sénatrice Merchant : Ma question s'adresse à Mme Citeau. La première porte sur la rhétorique que l'on entend au sud de la frontière, où il y aura une nouvelle administration, en novembre. On évoque la possibilité de ne pas participer au Partenariat

you are thinking about these things do you wonder what will happen if that is delayed because of the change in administration or if it doesn't go through in the way you are hoping it will?

Second, what about China? China is a huge market. It will not be in the first TPP round anyway. What are you doing regarding that market?

Ms. Citeau: On the U.S. election — and this is speculation — I can't predict what will happen.

Senator Merchant: But both sides are talking about not accepting the TPP the way it has been set. Whether it is Republican or Democrat, I'm not arguing that.

Ms. Citeau: For those at the negotiations and not in the negotiating room, we follow the negotiators quite closely. We have been in good and close contact throughout the entire process. It would be very risky to reopen the negotiations at this point. This is a very complex agreement that took a lot for all parties — all 12 different parties that are at different levels of economic development — to reach an agreement. There would be a huge risk to reopening anything. At this point we encourage the government to ratify quickly.

Senator Merchant: And China?

Ms. Citeau: China is our second export market — a huge market for our exporters. We welcome discussions between Canada and China that will eliminate tariff and non-tariff barriers and provide a stable, predictable environment for our exporters to supply to that very important marketplace.

Senator Merchant: Do you think that we're going to reach a different agreement with China outside the TPP? They are not in the TPP.

Ms. Citeau: China is not in the TPP. The TPP is said to be a growing agreement because a number of countries have already expressed interest in joining the agreement, including South Korea, the Philippines, Indonesia and others. From that perspective it is expected to be a living agreement.

With China, however it happens, regardless the type of agreement, I think we welcome further and expanded access, and more predictable and stable access with that market.

The Deputy Chair: Witnesses, thank you very much for your presentation and thank you for being here. This has been a very productive meeting this morning. Your participation is important, and I hope that you see that reflected in our report when we get to it, and we would like thank you for that.

transpacifique. Lorsque vous pensez à ces facteurs, vous interrogez-vous sur la suite des choses si l'accord est retardé, soit en raison de l'arrivée de la nouvelle administration, soit parce qu'il ne serait pas adopté sous la forme que vous souhaitez?

Deuxièmement, qu'en est-il de la Chine? Il s'agit d'un marché énorme qui ne participera pas au premier cycle des négociations du PTP. Qu'avez-vous entrepris par rapport à ce marché?

Mme Citeau : En ce qui concerne l'élection présidentielle aux États-Unis, ce ne sont que des hypothèses, et je ne peux prédire ce qui va se passer.

La sénatrice Merchant : Toutefois, on laisse entendre des deux côtés qu'on ne ratifiera pas le PTP sous sa forme actuelle. Je ne parle pas de la question de savoir si ce sera le candidat républicain ou démocrate qui sera élu.

Mme Citeau : Nous suivons les négociateurs de près, qu'ils participent directement aux négociations ou non. Nous avons entretenu des relations à la fois bonnes et étroites tout au long du processus. Il serait très risqué de rouvrir les négociations à ce moment-ci. Il s'agit d'un accord très complexe; arriver à un accord a requis beaucoup d'efforts de toutes les parties, car elles ont toutes un niveau de développement économique différent. Il serait incroyablement risqué de rouvrir les négociations pour quelque aspect que ce soit. À ce moment-ci, nous encourageons le gouvernement à ratifier l'accord rapidement.

La sénatrice Merchant : Et la Chine?

Mme Citeau : La Chine est notre deuxième plus important marché d'exportation; c'est un marché énorme pour nos exportateurs. Nous sommes favorables à des discussions entre le Canada et la Chine visant à éliminer les barrières tarifaires et non tarifaires dans le but d'offrir un environnement stable et prévisible permettant aux exportateurs canadiens de satisfaire à la demande de ce marché très important.

La sénatrice Merchant : Selon vous, parviendrons-nous à conclure un accord distinct avec la Chine, étant donné que ce pays ne fait pas partie du PTP?

Mme Citeau : La Chine n'est pas partie au PTP, mais on laisse entendre que l'accord pourrait être élargi, car plusieurs pays ont exprimé l'intérêt d'en faire partie, dont la Corée du Sud, les Philippines, l'Indonésie et d'autres. Donc, de ce point de vue, on s'attend à ce que le PTP soit un accord évolutif.

Quant à la Chine, je dirais que nous sommes favorables à un accès amélioré, accru, prévisible et stable à ce marché, peu importe la façon d'y arriver et peu importe le type d'accord.

Le vice-président : Je tiens à remercier les témoins de leurs exposés et de leur comparution au comité. Nous avons eu une réunion très productive ce matin. Votre participation est importante et j'espère que vous constaterez que cela se reflétera dans notre rapport, lorsque nous en arriverons là, et nous tenons à vous remercier de votre contribution.

Colleagues, those of you who are coming with us next week to Western Canada, we'll see you in Calgary. You will all be receiving binders for the trip this afternoon from the clerk.

We look forward to seeing all of you in Western Canada next week. Thank you. We stand adjourned.

(The committee adjourned.)

Chers collègues, nous nous reverrons à Calgary, pour ceux d'entre vous qui participent au voyage de la prochaine dans l'Ouest canadien. Le greffier vous fera parvenir cet après-midi des cahiers d'information en prévision du voyage.

Ce sera un plaisir de revoir chacun d'entre vous dans l'Ouest canadien la semaine prochaine. Merci. La séance est levée.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, May 10, 2016

Dairy Farmers of Ontario:

Peter Gould, General Manager and CEO.

Egg Farmers of Ontario:

Scott Graham, Chair;

Harry Pelissero, General Manager.

Coop fédérée:

Ghislain Gervais, Chair;

Jean-François Harel, Secretary General.

Thursday, May 12, 2016

Canadian Hatching Egg Producers:

Jack Greydanus, Chair;

Giuseppe Caminiti, Executive Director.

Canadian Agri-Food Trade Alliance:

Claire Citeau, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 10 mai 2016

Producteurs laitiers de l'Ontario :

Peter Gould, directeur général et PDG.

Egg Farmers of Ontario :

Scott Graham, président;

Harry Pelissero, directeur général.

Coop fédérée :

Ghislain Gervais, président;

Jean-François Harel, secrétaire général.

Le jeudi 12 mai 2016

Producteurs d'œufs d'incubation du Canada :

Jack Greydanus, président;

Giuseppe Caminiti, directeur général.

Alliance canadienne du commerce agroalimentaire :

Claire Citeau, directrice générale.